

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-198

Séances plénières
Jeudi 11 janvier 2007

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 11 januari 2007

Namiddagvergadering

3-198

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Décès d'un ancien sénateur	5	Overlijden van een oud-senator	5
Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre	5	Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid	5
Pétitions	5	Verzoekschriften	5
Prise en considération de propositions	6	Inoverwegingneming van voorstellen	6
Questions orales	6	Mondelinge vragen	6
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les dotations attribuées aux membres de la famille royale» (n° 3-1357)	6	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de toelagen aan de leden van de koninklijke familie» (nr. 3-1357)	6
Question orale de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des nouveaux citoyens de l'Union européenne» (n° 3-1354)	8	Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de situatie van nieuwe burgers van de Europese Unie» (nr. 3-1354)	8
Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «l'adoption par les couples homosexuels» (n° 3-1345)	10	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «adoptie door homoseksuele koppels» (nr. 3-1345)	10
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation dans la prison de Merksplas» (n° 3-2036)	12	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de toestand in de gevangenis van Merksplas » (nr. 3-2036)	12
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'établissement pénitentiaire de Merksplas» (n° 3-1346)	12	Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de strafinrichting van Merksplas» (nr. 3-1346)	12
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation dans la prison de Merksplas» (n° 3-1353)	12	Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de situatie in de gevangenis van Merksplas» (nr. 3-1353)	12
Questions orales	16	Mondelinge vragen	16
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'impact de la dégradation des relations entre la Russie et la Biélorussie sur l'approvisionnement énergétique européen» (n° 3-1347)	16	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de gevolgen van de verslechterde relatie tussen Rusland en Wit-Rusland voor de Europese energiebevoorrading» (nr. 3-1347)	16
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le Plan Énergie de la Commission européenne» (n° 3-1356)	17	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het Energieplan van de Europese Commissie» (nr. 3-1356)	17
Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les conditions épouvantables qui entourent l'organisation du pèlerinage à La Mecque» (n° 3-1348)	20	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de verschrikkelijke omstandigheden die gepaard gaan met de organisatie van de bedevaart naar Mekka» (nr. 3-1348)	20
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la suppression de l'interdiction de la double nationalité» (n° 3-1355)	22	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de afschaffing van het verbod op de dubbele nationaliteit» (nr. 3-1355)	22
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la		Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe	

vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'enquête concernant la prétendue obstruction de la part du parquet de Hasselt dans l'affaire de fraude au sein de la Marine» (n° 3-1352)	23	aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het onderzoek naar de beweerde obstructie van het parket te Hasselt in de zaak van de Zeemachtfraude» (nr. 3-1352)	23
Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'interdiction de sites internet promouvant l'anorexie» (n° 3-1351)	25	Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het verbod op pro-anorexiasites» (nr. 3-1351).....	25
Question orale de M. Berni Collas au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'ouverture totale du marché des services postaux : marge nationale» (n° 3-1350)	27	Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de volledige vrijmaking van de postmarkt: nationale manoeuvreerruimte» (nr. 3-1350)	27
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la délivrance de certificats de bonnes vie et mœurs aux personnes souhaitant devenir membre d'une association de tir» (n° 3-2019).....	30	Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het afleveren van attesten van goed gedrag en zeden aan personen die wensen lid te worden van een schuttersvereniging» (nr. 3-2019).....	30
Demande d'explications de Mme Margriet Hermans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'achat de nouvelles hormones illégales et de nouveaux modes d'administration via l'internet» (n° 3-2023)	32	Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het aankopen van nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen via het internet» (nr. 3-2023).....	32
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le respect des obligations envers le client dans le cadre de la vente de produits de placement par les grandes banques» (n° 3-2021)	36	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het naleven van de zorgplicht in het kader van de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken» (nr. 3-2021)	36
Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la question du maintien de l'Organisation iranienne des moudjahidin du peuple (OMPI) dans la liste des organisations terroristes» (n° 3-2017)	39	Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de kwestie van het behoud van de Iraanse Volksmoedjahedien op de lijst van de terroristische organisaties» (nr. 3-2017)	39
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les moyens de communication d'informations de la SNCB» (n° 3-2022).	41	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de informatieverstrekking door de NMBS» (nr. 3-2022).	41
Ordre des travaux	42	Regeling van de werkzaamheden.....	42
Excusés.....	44	Berichten van verhindering.....	44
Annexe		Bijlage	
Propositions prises en considération	45	In overweging genomen voorstellen	45
Composition de commissions.....	45	Samenstelling van commissies.....	45
Demandes d'explications	45	Vragen om uitleg	45
Non-évocations	47	Niet-evocaties	47
Dépôt de projets de loi	47	Indiening van wetsontwerpen	47
Cour d'arbitrage – Arrêts	47	Arbitragehof – Arresten	47
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	47	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	47
Cour d'arbitrage – Recours	48	Arbitragehof – Beroepen.....	48
Comité consultatif de Bioéthique	48	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek	48
Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge.....	49	Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie	49
Parlement européen.....	49	Europees Parlement	49

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 20.)***Décès d'un ancien sénateur**

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Eric Gryp, ancien sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre

Mme la présidente. – Le Sénat est saisi du dossier de M. Franco Seminara, sénateur suppléant du Collège électoral français.

Le Bureau vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs de M. Seminara.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport du Bureau. *(Assentiment)*

Je prie donc M. Mahoux, rapporteur, de donner lecture du rapport du Bureau.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le Bureau a pris connaissance de la lettre du 4 janvier 2007, de Mme Marie-José Laloy, sénatrice élue direct de la liste n° 9, PS, par laquelle elle renonce à son mandat à partir du 8 janvier 2007.

Le Bureau a constaté que M. Jean-Marie Happart, premier suppléant de cette liste a été installé comme sénateur élu direct.

Mme Christiane Vienne et Mme Joëlle Kapompolé, deuxième et troisième suppléantes de cette liste, ont renoncé à leurs mandats de sénatrices suppléantes.

Le Bureau a dès lors procédé à la vérification complémentaire des pouvoirs de M. Franco Seminara, qui a été désigné par le Sénat comme quatrième suppléant de la liste n° 9 le 5 juin 2003. Il a constaté qu'il remplit encore toutes les conditions d'éligibilité.

Le Bureau a dès lors l'honneur de vous proposer d'accepter M. Franco Seminara comme membre du Sénat.

– **Les conclusions du rapport sont adoptées par assis et levé.**

Mme la présidente. – Je prie M. Franco Seminara de prêter le serment constitutionnel.

– **M. Franco Seminara prête le serment constitutionnel.**

Mme la présidente. – Je donne acte à M. Franco Seminara de sa prestation de serment et le déclare installé dans ses fonctions de sénateur. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettre du 27 décembre 2006,

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.)***Overlijden van een oud-senator**

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Eric Gryp, gewezen senator voor het arrondissement van Gent-Eeklo.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid

De voorzitter. – Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Franco Seminara, senator-opvolger voor het Franse kiescollege.

Het Bureau is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heer Seminara te onderzoeken.

Ik stel voor onmiddellijk het verslag van het Bureau te horen. *(Instemming)*

Dan verzoek ik de heer Mahoux, rapporteur, het verslag van het Bureau voor te lezen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Het Bureau heeft kennis genomen van de brief van 4 januari 2007 van mevrouw Marie-José Laloy, rechtstreeks verkozen senator voor de lijst nr. 9, PS, waarbij zij aan haar mandaat verzaakt met ingang van 8 januari 2007.

Het Bureau heeft vastgesteld dat de heer Jean-Marie Happart, eerste opvolger voor deze lijst, als senator werd aangesteld.

Mevrouw Christiane Vienne en mevrouw Joëlle Kapompolé, tweede en derde opvolgsters op deze lijst, hebben aan hun mandaat van senator-opvolger verzaakt.

Derhalve is het Bureau overgegaan tot het aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van de heer Franco Seminara, die op 5 juni 2003 door de Senaat werd aangewezen als vierde opvolger van de lijst nr. 9. Hierbij werd vastgesteld dat hij nog steeds alle verkiesbaarheidsvereisten vervult.

Het Bureau heeft dan ook de eer u voor te stellen om de heer Franco Seminara als lid van de Senaat toe te laten.

– **De conclusies van het verslag worden aangenomen bij zitten en opstaan.**

De voorzitter. – Ik verzoek de heer Franco Seminara de grondwettelijke eed af te leggen.

– **De heer Franco Seminara legt de grondwettelijke eed af.**

De voorzitter. – Ik geef de heer Franco Seminara akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. *(Algemeen applaus)*

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brief van 27 december 2006 heeft

Mme Martine Payfa, bourgmestre de Watermael-Boitsfort, a transmis au Sénat une motion relative aux droits de l'homme en Birmanie.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Mme la présidente. – Par lettre du 20 décembre 2006, Mme Martine Payfa, bourgmestre de Watermael-Boitsfort, a transmis au Sénat une motion relative à l'adhésion de la commune de Watermael-Boitsfort au réseau des « Mayors for Peace ».

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Questions orales

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les dotations attribuées aux membres de la famille royale» (n° 3-1357)

Mme la présidente. – M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – À l'occasion du procès en cours à Hasselt, généralement désigné comme celui de la fraude à la Marine, on formule de toutes parts des propositions de modification des règles actuelles d'octroi de dotations aux membres de la famille royale. Un membre du groupe parlementaire du VLD à la Chambre a proposé de créer une commission d'enquête parlementaire pour examiner les flux financiers dont le prince Laurent avait bénéficié avant de recevoir une dotation. Au parlement flamand, on a proposé hier de limiter les dotations au souverain régnant, éventuellement à la veuve du souverain et au prince héritier, dont le statut juridique est du reste peu clair. Le prince héritier n'est pas nécessairement celui qui montera sur le trône.

Dans ce débat on fait pas mal de boxe sans partenaire, tant à propos des dotations que de l'asbl IRGT, créée pour que le prince Laurent ait une occupation et un revenu. Tous tirent sur tous. M. Leterme tire sur les dotations qui ne sont pas transparentes, le VLD vise la méthode nullement transparente avec laquelle on a fourni un revenu au prince Laurent par le truchement de l'asbl IRGT.

Le vice-premier ministre et ministre des Finances,

mevrouw Martine Payfa, burgemeester van Watermaal-Bosvoorde, aan de Senaat overgezonden een motie betreffende de mensenrechten in Birma.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

De voorzitter. – Bij brief van 20 december 2006 heeft mevrouw Martine Payfa, burgemeester van Watermaal-Bosvoorde aan de Senaat overgezonden, een motie met betrekking tot de aansluiting van de gemeente Watermaal-Bosvoorde aan het netwerk der 'Mayors for Peace'.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de toelagen aan de leden van de koninklijke familie» (nr. 3-1357)

De voorzitter. – De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Naar aanleiding van het aan de gang zijnde proces in Hasselt over wat gemeenzaam de marinefraude wordt genoemd, worden uit allerlei hoeken voorstellen geformuleerd over een wijziging van de huidige toelageregeling voor de leden van de koninklijke familie. Een lid van de VLD-kamerfractie heeft voorgesteld om een parlementaire onderzoekscommissie op te richten om de geldstromen naar prins Laurent in de periode vóór hij een dotatie kreeg, te onderzoeken. In het Vlaams parlement waren er gisteren voorstellen om de dotatie te beperken tot de regerende vorst en eventueel de weduwe van de vorst en de kroonprins van wie het juridisch statuut overigens onduidelijk is. De kroonprins is niet noodzakelijk de troonopvolger.

In heel het debat wordt er nogal wat aan schaduwboxen gedaan, zowel over de dotaties als over de vzw KINT, opgericht om prins Laurent een bezigheid en een inkomen te bezorgen. Iedereen schiet op iedereen. De heer Leterme schiet op de dotaties die niet transparant zijn, de VLD op de geenszins transparante werkwijze om Laurent via de vzw KINT een inkomen te verschaffen.

De vice-premier en minister van Financiën, de heer Reynders,

M. Reynders, a proposé de scinder les dotations des membres de la famille royale, et en tout cas celles des princes, en une partie privée sur laquelle ne doit s'exercer aucun contrôle, et une partie qui est accordée sur la base de la fonction et de la représentation et à laquelle s'étendrait le contrôle de la Cour des comptes.

Selon la presse, le gouvernement déposerait cette semaine encore un projet en ce sens au parlement. Entre-temps, le premier ministre a fait savoir qu'il voulait continuer à travailler sur la proposition du ministre Reynders dès que l'agitation autour du procès sera retombée.

Les propositions du ministre Reynders reflètent-elles la position du gouvernement ?

Si oui, le gouvernement a-t-il l'intention de déposer encore durant cette législature un projet qui reprendrait les propositions de M. Reynders ?

À quels membres de la famille royale les nouvelles règles s'appliqueront-elles ? Y a-t-il déjà des précisions sur la manière dont cette réglementation sera élaborée ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je vous lis la réponse du premier ministre.*

Ces dernières semaines, le gouvernement a s'en est tenu à un principe unique : tout le monde est égal devant la loi. Avant les vacances de Noël, le gouvernement a déclaré au parlement que toute personne qui aurait reçu de manière abusive de l'argent aux dépens de l'État doit le rembourser. C'est pourquoi le gouvernement, c'est-à-dire le SPF de la Défense, s'est porté partie civile.

Du reste, le Roi s'est exprimé dans le même sens dans son message de Noël : « Il est souvent question ces temps-ci d'abus de biens sociaux et de ressources publiques. Je voudrais faire deux remarques à ce sujet. Premièrement, aucune personne n'est au-dessus de la loi et la justice doit pouvoir faire son travail en toute indépendance. Deuxièmement, lorsque la justice établit des détournements, il me semble équitable que la réparation concerne tous ceux qui en ont tiré avantage. »

Le gouvernement a pris un arrêté royal par lequel le Roi ouvre la voie pour que le prince Laurent puisse témoigner dans le procès sur la fraude à la Force navale. Le prince Laurent a entre-temps apporté son témoignage à ce procès, mais nous ne pouvons pas confondre la problématique de ce procès et celle de la dotation. Le procès a trait à des montages financiers réalisés dans la période qui a précédé l'octroi d'une dotation au prince. C'est pour assurer plus de transparence dans la subsidiation des membres de la famille royale que le mécanisme de la liste civile a été étendu à la princesse Astrid par une loi du 7 mai 2000 et au prince Laurent par une loi du 13 novembre 2001. Le 5 janvier 2007, le premier ministre a déclaré que pour accroître encore la transparence, toutes les dotations qui ne sont pas encore soumises au contrôle de la Cour des comptes pourront l'être dorénavant.

Le 7 janvier 2007, le vice-premier ministre Reynders a annoncé une initiative législative en la matière et c'est là apparemment l'origine de cette question.

Le premier ministre a déclaré ce mardi qu'on doit pouvoir

heeft het voorstel geformuleerd om de toelagen van de leden van de koninklijke familie, of in ieder geval die van de prinsen, op te splitsen in een privé-gedeelte, waarop er geen controle moet zijn, en een deel dat wordt toegekend op basis van de functie en de representativiteit, waarop controle kan worden uitgeoefend door het Rekenhof.

Volgens de kranten zou de regering deze week nog een ontwerp in die zin bij het parlement indienen. De eerste minister heeft intussen laten weten dat hij op het voorstel van minister Reynders voort wil werken, eens het stof rond het proces is gaan liggen.

Zijn de voorstellen van minister Reynders een regeringsstandpunt?

Zo ja, is het de bedoeling van de regering om nog tijdens de huidige legislatuur een ontwerp in te dienen dat het voorstel van minister Reynders overneemt?

Voor welke leden van de koninklijke familie zou de nieuwe regeling van toepassing zijn? Is er al duidelijkheid over de wijze waarop de regeling zal worden uitgewerkt?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de eerste minister.

De regering heeft de voorbije weken steeds hetzelfde uitgangspunt gevolgd, namelijk dat iedereen gelijk is voor de wet. Vóór de kerstvakantie heeft de regering in het parlement gezegd dat eenieder die op een oneigenlijke wijze gelden heeft ontvangen ten nadele van de Staat, die gelden moet terugbetalen. Daarom heeft de regering zich via de FOD Defensie burgerlijke partij gesteld.

De Koning heeft zich trouwens in zijn kerstboodschap in dezelfde zin uitgesproken. Ik citeer: 'Er is de jongste tijd dikwijls sprake van misbruik van gemeenschapsvoorzieningen en van gemeenschapsgelden. Ik zou hieromtrent twee opmerkingen willen maken: ten eerste, niemand staat boven de wet en Justitie moet haar taak in volle onafhankelijkheid kunnen uitoefenen. Ten tweede, wanneer het gerecht verduisteringen vaststelt, lijkt het me billijk dat de schadeloosstelling iedereen zou treffen die er voordeel uit haalde.'

De regering heeft een koninklijk besluit genomen waarmee de Koning het pad effent voor prins Laurent om te kunnen getuigen in het proces over de fraude bij de Zeemacht. Prins Laurent heeft inmiddels ook getuigd, maar we mogen de problematiek van het proces niet verwarren met die van de dotatie. Het proces betreft financieringsconstructies in een periode die voorafgaat aan de dotatie aan prins Laurent. Met het oog op een meer transparante betoelaging van de leden van de koninklijke familie werd bij wet van 7 mei 2000 de civiele lijst uitgebreid tot prinses Astrid en bij wet van 13 november 2001 tot prins Laurent. Op 5 januari 2007 heeft de premier verklaard dat met het oog op een nog grotere transparantie alle dotaties die nog niet door het Rekenhof worden gecontroleerd, dat voortaan wel zullen mogen worden.

Op 7 januari 2007 heeft vice-premier Reynders terzake een wetgevend initiatief aangekondigd en dat vormt blijkbaar de aanleiding voor deze vraag. De premier heeft dinsdag verklaard dat een debat over de dotatie moet kunnen, maar dat

débattre des dotations mais que ce serait une erreur de le faire maintenant. Le procès et les dotations sont deux sujets différents. Le débat sur les dotations ne peut être entamé que lorsque l'agitation autour de ce procès aura cessé, de sorte que le débat puisse se dérouler dans la sérénité et loin de toute surenchère populiste.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je suppose que « loin de toute surenchère populiste » se rapporte à la proposition du groupe VLD à la Chambre visant à créer une commission d'enquête parlementaire.*

Je n'ai rien dit au sujet du procès. Dans la réponse il est fait référence aux déclarations du Roi et du premier ministre sur ce dossier, et à l'arrêté royal permettant d'appeler le prince Laurent à témoigner au tribunal. Mais ma question ne portait pas sur ces sujets !

Je demandais si oui ou non, durant cette législature, sur la base des propositions de M. Reynders, le gouvernement prendrait l'initiative d'une loi prévoyant de scinder la dotation en une partie privée et une partie publique soumise au contrôle de la Cour des comptes.

À quel date le gouvernement pense-t-il que cesseront ce procès et l'agitation qu'il entraîne ?

Après le procès en première instance, on peut décider d'aller en appel, puis en cassation et ensuite peut-être encore en appel et pour finir en cassation. Cela prendra assurément encore quatre à cinq ans.

Si le gouvernement veut attendre la fin complète de la procédure, nous nous retrouverons dans la situation de 1990 lorsque, à l'occasion de la question de l'avortement, un débat sur la fonction protocolaire du Roi a été ouvert. Ce débat a fait grand bruit à l'époque, puis, lorsque l'agitation a cessé, il ne s'est plus rien passé.

Si le gouvernement ne dépose aucun projet de loi au Sénat, les sénateurs peuvent encore toujours discuter de la proposition de loi visant à supprimer les dotations des princes que mon groupe a déposée le 17 novembre 2003. Selon nous, il ne convient pas que les enfants royaux reçoivent une dotation pour laquelle il n'ont pas le moindre compte à rendre. Je serais en outre étonné que le patrimoine de la famille royale ne suffise pas à assurer un revenu convenable à l'un de ses fils, même quelque peu prodigue.

Le gouvernement annonce quelque chose, mais nous devons deviner si cela aura quelque effet. Une fois de plus, ce sera plutôt pour la prochaine fois.

Question orale de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des nouveaux citoyens de l'Union européenne» (n° 3-1354)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *À Gand, plusieurs familles originaires de nouveaux pays européens, principalement des Roms slovaques, vivent dans des squats et d'autres immeubles expropriés ou inoccupés dans le cadre de projets de rénovation urbaine. Ces immeubles manquent souvent des équipements élémentaires et sont généralement sur le point d'être démolis ou rénovés. Une expulsion forcée des immeubles concernés a pour seule conséquence que les occupants s'installent dans un autre. Quelques mois plus*

het fout zou zijn daar nu aan te gaan. Het proces en de dotatie zijn twee verschillende zaken. Het debat over de dotaties kan maar worden gevoerd als het stof dat het proces heeft doen opwaaien, is gaan liggen, zodat het debat sereen kan verlopen en wars van elk populistisch opbod.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik neem aan dat 'wars van elk populistisch opbod' slaat op het voorstel van de VLD-kamerfractie om een parlementaire onderzoekscommissie op te richten.

Zelf heb ik over het proces niets gezegd. In het antwoord wordt verwezen naar de uitspraken van de Koning en de premier over het dossier en naar het koninklijk besluit om de prins te kunnen oproepen als getuige in de rechtszaak. Daar ging mijn vraag echter niet over!

Mijn vraag was of er nog in deze legislatuur op basis van de voorstellen van minister Reynders een wetgevend initiatief wordt genomen om de dotatie te splitsen in een privé-gedeelte en een openbaar gedeelte dat aan de controle van het Rekenhof wordt onderworpen.

Wanneer denkt de regering dat het stof zal zijn gaan liggen en dat het proces zal zijn afgelopen? Na het proces in eerste aanleg volgt er beslist een procedure in beroep en dan één in Cassatie en nog één in beroep en tot wellicht nog één in Cassatie. Dat maakt zeker nog vier à vijf jaar.

Als de regering wil wachten tot de volledige afhandeling, dan belanden we in de situatie van 1990 toen naar aanleiding van de abortuskwestie een heel debat over de protocolaire functie van de Koning werd opgestart. Dat debat heeft zestien jaar geleden heel wat stof doen opwaaien en toen het stof is gaan liggen, is er niets meer gebeurd.

Mocht de regering geen wetsontwerp bij de Senaat indienen, dan kunnen de senatoren nog altijd het wetsvoorstel bespreken tot schrapping van de dotaties voor de prinsen dat mijn fractie op 17 november 2003 heeft ingediend. Ons inziens gaat het niet op dat koningskinderen een dotatie ontvangen waarvoor ze niet de minste verantwoording dienen af te leggen. Het zou me overigens verbazen dat het vermogen van de koninklijke familie niet zou volstaan om één van haar zonen, zij het een wat verloren zoon, van een deftig inkomen te voorzien.

De regering kondigt iets aan, maar of er ooit iets van terecht zal komen, daarnaar hebben we het raden. Het zal wel weer voor de volgende keer zijn.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de situatie van nieuwe burgers van de Europese Unie» (nr. 3-1354)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – In Gent leven verschillende families die afkomstig zijn uit nieuwe EU-landen, voornamelijk Slowaakse Roma, in kraakpanden en andere onteigende of leegstaande huizen in stadsvernieuwingsprojecten. Deze huizen missen dikwijls de elementaire voorzieningen en ze staan meestal op het punt te worden gesloopt of verbouwd. Een verplichte ontruiming van de betrokken panden heeft enkel tot gevolg dat de bewoners gewoon verder trekken naar een volgend pand. Zoveel

tard, le même problème se pose dans un autre quartier.

Il s'agit de ressortissants d'un nouvel État membre de l'UE qui, à ce titre, séjournent légalement dans notre pays. Le 1^{er} mai 2004, Chypre, la Tchéquie, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovaquie et la Slovénie ont adhéré à l'Union européenne. Lors des négociations d'adhésion, l'Union européenne et ces nouveaux États membres se sont accordés sur un régime transitoire. En particulier, le droit de libre circulation des travailleurs pour les ressortissants de ces nouveaux États membres a été, dans une phase initiale, fortement limité. Cela signifie concrètement que les ressortissants de ces nouveaux États membres de l'UE ne peuvent tout simplement pas travailler en Belgique en tant que salariés et n'ont pas automatiquement droit à un permis de séjour sur la base de ce travail. La période transitoire est de sept ans maximum, à compter du 1^{er} mai 2004.

Aucune période transitoire n'est prévue pour les personnes qui viennent habiter en Belgique et travaillent en tant qu'indépendants ou étudiants. C'est précisément cette possibilité d'obtenir un permis de séjour en tant qu'indépendant qu'utilisent les Slovaques. Étant donné leur connaissance limitée du néerlandais et leur faible niveau de formation, ils exercent une activité non qualifiée en tant qu'indépendants, en particulier la distribution de journaux ou l'exploitation de toilettes. En effet, pour ces deux activités, aucun numéro d'enregistrement et aucun certificat de gestion d'entreprise n'est exigée.

Il ressort de la pratique que cette activité professionnelle ne permet nullement aux intéressés de gagner suffisamment pour pourvoir à leur subsistance. Comme aucune réglementation fédérale n'existe, dans la plupart des cas le CPAS ne peut leur accorder aucune aide.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour remédier à cette situation et atténuer les difficultés des intéressés ? Que fera-t-il spécifiquement à l'égard des ressortissants de Slovaquie et de Roumanie, d'où provient le principal groupe de Roms ?

Le ministre discutera-t-il de cette situation avec ses collègues slovaque et roumain ?

Quelles initiatives prendra-t-il au niveau européen pour limiter au minimum les effets négatifs de la réglementation actuelle ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Pour ce qui concerne l'accueil et le soutien des étrangers, je renvoie Mme Pehlivan à mon collègue de l'Intégration sociale qui est compétent en cette matière.*

Pour l'aspect du droit de séjour, je signale que lors du conseil des ministres du 21 décembre 2006, le projet de loi modifiant la loi sur les étrangers a été adopté. Il contient la transposition d'une directive européenne relative au droit de séjour des citoyens de l'Union européenne et des membres de leur famille. Ce projet sera déposé cette semaine encore à la Chambre des représentants. Le projet prévoit qu'il peut être mis fin au droit de séjour d'un ressortissant de l'UE s'il ne peut prouver qu'il cherche du travail ou a une chance réelle d'être engagé.

Il peut être mis fin au droit de séjour des rentiers et des étudiants de l'UE s'ils constituent une charge injustifiée pour

maanden later duikt hetzelfde probleem op in een andere wijk.

Het gaat om onderdanen van een nieuwe EU-lidstaat die hier in die hoedanigheid legaal verblijven. Op 1 mei 2004 traden Cyprus, Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slowakije en Slovenië toe tot de Europese Unie. Tijdens de toetredingsonderhandelingen werd evenwel een overgangsregeling afgesproken tussen de Europese Unie en die nieuwe lidstaten. Meer in het bijzonder werd het recht op vrij verkeer van werknemers voor de onderdanen van die nieuwe lidstaten in een aanvangsfase sterk aan banden gelegd. Concreet betekent dit dat onderdanen van die nieuwe EU-lidstaten in België niet zomaar mogen werken als werknemer en op basis van die arbeid niet automatisch recht hebben op een verblijfsvergunning. De totale overgangperiode bedraagt maximum 7 jaar, te rekenen vanaf 1 mei 2004.

Voor personen die in België komen wonen en als zelfstandige of student werken, geldt geen overgangperiode. Het is precies van deze mogelijkheid om een verblijfsvergunning als zelfstandige te krijgen dat Slowaken gebruik maken. Gezien hun beperkte kennis van het Nederlands en hun lage opleidingsgraad oefenen zij als zelfstandige een ongeschoolde activiteit uit, in het bijzonder krantendistributie of toiletuitbating. Voor deze twee activiteiten is immers geen ondernemingsnummer en geen attest bedrijfsbeheer vereist.

Uit de praktijk blijkt dat de betrokkenen met die beroepsactiviteit absoluut niet genoeg kunnen verdienen om in hun levensonderhoud te voorzien. Daar er geen federale regeling bestaat, kan het OCMW in de meeste gevallen geen steun toekennen.

Welke maatregelen zal de minister nemen om deze schrijnende situatie te verhelpen en het leed van de betrokkenen te verzachten. Wat zal hij specifiek ondernemen ten aanzien van de onderdanen van Slowakije en Roemenië, waaruit de grootste groep van Roma afkomstig is?

Zal de minister deze situatie bespreken met zijn collega's in Slowakije en Roemenië?

Welke initiatieven zal hij op Europees niveau nemen om de negatieve effecten van de huidige regelgeving tot een minimum te beperken?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Wat de opvang van en de steun aan vreemdelingen betreft, verwijs ik mevrouw Pehlivan naar mijn collega van Maatschappelijke Integratie, die bevoegd is voor deze materie.*

Wat het verblijfsrechtelijk aspect betreft, kan ik mededelen dat in de ministerraad van 21 december 2006 het ontwerp van wet tot wijziging van de vreemdelingenwet werd goedgekeurd. Dat ontwerp houdt de omzetting in van een Europese richtlijn inzake het verblijfsrecht van burgers van de Europese Unie en hun familieleden. Dat ontwerp wordt nog deze week bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend. In het ontwerp wordt bepaald dat een einde kan worden gemaakt aan het verblijfsrecht van een EU-onderdaan indien hij niet kan aantonen dat hij werk zoekt of een reële kans maakt om te worden aangeworven.

notre système de sécurité sociale. La modification de loi permet de freiner quelque peu l'afflux de ressortissants de l'Union qui seraient uniquement attirés par le niveau de notre système de sécurité sociale.

En juillet de l'an dernier, j'ai demandé à mon collègue des Affaires sociales d'accorder l'attention nécessaire au phénomène des faux indépendants organisés et d'intervenir sévèrement en cas d'abus éventuels.

Lors d'une visite en Roumanie l'an dernier, j'ai clairement indiqué qu'on interviendra contre les personnes qui essaient d'abuser des réglementations de séjour européenne et nationale.

Au niveau européen, de nombreuses initiatives ont été prises et des fonds ont été prévus pour améliorer le sort des Roms dans leur pays d'origine. On essaie ainsi d'éviter que ces personnes soient obligées d'émigrer effectivement.

Je ne puis nier que la libre circulation des personnes a une série d'effets secondaires indésirables. On ne peut intervenir à cet égard que dans le cadre de la réglementation européenne et de la jurisprudence de la Cour européenne de justice. Les possibilités dont je dispose sont donc plutôt limitées.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je comprends que l'on applique certaines réglementations aux groupes visés. Vu la situation de ces personnes, il faut exercer des pressions plus fortes, tant en Slovaquie qu'en Roumanie. Cela concerne un groupe spécifique de ressortissants de l'UE, parce qu'ils sont gitans et sont discriminés dans leur propre pays. Dans le cadre d'un système juridique démocratique, nous ne pouvons tolérer que certaines pratiques soient maintenues dans quelques pays européens. Ces personnes viennent ici parce qu'elles sont discriminées dans ces pays et sont de facto exclues de la société. Nous devons aborder ce problème avec les ministres de l'Intérieur de ces deux pays.*

Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «l'adoption par les couples homosexuels» (n° 3-1345)

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Six mois après l'entrée en vigueur de la loi ouvrant l'adoption aux couples homosexuels, une quarantaine de dossiers ont été introduits en Communauté française. La situation est différente en Communauté flamande. Une trentaine de dossiers concernent une adoption intrafamiliale en Belgique, l'enfant étant né soit d'une précédente union hétérosexuelle soit par le biais d'une insémination artificielle. Six couples homosexuels seulement se sont inscrits pour une adoption ordinaire.

Ce petit nombre de dossiers a cependant suffi à compliquer sérieusement la procédure d'adoption au niveau international. Avant la loi du 18 mai 2006, aucun des 20 pays partenaires de la Belgique n'acceptait l'adoption par les couples homosexuels. Aujourd'hui, certains d'entre eux vont plus loin en s'opposant aux adoptions par des célibataires, par crainte

Aan het verblijfsrecht van EU-renteniers en -studenten kan tevens een einde worden gemaakt, indien zij een onredelijke belasting vormen voor ons systeem van sociale zekerheid. Door de wetswijziging kan men de instroom van Unie-onderdanen die louter aangetrokken zouden zijn door het niveau van ons systeem van sociale zekerheid wat afremmen.

In juli van vorig jaar heb ik mijn collega van Sociale Zaken gevraagd de nodige aandacht te besteden aan de problematiek van de georganiseerde schijnzelfstandigheid en streng op te treden bij eventuele misbruiken.

Vorig jaar heb ik tijdens een bezoek aan Roemenië duidelijk te kennen gegeven dat er zal worden opgetreden tegen personen die misbruik trachten te maken van de Europese en de nationale verblijfsreglementering.

Op Europees niveau werden tal van initiatieven genomen en fondsen vrijgemaakt om het lot van de Romazigeuners in hun land van herkomst te verbeteren. Zo probeert men te voorkomen dat deze personen worden gedwongen om effectief te emigreren.

Ik kan niet ontkennen dat het vrij verkeer van personen een aantal ongewenste neveneffecten heeft. Hiertegen kan slechts worden opgetreden in het kader van de Europese reglementering en van de rechtspraak van het Europese Hof van Justitie. De mogelijkheden waarover ik beschik zijn dus eerder beperkt.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik begrijp dat op de bedoelde groepen bepaalde reglementen van toepassing zijn. Gelet op de situatie van die mensen, moet er meer druk worden uitgeoefend, zowel in Slowakije en als in Roemenië. Het betreft een specifieke groep van EU-onderdanen, omdat ze zigeuner zijn, en in hun eigen land gediscrimineerd worden. in het kader van een democratisch rechtsstelsel. We kunnen niet dulden dat in sommige Europese landen bepaalde praktijken gehandhaafd worden. Die mensen komen hierheen omdat ze in die landen worden gediscrimineerd en de facto uitgesloten worden uit de maatschappij. Dit probleem moeten we aankaarten bij de ministers van Binnenlandse Zaken van die twee landen.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «adoptie door homoseksuele koppels» (nr. 3-1345)

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Zes maanden na de inwerkingtreding van de wet die adoptie door homoseksuele koppels mogelijk maakt, heeft de Franse Gemeenschap een veertigtal dossiers ontvangen. In de Vlaamse Gemeenschap liggen de zaken anders. Een dertigtal dossiers betreft een intrafamiliale adoptie in België, waarbij het gaat om een kind uit een vorige heteroseksuele relatie of dat via kunstmatige bevruchting werd verwekt. Slechts zes homoseksuele koppels hebben zich ingeschreven voor een gewone adoptie.*

Dat kleine aantal dossiers volstond niettemin om de internationale adoptieprocedure sterk te bemoeilijken. Vóór de wet van 18 mei 2006 aanvaardde geen enkel van de twintig partnerlanden van België adoptie door homoseksuele koppels. Vandaag gaan sommige van die landen nog verder en verzetten ze zich tegen adopties door alleenstaanden omdat ze

de projets menés par des couples homosexuels. La Chine, d'où provient le plus grand nombre d'enfants adoptés, refuse dorénavant l'adoption par des célibataires. Il en va de même pour le Mali, le Cambodge et, à mon sens, les autres vont suivre.

Cette réaction constitue un frein à l'adoption par les célibataires, qu'ils soient hétérosexuels ou homosexuels. Elle m'apparaît également comme un premier pas vers un éventuel blocage de l'adoption internationale par les couples hétérosexuels.

J'aimerais connaître votre position en la matière, madame la vice-première ministre. Envisagez-vous de prendre des mesures pour rassurer nos partenaires quant à la nouvelle législation de mai 2006 ? Si oui, quelles sont-elles ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Les chiffres ont été communiqués par la Communauté française à la mi-décembre. Les six couples homosexuels inscrits pour entreprendre une adoption non intrafamiliale sont deux couples d'hommes et quatre de femmes.

À ce jour, l'autorité centrale fédérale n'a pas connaissance de réactions d'États d'origine, ni officielles ni officieuses, à la suite de l'adoption de la loi du 18 mai 2006. Il faut souligner qu'en fait, c'est la Communauté française qui traite les dossiers. Mme Fonck est donc mieux placée pour vous renseigner sur les adoptions demandées par des personnes célibataires.

Je rappelle que la Belgique n'est pas la seule à avoir autorisé l'adoption par les couples de même sexe. D'autres pays l'autorisent, le cas échéant selon certaines modalités : le Danemark, les Pays-Bas, le Canada, la Suède, la Norvège, la Tchéquie, l'Allemagne et certains États américains.

L'interdiction de l'adoption par des célibataires figurant dans certaines législations étrangères ou résultant de la pratique de certains États tient davantage au fait que le nombre d'enfants adoptables au niveau international diminue.

Le souhait d'avoir des enfants augmente. Cependant, le niveau de vie de certains États d'origine s'améliore ou des conditions plus strictes sont imposées en matière d'adoption. Dès lors, le nombre d'enfants adoptables diminue, ce qui conduit à des choix politiques quant aux familles adoptantes.

La Chine, par exemple, revoit ses critères d'adoption et donne la priorité aux couples.

Madagascar et le Mali suivent d'ailleurs la même politique à cet égard.

Il ne faut voir aucun lien entre un blocage de l'adoption internationale pour les couples hétérosexuels et la nouvelle loi permettant l'adoption par les couples de même sexe.

L'adoption de cette loi a pour effet essentiel de pouvoir permettre en Belgique l'adoption par des couples de même sexe. Sur le plan international, cette loi n'a pas eu d'impact. À titre d'exemple, l'autorité centrale fédérale a reconnu huit adoptions chinoises réalisées depuis juin 2006 par des célibataires, nombre comparable à celui des autres années.

Enfin, pour répondre à votre dernière question, il va de soi que lors des contacts entre les autorités étrangères et les

bang zijn dat het om homoseksuele koppels gaat. China, van waaruit het grootste aantal geadopteerde kinderen afkomstig is, weigert voortaan adoptie door alleenstaanden. Hetzelfde geldt voor Mali en Cambodja, en volgens mij zullen er nog andere landen volgen.

Deze reactie bemoeilijkt adoptie door alleenstaanden, zowel heteroseksuele als homoseksuele. Bovendien lijkt dit een eerste stap naar een stopzetting van de internationale adoptie door heteroseksuele koppels.

Wat is het standpunt van de minister ter zake? Zal zij maatregelen nemen om onze partners gerust te stellen in verband met de nieuwe wetgeving van mei 2006? Zo ja, welke?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *De Franse Gemeenschap heeft de cijfers half december bekendgemaakt. Bij de zes homoseksuele koppels die zich hebben ingeschreven voor adoptie, waarbij het niet om intrafamiliale adoptie gaat, zijn twee koppels van mannen en vier van vrouwen.*

De federale overheid is niet op de hoogte van reacties van landen van herkomst op de goedkeuring van de wet van 18 mei 2006, noch officieel, noch officieus. Aangezien de Franse Gemeenschap die dossiers behandelt, zal mevrouw Fonck u beter kunnen inlichten over de adoptieaanvragen van alleenstaanden.

België is niet het enige land dat adoptie door koppels van hetzelfde geslacht toestaat. Nog andere landen zijn in dat geval, soms onder bepaalde voorwaarden: Denemarken, Nederland, Canada, Zweden, Noorwegen, Tsjechië, Duitsland en sommige Amerikaanse staten.

Het verbod op adoptie door alleenstaanden dat in sommige buitenlandse wetgevingen is opgenomen of door sommige staten in de praktijk wordt toegepast, heeft vooral te maken met het feit dat het aantal adopteerbare kinderen op internationaal niveau vermindert.

De kindervens neemt toe. In sommige herkomstlanden stijgt de welvaart echter of gelden strengere voorwaarden voor adoptie. Het aantal adopteerbare kinderen daalt dus. Dat leidt ertoe dat beleidskeuzes worden gemaakt in verband met de adoptiefamilie.

China, bijvoorbeeld, herziet zijn adoptiecriteria en geeft voorrang aan koppels. Dat geldt ook voor Madagaskar en Mali.

Er bestaat geen verband tussen een stopzetting van de internationale adoptie door heteroseksuele koppels en de nieuwe wet die adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk maakt.

Door de goedkeuring van deze wet kunnen personen van hetzelfde geslacht in België een kind adopteren. Internationaal heeft deze wet geen gevolgen gehad. Zo heeft de federale overheid sinds juni 2006 acht Chinese adopties door alleenstaanden erkend, een aantal dat vergelijkbaar is met dat van de vorige jaren.

Vanzelfsprekend zullen bij de contacten tussen de buitenlandse en Belgische instanties die bevoegd zijn voor adoptie, worden gewaarborgd dat de dossiers van de

autorités belges compétentes en matière d'adoption, toutes les garanties seront données aux États d'origine pour que les dossiers des candidats adoptants envoyés à l'étranger répondent aux conditions et critères des États d'origine.

C'est aux communautés qu'il incombe de prendre des mesures en vue de renseigner les pays partenaires concernant la nouvelle loi sur l'adoption. Je vous renvoie dès lors à Mme Fonck, ministre de l'Enfance, de l'Aide à la jeunesse et de la Santé en Communauté française.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation dans la prison de Merksplas» (n° 3-2036)

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'établissement pénitentiaire de Merksplas» (n° 3-1346)

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation dans la prison de Merksplas» (n° 3-1353)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales et cette demande d'explications. (Assentiment)

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *L'établissement pénitentiaire de Merksplas a été présenté plusieurs fois sous un jour défavorable. Dernièrement, on a même évoqué des situations moyenâgeuses. Peut-être ces agissements ne concernent-ils que quelques individus. Il se peut aussi qu'il s'agisse d'une culture pénitentiaire, qui est inacceptable. La prison de Merksplas présente une structure fortement décentralisée.*

La ministre est-elle au courant de certains agissements intolérables à la prison de Merksplas ?

Est-il exact qu'il règne un certain arbitraire à propos des libérations anticipées ? La direction doit rendre un avis à ce sujet et les délais seraient fixés de manière arbitraire.

La ministre dispose-t-elle de chiffres comparatifs à propos des libérations anticipées dans les différents établissements pénitentiaires de notre pays ? Observe-t-on des différences en la matière entre ces établissements ? Si tel est le cas, cela ne nous semble pas très démocratique.

Les infrastructures – notamment les installations sanitaires – semblent totalement insuffisantes à Merksplas. Les établissements pénitentiaires belges ne sont-ils pas soumis à des normes minimales en la matière ?

Le régime auquel sont soumis certains détenus, par exemple l'isolement prolongé et l'utilisation limitée des sanitaires, semble totalement arbitraire. La ministre a-t-elle déjà pris connaissance des rapports de la Commission de surveillance ? A-t-elle l'intention d'intervenir ?

La forte concentration d'étrangers dans cette prison donne lieu à des difficultés de communication susceptibles

kandidaat-adoptieouders die naar het buitenland worden gestuurd, beantwoorden aan de voorwaarden en criteria van de landen van herkomst.

De gemeenschappen moeten de partnerlanden informeren over de nieuwe wet op de adoptie. Ik verwijs u dan ook naar mevrouw Fonck, die minister is van Gezondheid, Kinderwelzijn en Jeugdbijstand van de Franse Gemeenschap.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de toestand in de gevangenis van Merksplas» (nr. 3-2036)

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de strafinrichting van Merksplas» (nr. 3-1346)

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de situatie in de gevangenis van Merksplas» (nr. 3-1353)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen en deze vraag om uitleg samen te voegen. (Instemming)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Al meermaals werd de strafinrichting van Merksplas in een slecht daglicht gesteld. Ook recent waren er berichten over middeleeuwse toestanden. Mogelijk gaat het om de handelwijze van enkelingen. Het kan echter ook zijn dat het gaat om een gevangencultuur die niet meer aanvaardbaar is. De gevangenis van Merksplas heeft een sterk gedecentraliseerde structuur.

Is het de minister bekend dat er bepaalde mistoestanden bestaan in de strafinrichting van Merksplas?

Klopt het dat er een zekere willekeur bestaat wat de vervroegde invrijheidstelling betreft? Het directiecollege moet hierover een advies geven en de termijnen zouden willekeurig worden gehanteerd.

Beschikt de minister over vergelijkende cijfers over vervroegde invrijheidstellingen in de verschillende strafinrichtingen van ons land? Bestaan er verschillen tussen de verschillende inrichtingen in dat opzicht? Zo ja, dan lijkt dat ons niet erg democratisch.

De infrastructuur in Merksplas blijkt totaal ondermaats te zijn, zeker wat het sanitair betreft. Bestaan er op dat vlak geen minimale normen voor de Belgische strafinrichtingen?

Het regime dat sommige individuele gevangenen moeten ondergaan, zoals verlengde isolatie en het beperkt gebruik van sanitaire mogelijkheden, blijkt volledig willekeurig. Heeft de minister al inzage gekregen in de verslagen van de Commissie van Toezicht? Is de minister van plan op te treden?

De hoge concentratie van vreemdelingen in deze gevangenis geeft aanleiding tot communicatiemoeilijkheden waardoor

d'engendrer des conflits. Ne serait-il pas opportun de mieux répartir les détenus allophones entre nos différentes prisons ?

Merksplas hébergerait plus de 100 internés. Leur situation est encore pire que celle des détenus. Dans quel délai la ministre pense-t-elle mettre en place un accueil adéquat pour ces personnes ?

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Mon collègue Vankrunkelsven a déjà posé plusieurs de mes questions.*

La ministre devait discuter de ce problème hier avec les différents acteurs. Qu'a donné cette réunion ?

Un petit groupe de gardiens se rend coupable d'abus de pouvoir à l'égard des détenus. De quelle manière la ministre entend-elle s'attaquer à cette mentalité, qui touche également d'autres prisons ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Dans un article du « Standaard » du 6 janvier 2007, plusieurs ex-détenus de la prison de Merksplas dénoncent des abus commis par des membres du personnel. Avec 400 détenus, 250 internés et plus de 500 membres du personnel, c'est l'une des plus grandes prisons de notre pays. Ce n'est pas la première fois que la prison de Merksplas est ainsi épinglée.*

On peut se demander quel crédit on peut accorder aux déclarations des ex-détenus. Ainsi, un petit groupe de gardiens se comporterait de manière agressive et arbitraire. Non seulement ils utiliseraient la violence gratuite lorsqu'ils doivent maîtriser les détenus mais il serait également question d'intimidations et de passages à tabacs en règle. En d'autres termes, la loi sur la protection juridique des détenus n'aurait guère d'effet à la prison de Merksplas.

La Commission de surveillance des établissements pénitentiaires, un organisme indépendant, s'est saisie du dossier. La Commission affirme que les plaintes concernent un nombre limité de gardiens mais elle réclame une enquête judiciaire approfondie.

Ce matin, le directeur de la prison de Merksplas et le directeur général du Service des établissements pénitentiaires ont réagi dans « De Morgen ». Pour eux, le problème majeur est la surpopulation dans les prisons belges. Celle-ci favoriserait les mauvais traitements de ce type.

Les informations relatives aux mauvais traitements sont-elles exactes ? Quelles conclusions le gouvernement tire-t-il des remarques de la Commission de surveillance des établissements pénitentiaires ? Une enquête va-t-elle avoir lieu ? Quelles sont les autres mesures projetées par le gouvernement pour mettre un terme à ces agissements ?

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre de la Justice.* – *J'ai pris connaissance dans la presse de plaintes anonymes dénonçant la situation à la prison de Merksplas. La direction locale de l'établissement et mon administration ont lancé une enquête administrative sur le bien-fondé de ces plaintes. Le directeur général et la*

mogelijk conflicten ontstaan. Is het niet raadzaam een betere spreiding van anderstalige gevangenen over het land na te streven?

In Merksplas zouden meer dan 100 geïnterneerden verblijven. Hun toestand zou nog erger zijn dan die van de gevangenen. Op welke termijn denkt de minister voor deze mensen een gepaste opvang te realiseren?

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Collega Vankrunkelsven heeft al verschillende van mijn vragen gesteld.*

De minister zou de problematiek gisteren met de verschillende actoren bespreken. Wat is het resultaat van deze vergadering?

Een kleine groep van gevangenisbewaarders maakt zich schuldig aan machtsmisbruik ten overstaan van de gevangenen, die sterk van hen afhankelijk zijn. Op welke manier wil de minister die mentaliteit, die ook in andere gevangenschappen bestaat, aanpakken?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *In een artikel van 6 januari 2007 in De Standaard maakten enkele gewezen gedetineerden van de gevangenis van Merksplas gewag van misdragingen door personeelsleden. Het gaat om een van de grootste gevangenschappen van ons land met 400 gedetineerden, 250 geïnterneerden en meer dan 500 personeelsleden. Het is niet voor de eerste maal dat de ogen op de gevangenis van Merksplas zijn gericht.*

De vraag is welke waarde we aan de verklaringen van de gewezen gedetineerden moeten hechten. Zo wordt gemeld dat een kleine kern van cipiers agressief en willekeurig optreden. Zo zou niet alleen onnodig geweld worden gebruikt bij overmeesteringen, maar er zou ook sprake zijn van intimidatie en regelrechte aftuigingen. De wet op de rechtsbescherming van de gedetineerden zou met andere woorden niet veel effect hebben in de gevangenis van Merksplas.

De Commissie van Toezicht op de Strafinrichtingen, een onafhankelijke waakhond, heeft het dossier naar zich toe getrokken. De commissie stelt dat de klachten betrekking hebben op enkele cipiers, maar toch vraagt ze een grondig gerechtelijk onderzoeken.

Vanochtend reageerden de directeur van de gevangenis van Merksplas en de directeur-generaal van de Dienst Strafinrichtingen in De Morgen. Zij wezen vooral de overbevolking in de Belgische gevangenschappen aan als het grootste probleem. Hierdoor zouden dergelijke slechte behandelingen in de hand worden gewerkt.

Kloppen de berichten over misdragingen? Welke conclusies verbindt de regering aan de opmerkingen van de Commissie van Toezicht op de Strafinrichtingen? Zal er een onderzoek komen? Aan welke andere maatregelen denkt de regering om een einde te maken aan dergelijke onaangepaste behandelingen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eersteminister en minister van Justitie.* – *Ik heb kennis genomen van de mediaberichten waarin anonieme bronnen hun beklag doen over de toestand in de strafinrichting van Merksplas. De lokale directie van de strafinrichting en mijn administratie hebben een administratief onderzoek opgestart teneinde na te*

directrice régionale ont eu une entrevue hier avec la direction locale, les syndicats et le président de la Commission de surveillance de l'établissement pénitentiaire de Merksplas.

En ce qui concerne les libérations conditionnelles, on applique à Merksplas les mêmes procédures que dans les autres prisons. La direction de la prison transmet dans les délais imposés l'avis de la conférence du personnel à mon administration centrale et à la Commission des libérations conditionnelles. Je ne suis pas en mesure de vous fournir en si peu de temps une analyse chiffrée détaillée ni une comparaison avec les autres établissements.

Je ne nie pas qu'il y ait eu dans le passé un retard dans le traitement des dossiers en raison du manque d'effectifs au service psychosocial. Depuis, j'ai fait le nécessaire pour remplir le cadre. Les dernières procédures de recrutement sont en cours.

En ce qui concerne l'infrastructure, une série de travaux de sécurisation seront effectués en 2007. Il s'agit en particulier des clôtures de sécurité à l'avant et à l'arrière de l'établissement, du remplacement de toutes les fenêtres des cellules à l'avant de la prison et du renouvellement des portes de cellules et des barreaux dans les ailes abritant les internés.

Il s'agit au total d'un montant de plus de 1,5 million d'euros. J'insiste en outre auprès de la Régie des bâtiments pour qu'elle engage, début 2007, une série d'autres travaux de sécurisation, de rénovation des toitures et des travaux de rafraîchissement et d'amélioration des installations sanitaires et des douches. Ces travaux sont estimés à plus de 2 millions d'euros.

Il est exact que Merksplas compte un assez grand nombre de détenus étrangers. Cette situation résulte des règles de classification selon lesquelles les détenus sont répartis entre les différentes prisons. Une étude a été demandée à l'INCC qui est chargé de l'élaboration d'un nouveau système de classification pour les prisons belges.

Le rapport de la Commission de surveillance ne m'est pas encore parvenu mais, dans son rapport annuel 2005, le Conseil central de surveillance a indiqué que le cadre du personnel de la prison de Merksplas n'était pas complet.

Des efforts sont faits en permanence pour compléter ce cadre et ce, pour les différentes catégories professionnelles.

Dans la section de défense sociale de Merksplas séjournent 267 détenus. Leur situation me tenant particulièrement à cœur, j'ai élaboré un masterplan Internement qui prévoit, outre la construction de deux nouveaux établissements, la création d'équipes de soins multidisciplinaires dans les sections psychiatriques des prisons et d'un circuit intégral de soins élaboré par mon collègue de la Santé publique. De plus, grâce à des unités modulaires, soixante places supplémentaires devraient être disponibles à Merksplas pour fin 2007.

La situation lamentable dans laquelle se trouvent nos prisons est connue depuis de nombreuses années.

C'est la conséquence de l'insuffisance des investissements du passé. Depuis le début de mes fonctions, j'ai non seulement augmenté le budget des établissements pénitentiaires mais j'ai aussi pris une série de mesures concrètes pour améliorer

gaan of de klachten gegrond zijn. De directeur-generaal en de regionale directeur hebben gisteren een ontmoeting gehad met de lokale directie, de vakbonden en de voorzitter van de Commissie van Toezicht van de strafinrichting van Merksplas.

In de strafinrichting van Merksplas worden dezelfde procedures voor voorwaardelijke invrijheidstelling gevolgd als in de andere instellingen. Het advies van het personeelscollege wordt door de gevangenisdirectie binnen de gestelde termijnen bezorgd aan de centrale administratie en aan de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling. Ik kan binnen het korte tijdsbestek van dit antwoord onmogelijk een gedetailleerde cijferanalyse geven met een vergelijking met andere inrichtingen.

Ik ontken niet dat er in het verleden een achterstand was in de behandeling van dossiers. Dat was te wijten aan het feit dat de personeelsformatie van de psychosociale dienst niet was opgevuld. Ondertussen heb ik het nodige gedaan om die personeelsformatie op te vullen. Momenteel lopen de laatste selectieprocedures.

Op het vlak van de infrastructuur zullen in 2007 beveiligingswerken worden gedaan. Zo zullen vooraan en achteraan de strafinrichting veiligheidsomheiningen worden aangebracht, aan de voorzijde van de gevangenis zullen alle celramen worden vervangen en de celdeuren en het traliwerk in de vleugels voor de geïnterneerden zullen worden vernieuwd.

In totaal gaat het over een bedrag van meer dan 1,5 miljoen euro. Bovendien dring ik bij de Regie der Gebouwen aan op de vastlegging begin 2007 van een reeks andere werken in het kader van beveiliging, dakrenovaties en oprisingswerken en van verbetering van sanitaire installaties en douches. Deze werken worden op meer dan 2 miljoen euro geraamd.

Het klopt dat te Merksplas een vrij groot aantal gedetineerden verblijft met een vreemde nationaliteit. Dit heeft te maken met de classificatieregels volgens welke de gedetineerden over de verschillende gevangenis en worden verdeeld. Momenteel is een onderzoek gevraagd bij het NICC dat belast is met de uitwerking van een nieuw classificatiesysteem voor de Belgische gevangenis.

Ik heb nog geen verslag ontvangen van de Commissie van Toezicht, maar in zijn jaarverslag 2005 heeft de Centrale Toezichtsraad melding gemaakt van de onvoldoende invulling van de personeelsformatie in de gevangenis te Merksplas.

Er worden permanent inspanningen gedaan om die op te vullen en dit voor de verschillende beroeps categorieën.

In Merksplas verblijven 267 geïnterneerden in de afdeling sociaal verweer. Omdat hun toestand mij zeer na aan het hart ligt, heb ik een masterplan internering uitgewerkt dat, naast de bouw van twee nieuwe instellingen, in de oprichting voorziet van multidisciplinaire zorgteams in de psychiatrische afdelingen van de gevangenis en van een integraal zorgcircuit dat is uitgewerkt met mijn collega van Volksgezondheid. Daarenboven is te Merksplas de creatie van zestig bijkomende plaatsen gepland door middel van modulaire units, die, volgens de huidige vooruitzichten, voor het einde van 2007 zullen kunnen worden betrokken.

De lamentabele toestand waarin vele van onze gevangenis

la situation dans les prisons. Je vous en énumère quelques-unes : extension du nombre des mesures alternatives, par exemple plus de 11.000 peines de travail en 2006, augmentation du nombre de détenus sous surveillance électronique, 600 en décembre 2006, transferts de condamnés entre États, extension de la capacité cellulaire grâce à mon plan pluriannuel Justice, travaux de sécurisation spécifiques, cadre du personnel mieux rempli, mesures spécifiques à l'égard du personnel, dont l'extension des formations de base, formation avant l'entrée en service, sélection sur base régulière, nouveau système de mutations, création des équipes « antistress » dans les prisons, mise au point du protocole relatif au préavis de grève, création des tribunaux d'application des peines, amélioration des soins médicaux, notamment la réouverture du centre médicochirurgical de Saint-Gilles et l'ouverture de la chambre sécurisée à Liège, masterplan Internement avec de nouveaux établissements en Flandre, équipes de soins multidisciplinaires et circuit de soins en collaboration avec les hôpitaux psychiatriques réguliers.

Ces exemples montrent que beaucoup de mesures ont été réalisées pour améliorer la qualité de nos prisons. Il reste néanmoins beaucoup à faire. Il va de soi que je poursuivrai ces efforts jusqu'à la fin de mon mandat.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Je sais que l'on recherche une solution fondamentale au problème des internés. À Merksplas, il y a quelque 260 internés et j'ai cru comprendre qu'ils seront accueillis sur place, dans de nouveaux modules. La manière de procéder n'est pas très claire. À moins que l'on n'envisage d'accueillir ces personnes en psychiatrie...*

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre de la Justice.* – *Les internés seront accueillis à Merksplas même tandis que des modules seront créés pour les autres nouveaux détenus.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Mais donc pas pour les internés ?*

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre de la Justice.* – *Pour les internés, l'accueil existant sera rénové.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Et ils restent sur place à Merksplas ?*

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre de la Justice.* – *En effet. De plus, de nouveaux bâtiments sont prévus à Anvers et à Gand.*

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie la ministre pour sa réponse détaillée. Je voulais cependant encore lui demander comment elle pense pouvoir contrôler et combattre les abus de pouvoir de certains gardiens de*

zich bevinden is reeds jaren bekend.

Dit is het gevolg van onvoldoende investeringen in het verleden. Sinds het begin van mijn ambtstermijn heb ik niet alleen het budget voor het gevangeniswezen aanzienlijk uitgebreid, maar ook concrete maatregelen genomen om de situatie in de gevangnissen te verbeteren. Ik geef enkele voorbeelden: uitbreiding van het aantal alternatieve maatregelen, bijvoorbeeld meer dan 11.000 werkstraffen in 2006, uitbreiding van het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht, meer bepaald 600 in december 2006, tussenstaatse overbrengingen van veroordeelden, uitbreiding van de celcapaciteit dankzij mijn meerjarenplan justitie, specifieke veiligheidswerken, opvulling personeelsformaties, specifieke maatregelen voor het personeel, waaronder uitbreiding van de basisopleiding, opleiding voor de indiensttreding, selectie op regelmatige basis, nieuw mutatiesysteem, oprichting van stressteams in de gevangnissen. Andere voorbeelden zijn het uitwerken van een stakingsprotocol, implementatie van de basiswet, invoering van de strafuitvoeringsrechtbanken, verbetering van de medische zorg, zoals de heropening CMC Sint-Gillis en de opening van de beveiligde kamer in Luik, masterplan internering met nieuwe inrichtingen in Vlaanderen, multidisciplinaire zorgesquipes en zorgcircuit met reguliere psychiatrische ziekenhuizen.

Deze voorbeelden tonen aan dat reeds heel wat maatregelen werden genomen om de kwaliteit binnen onze gevangnissen te verbeteren. Dit neemt niet weg dat er nog heel wat werk aan de winkel is. Het ligt dan ook voor de hand dat ik in deze richting verder ga tot het einde van mijn ambtstermijn.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Ik heb maar één kleine bijkomende vraag. Ik weet dat er gezocht wordt naar een fundamentele oplossing voor het probleem van de geïnterneerden. Er zijn in Merksplas echter zo'n 260 geïnterneerden en uit het antwoord van de minister meen ik begrepen te hebben dat ze ter plaatse, in nieuwe modules zouden worden opgevangen. Hoe dat precies gaat, is me echter niet zo duidelijk. Ofwel gaan we naar een opvang van die mensen in de psychiatrie...

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eersteminister en minister van Justitie.* – De geïnterneerden worden in Merksplas zelf opgevangen en voor andere, nieuwe gevangenen, komen er modules.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Maar dus niet voor geïnterneerden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eersteminister en minister van Justitie.* – Voor de geïnterneerden komt er een renovatie van de bestaande opvang.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – En zij blijven ter plaatse, in Merksplas?

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eersteminister en minister van Justitie.* – Inderdaad. Er komen daarnaast nieuwe gebouwen in Antwerpen en in Gent.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor haar uitvoerig antwoord. Ik wilde haar alleen nog vragen hoe ze denkt dat het machtsmisbruik van bepaalde gevangenisbewaarders kan worden gecontroleerd en

prisons. Je reviendrai donc la questionner sur ce sujet.

Questions orales

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'impact de la dégradation des relations entre la Russie et la Biélorussie sur l'approvisionnement énergétique européen» (n° 3-1347)

Mme Olga Zrihen (PS). – Depuis ce lundi 8 janvier, Moscou a interrompu les livraisons de pétrole vers l'Europe à travers les oléoducs biélorusses. Or, l'Union européenne n'a pas été informée de la fermeture de l'oléoduc Drouzba qui, via la Biélorussie, fournit en pétrole l'Allemagne, la Hongrie, la Slovaquie et l'Ukraine. 1,8 million de barils transitent quotidiennement par cet oléoduc, soit l'équivalent de 13% de la consommation européenne de pétrole.

La Commission européenne, l'Allemagne et la Pologne ont affirmé disposer de réserves suffisantes pour un nombre de jours consécutifs.

Il n'empêche que cet incident grave nous préoccupe et pose plus que jamais la question de l'indépendance énergétique de notre pays et, de manière plus générale, de l'Union européenne face au partenaire russe. Il n'est pas pensable que nous soyons soumis ainsi aux aléas des relations tendues entre Moscou et Minsk. De plus, un tel comportement de la part du partenaire russe nuit à la confiance portée par l'Union européenne envers la Russie.

Je souhaiterais, monsieur le ministre, vous poser les questions suivantes.

Quelles sont les éventuelles répercussions d'un tel incident pour notre pays ?

Quelles sont les mesures qu'a prises la Belgique et qui envisagent des solutions alternatives au gaz et au pétrole russes, connaissant la politique moscovite et sachant que le quart du gaz et le tiers du pétrole consommés par l'Union européenne viennent de la Russie ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Je commencerai par le thème de l'approvisionnement en pétrole de notre pays. L'importation de pétrole en Belgique passe par les grandes compagnies pétrolières Esso et Total qui exploitent les deux principales raffineries dans notre pays, en toute indépendance. Ces compagnies ne sont nullement liées directement ou indirectement aux oléoducs reliant à la Russie. Le pétrole russe importé en Belgique arrive uniquement par navire. La Russie aura donc plutôt tendance à livrer sa production par navire pour éviter une perte de revenus. Comme vous le savez, les livraisons en provenance de Russie par oléoducs ont entre-temps été rétablies, précisément pour cette question de revenus.

Si l'arrivée des bateaux était compromise, ce qui n'est absolument pas le cas pour le moment, les grandes compagnies pétrolières actives dans notre pays seraient certainement capables de maintenir à niveau leur production, à l'aide de pétrole d'autres origines.

Par ailleurs, vu les importantes baisses actuelles des tarifs

tegengegaan. Ik zal daar nog op terugkomen.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de gevolgen van de verslechterde relatie tussen Rusland en Wit-Rusland voor de Europese energiebevoorrading» (nr. 3-1347)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Sinds maandag 8 januari jongstleden heeft Moskou de petroleumleveringen aan Europa via de Wit-Russische pijpleidingen onderbroken. De Europese Unie werd niet op de hoogte gebracht van de sluiting van de pijpleiding Droeuzba die Duitsland, Hongarije, Slovenië en Oekraïne via Wit-Rusland van petroleum voorziet. Dagelijks stroomt het equivalent van 1,8 miljoen vaten door deze pijpleiding, wat neerkomt op 13% van het Europese petroleumverbruik.

De Europese Commissie, Duitsland en Polen hebben bevestigd over voldoende reserves te beschikken voor een aantal dagen.

Dat neemt niet weg dat dit ernstige incident ons zorgen baart. De kwestie van de onafhankelijkheid op het vlak van energie van ons land en van de Europese Unie ten opzichte van de Russische partner is meer dan ooit aan de orde. We mogen in geen geval afhankelijk zijn van de wispelturige relaties tussen Moskou en Minsk. Zulk gedrag vanwege de Russische partner schaadt bovendien het vertrouwen van de Europese Unie in Rusland.

Wat zijn de eventuele gevolgen van een dergelijk incident voor ons land?

Welke maatregelen heeft België genomen met betrekking tot alternatieve oplossingen voor Russisch gas en petroleum, rekening houdend met het beleid van Moskou en met het feit dat een vierde van het gas en een derde van de olie dat in de Europese Unie wordt verbruikt, afkomstig is uit Rusland?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Ik zal het eerst hebben over de petroleumbevoorrading van ons land. De invoer van petroleum in België verloopt via de grote oliemaatschappijen Esso en Total die op volledig onafhankelijke wijze de twee belangrijkste raffinaderijen in ons land exploiteren. Die maatschappijen zijn op geen enkele manier rechtstreeks of onrechtstreeks met de Russische pijpleidingen verbonden. De Russische petroleum wordt uitsluitend per schip in België ingevoerd. Rusland zal dus eerder geneigd zijn zijn petroleum per schip te leveren om inkomstenverlies te vermijden. Zoals u weet werden de leveringen uit Rusland via pijpleidingen intussen hervat, precies omwille van de inkomsten.

Indien de aankomst van schepen in gevaar zou komen, wat nu helemaal niet het geval is, zouden de grote oliemaatschappijen die actief zijn in ons land zeker in staat zijn om hun productieniveau te handhaven met behulp van petroleum uit andere gebieden.

Gezien de huidige daling van de petroleumrijzen spreken de

pétroliers, les pays de l'OPEP parlent désormais de limiter la production afin de soutenir le niveau des prix. La réduction considérable des exportations russes serait la bienvenue pour ces pays, car elle leur permettrait de combler le trou du marché.

En outre, je voudrais souligner une fois encore l'importance de l'agence de stockage APETRA qui se chargera, dès le 1^{er} avril prochain, de la gestion nationale des stocks obligatoires, afin de s'assurer d'un stock pétrolier quantitatif et qualitatif en cas de crise.

L'approvisionnement du marché belge en gaz russe est actuellement limité aux livraisons destinées à WINGAS, filiale de Gazprom uniquement active au nord d'Anvers. De plus, il s'agit seulement du transit de gaz russe destiné à la Grande-Bretagne. La Belgique, sur ce point, est indépendante de la Russie.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie M. le ministre de sa réponse.

Je voudrais rappeler que nous avons vécu la même situation avec l'Ukraine voici moins d'un an. Il faudrait peut-être inviter le partenaire russe à être un peu plus attentif à la manière dont il résout les problèmes de cet ordre. Il ne doit pas perdre de vue que son partenariat avec l'Union européenne implique également le respect d'un certain type de contrats.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Vous avez entièrement raison. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, hier encore, en présentant son plan Énergie, la Commission européenne a clairement indiqué qu'il fallait parler d'une seule voix avec tous les interlocuteurs, donc également avec les Russes.

Si la Belgique tentait de nouer des contacts plus étroits avec la Russie, en matière de gaz par exemple, le premier point à débattre serait un approvisionnement assuré à 100%. À défaut de garanties en la matière, il ne serait pas souhaitable d'envisager cette piste.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le Plan Énergie de la Commission européenne» (n° 3-1356)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La Commission européenne a publié, hier, un plan énergétique visant à diminuer de 20%, d'ici à 2020, les émissions de CO₂ en Europe.

Les objectifs de la Commission sont entre autres d'arriver à une production d'énergie verte de 20% de l'énergie consommée ou encore de réaliser 20% d'économies d'énergie en général.

Dans ce dossier fondamental, tant aujourd'hui que pour les générations à venir, il me semble nécessaire que les représentants de la société civile soient impliqués dans le processus de décision. Par ailleurs, les ambitions de la Commission européenne en matière de production d'énergie verte et de réduction de la consommation me paraissent un peu trop faibles.

OPEC-landen over een beperking van de productie om het prijsniveau te ondersteunen. Een aanzienlijke vermindering van de Russische export is welkom voor die landen, aangezien zij aldus het gat in de markt kunnen vullen.

Bovendien benadruk ik nog eens het belang van het opslagagentschap APETRA, dat vanaf 1 april het nationale beheer van de verplichte voorraden op zich zal nemen zodat bij een crisis een kwantitatieve en kwalitatieve petroleumvoorraad beschikbaar is.

De bevoorrading van de Belgische markt met Russisch gas is momenteel beperkt tot de leveringen bestemd voor WINGAS, een filiaal van Gazprom dat enkel actief is ten noorden van Antwerpen. Het gaat bovendien enkel om de doorvoer van Russisch gas bestemd voor Groot-Brittannië. België is op dat vlak volledig onafhankelijk van Rusland.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *We hebben nog geen jaar geleden hetzelfde meegemaakt met Oekraïne. Misschien moeten we de Russische partner verzoeken een beetje meer aandacht te besteden aan de manier waarop hij problemen van die aard oplost. Hij moet niet uit het oog verliezen dat zijn partnerschap met de Europese Unie inhoudt dat hij zich aan bepaalde overeenkomsten moet houden.*

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *U hebt volkomen gelijk. Daarom heeft de Europese Commissie trouwens nog pas gisteren, bij de voorstelling van zijn energieplan, duidelijk gezegd dat we hetzelfde standpunt moeten innemen ten opzichte van alle onderhandelaars, dus ook ten opzichte van de Russen.*

Als België zou proberen nauwere relaties aan te knopen met Rusland, bijvoorbeeld op het vlak van gas, zou een 100% zekere bevoorrading als eerste punt moeten worden besproken. Als die garantie ontbreekt, is het niet wenselijk die mogelijkheid te overwegen.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het Energieplan van de Europese Commissie» (nr. 3-1356)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *De Europese Commissie heeft gisteren een energieplan gepubliceerd om de CO₂-uitstoot in Europa tegen 2020 met 20% te verminderen.*

Tot de doelstellingen van de Commissie behoren onder meer de opvoering van de productie van groene energie tot 20% van het energieverbruik en ook 20% energiebesparing in het algemeen.

De vertegenwoordigers van het middenveld moeten betrokken worden bij het beslissingsproces over dat dossier, dat zowel vandaag als voor de volgende generaties uiterst belangrijk is. De ambities van de Europese Commissie op het vlak van de productie van groene energie en van de vermindering van het energieverbruik zijn trouwens zwak.

De Europese Raad zal binnenkort vergaderen. Wellicht zal de Raad het idee van een algemeen verplichte doelstelling niet

Comme le Conseil européen se réunira prochainement, c'est évidemment à ce sujet que je voudrais vous interroger. Il est probable que le Conseil n'acceptera pas le concept d'un objectif contraignant global ; on pourrait en effet envisager un objectif par secteur. Cette dernière approche a été abandonnée par la Commission.

J'aimerais savoir si, au Conseil européen, vous défendrez une logique d'ambition plus forte en termes, d'une part, d'augmentation des énergies renouvelables et de réduction de la production de CO₂ et, d'autre part, d'objectifs spécifiques.

Je souhaiterais également savoir si le ministre a l'intention de demander l'avis du Conseil fédéral du Développement Durable en la matière. Il serait souhaitable qu'il en dispose en vue du Conseil.

Je voudrais aussi évoquer le sondage européen qui vient d'être organisé concernant les questions liées à l'énergie. Il montre à quel point les Européens sont demandeurs de travail et d'investissements en matière d'énergies renouvelables, y compris dans le domaine de la recherche, et sont méfiants à l'égard de l'énergie nucléaire. Il faut savoir que la Commission européenne dépense 6 milliards d'euros, alors que le budget communautaire est de 870 milliards. C'est fort peu.

J'espère dès lors que le ministre défendra des objectifs ambitieux et une position plus forte que celle proposée par la Commission dans son plan.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Tout d'abord, je soulignerai une certaine ressemblance entre l'avant-projet qui avait été déposé par la Commission énergie 2030 et le plan Énergie que la Commission européenne a publié hier, sous forme de proposition, dans un document de 400 pages.

Cette proposition devra faire l'objet d'une discussion au sein du Conseil européen. Ce document nécessite une analyse approfondie des diverses mesures proposées. Il est matériellement et intellectuellement impossible de maîtriser entièrement ce dossier, dans un laps de temps aussi court. Je chargerai mon administration de l'analyser et de m'en faire rapport. Je consulterai également d'autres institutions. Je ne suis pas le seul ministre responsable. Avec le gouvernement et particulièrement mon collègue Tobback, nous demanderons probablement l'avis du Conseil Fédéral du Développement Durable.

En ce qui concerne les économies d'énergie, je rappelle qu'il s'agit d'une compétence partagée entre l'État fédéral et les Régions. Un accord entre toutes les parties sera indispensable.

Sur le fond, je relèverai trois éléments extrêmement importants : l'indépendance de l'approvisionnement pour l'Europe, la concurrence et les aspects environnementaux.

En ce qui concerne l'indépendance, l'Europe n'a pas de multiples solutions.

La production de gaz et de pétrole est très réduite. Quant au charbon, nous en connaissons les effets négatifs. Il faut donc se tourner vers l'électricité, soit par les énergies renouvelables, soit par d'autres moyens modernes.

Une autre possibilité consiste à augmenter l'interconnexion

aanvaarden. Men zou een doelstelling per sector kunnen overwegen, maar van die benadering is de Commissie afgestapt.

Zult u op de Europese Raad pleiten voor een ambitieuzer project, enerzijds met betrekking tot de uitbreiding van duurzame energiebronnen en de vermindering van de CO₂-uitstoot en anderzijds met betrekking tot specifieke doelstellingen?

Bent u van plan het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling te vragen? Het is wenselijk dat u over dat advies beschikt met het oog op de Europese Raad.

Ik stip ook de recente Europese opiniepeiling over energieproblemen aan. Daaruit blijkt hoezeer de Europeanen voorstander zijn van werk en investeringen in duurzame energie en in onderzoek op dat domein, en hoezeer ze kernenergie wantrouwen. De Europese Commissie besteedt 6 miljard euro terwijl het communautair budget 870 miljard bedraagt. Dat is heel weinig.

Ik hoop dan ook dat de minister ambitieuze doelstellingen zal verdedigen en een standpunt zal innemen dat verdergaat dan het plan van de Commissie.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Er is een zekere gelijkenis tussen het voorontwerp dat door de Commissie Energie 2030 werd ingediend en het energieplan van 400 bladzijden dat de Europese Commissie gisteren in de vorm van een voorstel heeft gepubliceerd*

Dat voorstel moet worden besproken in de Europese Raad. De voorgestelde maatregelen moeten grondig worden bestudeerd. Het is praktisch en intellectueel onmogelijk dat dossier volledig te beheersen in zo een kort tijdsbestek. Ik zal mijn administratie opdragen het dossier te onderzoeken en er me verslag over uit te brengen. Ik zal ook andere instellingen raadplegen. Ik ben niet de enige bevoegde minister. Samen met de regering, in het bijzonder met mijn collega Tobback, zullen we wellicht het advies vragen van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Energiebesparing is een gezamenlijke bevoegdheid van de federale Staat en de gewesten. Een akkoord tussen alle partijen zal noodzakelijk zijn.

Wat de grond van de zaak betreft, zijn drie elementen uiterst belangrijk: de onafhankelijkheid van de bevoorrading voor Europa, de concurrentie en de milieuaspecten.

Op het vlak van onafhankelijkheid beschikt Europa niet over een groot aantal oplossingen.

De productie van gas en petroleum is zeer beperkt. De negatieve effecten van het gebruik van steenkool zijn bekend. We moeten dus onze toevlucht nemen tot elektriciteit, hetzij via duurzame energiebronnen, hetzij via andere moderne methoden.

Een andere mogelijkheid is de koppeling met andere landen uit te breiden. België is op de goede weg. Frankrijk, de

avec les autres pays. La Belgique est en très bonne voie. En effet, la France, le Benelux et l'Allemagne, précurseurs en Europe, tentent de trouver des solutions.

Il faut également recourir aux stocks stratégiques qui ne doivent pas se limiter au pétrole stocké par APETRA. En matière de gaz, il faudra adopter la même stratégie.

Enfin, dernière démarche et non la moindre, l'efficacité énergétique.

Comme vous le voyez, une analyse approfondie s'impose.

Vous avez émis le souhait d'une implication de représentants de la société civile. Malheureusement, le délai est trop court pour organiser cette participation. Nous devons prendre nous-mêmes nos responsabilités, sur la base des éléments qui nous seront fournis par les services et les administrations compétents. Il conviendra d'être bien préparés et vigilants lorsqu'il s'agira de participer aux discussions au sein du Conseil européen de l'énergie.

Ce dossier s'ouvre à peine. Nous discuterons des propositions de la Commission européenne mais la Belgique, à elle seule, ne peut changer grand-chose. Nous devons insister auprès de nos partenaires pour obtenir les meilleures marges de garantie. Il y va de l'avenir de notre continent. Dans ces conditions, un débat sérieux basé sur des éléments non moins sérieux est absolument nécessaire.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Monsieur le ministre, si vous me dites qu'il existe une analogie entre l'étude 2030 que vous avez commandée et la position de la Commission européenne, je suis inquiète car, pour moi, cette étude 2030 est extrêmement peu ambitieuse : ses postulats ne sont pas justes et elle tient un plaidoyer en faveur du nucléaire. Je suis tout à fait opposée aux conclusions de cette étude. Si vraiment, les positions de la Commission européenne vont dans le même sens, c'est préoccupant. Il semble en effet que le rapport de la Commission n'offre pas de bonnes perspectives pour l'Union européenne.

Pour le reste, je souhaite qu'avant le Conseil européen et surtout après, nous puissions revenir sur cette question en commission afin de pouvoir, si possible, orienter la position belge. Le débat sur l'énergie est un débat central. Les questions climatiques sont essentielles et nous concernent tous. Nous ne pouvons plus les traiter comme un dossier technique annexe mais comme un dossier de fond dont il faut débattre avec la société civile, les forces démocratiques et l'ensemble des groupes politiques de ce parlement. Cette question mérite une union nationale forte, ambitieuse et beaucoup plus courageuse que ce que propose timidement la Commission, même si elle a au moins de mérite d'élaborer un plan.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Je ne suis nullement opposé à un débat plus approfondi sur cette question.

Mme la présidente. – Si le Sénat lance un grand débat sur la stratégie européenne, vous y participerez donc, monsieur le ministre ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Tout

Benelux en Duitsland, voorlopers in Europa, trachten oplossingen te vinden.

We moeten ook onze toevlucht nemen tot strategische voorraden, en niet alleen tot de petroleumvoorraad van APETRA. Voor gas moet een gelijkaardige strategie worden gevolgd.

De laatste maar niet minst belangrijke stap is de energie-efficiëntie.

Een diepgaande analyse is dus duidelijk nodig.

Jammer genoeg rest er te weinig tijd om de vertegenwoordigers van het middenveld bij dit dossier te betrekken. We moeten onze verantwoordelijkheid zelf nemen, op basis van de gegevens die de bevoegde diensten ons bezorgen. We moeten goed voorbereid en waakzaam deelnemen aan de debatten op de Europese Raad van de ministers van Energie.

Dit dossier is pas in een beginfase. We zullen de voorstellen van de Europese Commissie bespreken, maar België kan in zijn eentje niet veel veranderen. We moeten bij onze partners aandringen op sterkere waarborgen. De toekomst van ons continent staat op het spel. Een ernstig debat gebaseerd op even ernstige gegevens is absoluut noodzakelijk.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Het baart me zorgen dat de minister een analogie ziet tussen de studie 2030 die hij heeft laten uitvoeren, en het standpunt van de Europese Commissie. De studie 2030 is immers weinig ambitieus: ze is gebaseerd op foutieve stellingen en ze bevat een pleidooi voor kernenergie. Ik ben volledig gekant tegen de conclusies van die studie. Als de standpunten van de Europese Commissie echt in dezelfde richting gaan, is dat verontrustend. Het rapport van de Commissie biedt immers geen goede vooruitzichten voor de Europese Unie.*

Voor het overige wens ik dat we vóór de Europese Raad, en vooral daarna, op dit onderwerp kunnen terugkomen in de commissie zodat we, indien mogelijk, het Belgische standpunt een bepaalde richting kunnen geven. Het debat over energie is een cruciaal debat. De klimaatproblemen zijn van fundamenteel belang en gaan ons allen aan. We mogen ze niet langer behandelen als een bijkomstig technisch dossier, maar wel als een fundamenteel dossier waarover moet worden gedebatteerd met het middenveld, de democratische krachten en alle politieke fracties van het parlement. Dat probleem verdient een sterke en ambitieuze nationale samenwerking, die moediger is dan de schuchtere voorstellen van de Commissie, zelfs al hebben die tenminste de verdienste dat er een plan wordt uitgewerkt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Ik ben geenszins gekant tegen een diepgaand debat over dit vraagstuk.*

De voorzitter. – *Mijnheer de minister, als de Senaat een groot debat over het Europese beleid organiseert, zult u er dus aan deelnemen?*

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Uiteraard, het*

à fait, ce n'est d'ailleurs pas la première fois que je suis interpellé à ce sujet.

Mme la présidente. – L'enjeu vaut vraiment la peine, me semble-t-il.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Avec l'ensemble du gouvernement, nous allons certainement définir une position commune. En effet, il ne s'agit pas seulement de mes responsabilités. Les questions environnementales sont aussi en jeu. Une vision globale est dès lors absolument nécessaire.

En ce qui concerne la comparaison avec l'étude, je ne tiens pas, comme beaucoup le font, à me forger une opinion sans analyser en détail les documents. Je tiens d'abord à lire attentivement les quelque 400 pages qui m'ont été transmises avant de tirer des conclusions ou de prendre des décisions dans l'une ou l'autre direction.

Mme la présidente. – Vous pouvez faire confiance aux sénateurs, ils vous interrogeront à nouveau ultérieurement.

Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les conditions épouvantables qui entourent l'organisation du pèlerinage à La Mecque»(n° 3-1348)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Pour de nombreux citoyens de confession musulmane, le pèlerinage à La Mecque constitue une étape importante de leur cheminement spirituel. Malheureusement, ce moment important dans la vie d'un pratiquant suscite également la convoitise de pseudo-religieux qui s'improvisent intermédiaire commercial voire tour opérateur à cette occasion.

Une fois de plus, le dernier pèlerinage à La Mecque a donné lieu à des abus et à des dérives qui relèvent plus de l'escroquerie que de l'amateurisme. De nombreuses personnes et organisations ont dénoncé les conditions dans lesquelles le voyage vers La Mecque avait été organisé : absence de contrat, lieux d'hébergement ne correspondant pas à ce qui était convenu, conditions d'hygiène inacceptables, trajet harassant, frais supplémentaires réclamés, etc.

La France a aussi été confrontée au même problème. Depuis lors, elle a pris des mesures de nature économique mais également diplomatique pour que cet événement se déroule dans de bonnes conditions.

Le pèlerinage à La Mecque revêt une importance capitale pour nos concitoyens de confession musulmane. Il est dès lors nécessaire que cet événement ne soit pas gâché par la cupidité et la malhonnêteté de certains. Une meilleure organisation est plus que souhaitable.

En tant que ministre chargée de la protection des consommateurs, quelles mesures comptez-vous prendre pour qu'à l'avenir, cet événement ne se déroule plus dans de telles conditions ? Serait-il possible que vos services, en coopération avec l'Exécutif des musulmans de Belgique, par exemple, mettent au point un label ou une série de recommandations pour mieux aider les futurs pèlerins. Dans la mesure où la Belgique et la France ne sont pas les seuls

is trouwens niet de eerste keer dat ik vragen krijg over dat onderwerp.

De voorzitter. – *Er staat veel op het spel.*

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Samen met de regering zullen we een gemeenschappelijk standpunt bepalen. Dit onderwerp behoort niet uitsluitend tot mijn bevoegdheid. De milieuvraagstukken staan ook op het spel. Een globale visie is dus absoluut noodzakelijk.*

Wat de vergelijking met de studie betreft, wil ik me geen mening vormen zonder de documenten in detail te bestuderen. Ik wil eerst de 400 bladzijden lezen alvorens conclusies te trekken of beslissingen te nemen in een of andere richting.

De voorzitter. – *U mag er zeker van zijn dat de senatoren u later opnieuw zullen ondervragen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de verschrikkelijke omstandigheden die gepaard gaan met de organisatie van de bedevaart naar Mekka» (nr. 3-1348)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Voor vele moslimburgers betekent de bedevaart naar Mekka een belangrijke etappe in hun spirituele ontwikkeling. Spijtig genoeg wekt dit belangrijke ogenblik in het leven van een gelovige de hebzucht op van schijngeelovigen die zich bij die gelegenheid voordoen als commercieel bemiddelaar en meer bepaald als reisorganisator.*

De voorbije bedevaart naar Mekka heeft eens te meer aanleiding gegeven tot misbruiken die meer weg hebben van oplichting dan van amateurisme. Vele mensen en organisaties hebben kritiek geleverd op de omstandigheden waarin de reis naar Mekka werd georganiseerd: geen contract, logies dat niet overeenstemt met wat was overeengekomen, onaanvaardbare hygiënische omstandigheden, afmattende reis, bijkomende kosten die worden gevraagd, en zo voort.

Frankrijk, dat met hetzelfde probleem werd geconfronteerd, heeft economische en diplomatieke maatregelen genomen om de bedevaart goed te laten verlopen.

De bedevaart naar Mekka is van kapitaal belang voor onze moslimmedeburgers. Die gebeurtenis mag niet worden verknoeid door de hebzucht en de oneerlijkheid van sommigen. Een betere organisatie is meer dan wenselijk.

Welke maatregel zal u, als minister bevoegd voor consumentenbescherming, nemen om te verhinderen dat de bedevaart in de toekomst in dergelijke omstandigheden moet plaatsvinden? Kunnen uw diensten, bijvoorbeeld in samenwerking met de Moslimexecutieve van België, niet voor een label zorgen of aanbevelingen formuleren om de toekomstige bedevaarders te helpen? België en Frankrijk zijn niet de enige Europese landen die met dit probleem worden geconfronteerd. Moeten wij aan de Europese Commissie niet vragen een gemeenschappelijke actie te ondernemen in de

pays d'Europe concernés par cette question, ne serait-il pas utile de demander à la Commission européenne d'envisager une action commune à l'échelon de l'Union européenne ?

Je précise qu'il me semble que cette question s'inscrit dans la ligne directe de mon combat pour la laïcité.

Mme Freya Van den Bossche, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Il est évident que la loi s'applique à tous, également en ce qui concerne les voyages organisés à La Mecque. Tout tour opérateur ou toute agence de voyage doit disposer d'une licence pour l'exercice de la profession. Les conditions d'accès à la profession sont de la compétence des autorités régionales.

Le consommateur bénéficie en cas de voyage à forfait de la protection de la loi du 16 février 1994. En vertu de cette loi, l'organisateur est soumis à une série d'obligations légales : information, bon de commande écrit devant contenir des mentions légales comme les lieux et dates de voyage, les catégories de transports utilisés, les dates de départ et de retour, la situation, la catégorie touristique de l'hébergement, la nature et le nombre de repas inclus, la description de l'itinéraire, les visites incluses dans le prix, l'assurance contre le risque de faillite. Le prix mentionné dans le contrat n'est pas révisable sauf si le contrat en prévoit explicitement la possibilité. La direction générale Contrôle et médiation est compétente pour contrôler l'application de cette loi. Il existe aussi un organe extrajudiciaire de résolution des litiges, la Commission de litiges voyages, qui organise une procédure d'arbitrage ou de conciliation en cas de litige.

Les intermédiaires visés dans la question sont donc normalement soumis à l'accès à la profession et à la loi sur les contrats de voyages. La protection légale du voyageur pèlerin existe donc déjà, tant en vertu de la loi belge que de la directive européenne. Il s'agit donc clairement d'un problème lié à l'application de la loi.

Une seule plainte a été reçue à ce sujet par la direction générale Contrôle et médiation. En ce qui concerne les problèmes que vous venez d'exposer, j'encourage les victimes à déposer plainte. Cela permettra d'effectuer des contrôles qui contribueront à améliorer la situation. Si des autorités musulmanes régionales détiennent des informations à ce sujet, il serait utile qu'elles les transmettent à la direction générale.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Force est de constater que certaines règles n'ont pas été respectées par les organisateurs. Parmi ces voyageurs pèlerins, il y a de nombreuses personnes âgées, analphabètes ou qui ne connaissent pas leurs droits. Mon objectif premier est de dénoncer toute forme d'exploitation, d'où qu'elle vienne, surtout quand elle s'exerce à l'égard de personnes fragiles. Certains voyageurs ont épargné tout au long de leur vie pour faire ce pèlerinage revêtant une grande importance dans la religion musulmane qui est reconnue par notre Constitution. J'invite le gouvernement à avoir une attitude proactive et à ne pas faire preuve de laxisme en considérant que les musulmans doivent régler leurs problèmes entre eux. On ne peut fermer les yeux sur des inégalités inacceptables, comme on l'a fait pour les marchands de sommeil. Ne pourrait-on adresser un message clair à des tours opérateurs bien connus afin qu'ils organisent

Europese Unie?

Mijn vraag ligt in de lijn van mijn strijd voor de scheiding van Kerk en Staat.

Mevrouw Freya Van den Bossche, vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken. – *De wet geldt uiteraard voor iedereen, ook voor de georganiseerde reizen naar Mekka. Elke reisorganisator of elk reisagentschap moet over een vergunning beschikken om het beroep te kunnen uitoefenen. De toegangsvoorwaarden tot het beroep zijn een bevoegdheid van de gewestelijke overheden.*

Bij georganiseerde reizen geniet de consument de bescherming van de wet van 16 februari 1994.

Overeenkomstig deze wet moet de organisator aan een reeks wettelijke verplichtingen voldoen: informatie, schriftelijke bestelbon met wettelijke bepalingen zoals de plaatsen en de data van de reis, de gebruikte vervoermiddelen, de tijdstippen van vertrek en terugkeer, de ligging, de categorie van het logies, de aard en het aantal van de inbegrepen maaltijden, de routebeschrijving, de bezoeken die in de prijs zijn inbegrepen, de verzekering tegen faillissement. De prijs die in het contract staat vermeld, kan niet worden herzien, behalve als het contract dat uitdrukkelijk vermeldt. De Algemene Directie Controle en Bemiddeling moet de toepassing van de wet controleren. Er bestaat ook een Geschillencommissie die ingeval van geschil in arbitrage of in een verzoeningsprocedure kan voorzien.

De bemiddelaars waarvan sprake in de vraag, zijn dus onderworpen aan de toegangsvoorwaarden tot het beroep en aan de wet op de reiscontracten. De reizende bedevaarder is bijgevolg wettelijk beschermd, zowel op grond van de Belgische wet als van de Europese richtlijn. Het probleem houdt duidelijk verband met de toepassing van de wet.

De Algemene Directie Controle en Bemiddeling kreeg in dit verband maar één klacht binnen. Ik moedig de slachtoffers aan een klacht in te dienen. Dat zal ons toelaten controles te doen waardoor de toestand kan verbeteren. Als de regionale moslimautoriteiten over informatie ter zake beschikken, zou het nuttig zijn die aan de algemene directie te bezorgen.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *We moeten vaststellen dat bepaalde regels niet door de organisatoren worden gerespecteerd. Onder de reizende pelgrims bevinden zich vele ouderen die niet kunnen lezen of schrijven en hun rechten niet kennen. Het is mijn bedoeling elke vorm van uitbuiting aan de kaak te stellen, vooral als kwetsbare personen er het slachtoffer van zijn. Sommige reizigers hebben hun hele leven gespaard om deze bedevaart, die in de door onze Grondwet erkende islamitische godsdienst van groot belang is, te kunnen doen. Ik vraag de regering een proactieve houding aan te nemen en geen blijk te geven van laksheid omdat zij oordeelt dat de moslims hun problemen zelf maar moeten regelen. We kunnen de ogen niet sluiten voor onaanvaardbare ongelijkheden, zoals we gedaan hebben voor de huisjesmelkers. Kunnen we de bekende touroperators niet vragen ook bedevaartreizen te organiseren, maar dan niet*

également des voyages de pèlerinage, lesquels ne sont pas réservés aux musulmans ? Ce serait favorable à la diversité culturelle. En outre, cela permettrait d'engager de jeunes musulmans et de lutter ainsi contre la discrimination à l'embauche.

Je ne manquerai pas de conseiller aux personnes concernées de déposer plainte.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la suppression de l'interdiction de la double nationalité» (n° 3-1355)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Dans la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006, un article a supprimé l'interdiction de la double nationalité en droit belge. Cette disposition n'entrera toutefois en vigueur qu'à une date fixée par le Roi, conformément à l'article 389 de cette loi.

Pouvez-vous me dire de façon précise, madame la ministre, quand cet arrêté royal sera pris ?

Lors des discussions parlementaires, vous aviez parlé de l'année 2007 et rappelé que l'entrée en vigueur de cette disposition était liée au processus de dénonciation de la Convention de Strasbourg du 6 mai 1963 sur la réduction des cas de pluralité de nationalités.

L'ensemble des pays devant avoir dénoncé la convention pour qu'elle soit effective, pouvez-vous me dire s'ils ont tous procédé à la dénonciation ? Lors des travaux préparatoires, vous aviez indiqué que le Luxembourg devait encore dénoncer la convention. L'a-t-il fait et à quelle date ?

Je lis dans la convention que le principe de la suppression ne peut entrer en vigueur dans un pays qu'un an après le dépôt de la demande de celui-ci. À quelle date précise la Belgique a-t-elle demandé cette dénonciation ou marqué son accord à ce sujet, de manière à savoir à partir de quel moment court le délai et quand l'arrêté royal pourra effectivement être pris en Belgique ? S'agit-il de 2007 ou 2008 et à quelle date précise ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je ne puis vous apporter des réponses précises à l'ensemble de vos questions, madame, mais je compléterai éventuellement mon propos par écrit.

Comme je l'ai dit lors des discussions relatives à cet article, la procédure de dénonciation de la Convention du Conseil de l'Europe du 6 mai 1963 est très particulière puisqu'elle requiert l'accord écrit de toutes les parties à la convention, soit quinze États, conformément à l'article 44, §1^{er} de la Convention de Vienne, qui constitue le droit commun des traités.

J'ai, à l'époque, pris des contacts avec mon homologue du Grand-Duché de Luxembourg, qui m'a confirmé que des instructions seraient données à ses services pour que la convention de 1963 soit dénoncée. Mon collègue m'a même dit qu'il introduirait, comme moi, un projet particulier au parlement luxembourgeois.

Selon les informations données à mes services aujourd'hui même par le secrétariat du Conseil de l'Europe, le Grand-

alleen voor moslims? Dat zou de culturele diversiteit ten goede komen. Bovendien zouden zij jonge moslims in dienst kunnen nemen en op die manier de strijd aanbinden tegen discriminatie bij aanwerving.

Ik zal de betrokkenen zeker aanraden een klacht in te dienen.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de afschaffing van het verbod op de dubbele nationaliteit» (nr. 3-1355)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Een artikel in de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2006 heeft het verbod op de dubbele nationaliteit in het Belgische recht afgeschaft. Krachtens artikel 389 van de wet zal die bepaling pas in voege treden op een door de Koning te bepalen datum.

Mevrouw de minister, kunt u mij zeggen wanneer precies dat koninklijk besluit zal worden genomen?

Tijdens de discussies in het Parlement stelde u het jaar 2007 voorop en wees u erop dat de inwerkingtreding samenhangt met de procedure van opzegging van de Overeenkomst van Straatsburg van 6 mei 1963 betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit.

Alle landen moeten de overeenkomst hebben opgezegd, voordat ze daadwerkelijk is opgezegd. Kunt u zeggen of alle landen de overeenkomst hebben opgezegd?

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden hebt u erop gewezen dat Luxemburg de overeenkomst nog moest opzeggen. Heeft het dat al gedaan en op welke datum?

Volgens de overeenkomst kan een land uitvoering geven aan de afschaffing van een bepaling ten vroegste één jaar nadat het daartoe heeft verzocht. Op welke datum precies heeft België om de opzegging verzocht of heeft het ermee ingestemd, zodat we weten vanaf welk ogenblik de termijn loopt en wanneer het koninklijk besluit in België daadwerkelijk kan worden genomen? Gaat het om 2007 of 2008 en om welke datum precies?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik kan niet precies antwoorden op al uw vragen, maar ik zal mijn mondeling antwoord eventueel schriftelijk aanvullen.*

Zoals ik heb gezegd bij de bespreking van dat artikel, geldt voor de opzegging van de Overeenkomst van de Raad van Europa van 6 mei 1963 een zeer bijzondere procedure waarbij het schriftelijke akkoord vereist is van alle partijen bij de overeenkomst, met andere woorden van vijftien Staten, overeenkomstig artikel 44, §1 van het Verdrag van Wenen, de grondslag voor het algemeen geldende internationaal Verdragsrecht.

Destijds heb ik contact opgenomen met mijn Luxemburgse ambtgenoot en hij heeft bevestigd dat hij zijn diensten opdracht zou geven om de Overeenkomst van 1963 op te zeggen. Mijn collega heeft er zelfs aan toegevoegd dat hij daartoe net als ik een bijzonder ontwerp bij het Luxemburgse Parlement zou indienen.

Volgens de informatie die mijn diensten vandaag van het

Duché n'a pas à ce jour notifié officiellement sa décision. L'arrêté royal d'entrée en vigueur de l'article 386, 1° de la loi du 27 décembre 2006 ne pourra être pris que lorsque cette notification aura été communiquée au Conseil de l'Europe.

Je rencontrerai mon collègue luxembourgeois à Dresde, ce lundi, lors d'une réunion informelle du Conseil européen Justice et Affaires intérieures. J'insisterai de vive voix pour que la notification ait lieu le plus rapidement possible, afin que l'entrée en vigueur de la loi soutenue par le parlement intervienne le plus rapidement possible.

Il est aussi exact qu'en vertu de la Convention de 1963, l'entrée en vigueur n'est effective qu'un an après la dénonciation de la convention.

À ce sujet, j'ai demandé à mes services d'analyser avec le département des Affaires étrangères les possibilités d'anticiper cette entrée en vigueur dans le strict respect de nos obligations internationales.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie la ministre de sa réponse. Je recevrai avec plaisir les renseignements complémentaires résultant de la réunion de Dresde et de la recherche d'informations auprès des ministères compétents. Je disposerai ainsi de renseignements encore plus précis sur le sujet.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'enquête concernant la prétendue obstruction de la part du parquet de Hasselt dans l'affaire de fraude au sein de la Marine» (n° 3-1352)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le point de départ de ma question est la déclaration faite par la ministre à la Chambre et que reprennent Le Soir du 10 janvier 2007 et le Morgen de ce jour. La ministre déclare qu'elle a utilisé son droit d'injonction positive pour demander au procureur général d'Anvers un rapport pour savoir si oui ou non il est question d'obstruction dans le procès à Hasselt sur la fraude à la Force navale. À la Chambre, la ministre a dit que la lettre du procureur était confidentielle. Selon La Dernière Heure, il y a toutefois une lettre du procureur général accompagnée d'un rapport contenant des énumérations de faits.*

Mon deuxième sujet de préoccupation provient des articles de certains journaux qui citent comme source des cercles gouvernementaux violets. On établit par exemple un lien entre l'obstruction et les gouvernements précédents, en particulier avec le gouvernement Dehaene. Il n'y aurait pas eu de témoignage du prince Laurent parce qu'on craignait qu'il ne soit accablant pour les gouvernements précédents, donc le gouvernement Dehaene.

Peut-on tirer cette interprétation du rapport du procureur général ? Quels indices matériels ou factuels peuvent-ils étayer une telle assertion ?

Jusqu'à présent, je n'ai pas encore appris quand précisément la ministre a été informé sur le procès de la fraude à la force navale. La ministre de la Justice doit en effet être informée par le procureur général des procès qui peuvent avoir des répercussions politiques. Cette affaire date de la fin des années 1990. A-t-on laissé la ministre dans l'ignorance

secretariaat van de Raad van Europa hebben ontvangen, heeft het Groothertogdom zijn beslissing tot op vandaag nog niet officieel betekend. Het koninklijk uitvoeringsbesluit van artikel 286, 1° van de wet van 27 december 2006 kan pas worden genomen als de Raad van Europa die betekening heeft ontvangen.

Maandag ontmoet ik mijn Luxemburgse collega in Dresden op de informele vergadering van de Europese Raad Justitie en Binnenlandse Zaken. Ik zal er persoonlijk bij hem op aandringen dat de opzegging zo snel als mogelijk wordt betekend, zodat de door het parlement goedgekeurde wet zo snel mogelijk in werking kan treden.

Het klopt ook dat krachtens de Overeenkomst van 1963 de opzegging pas een jaar na haar betekening in werking treedt.

Ik heb mijn diensten gevraagd om samen met het departement Buitenlandse Zaken na te gaan of het mogelijk is op die inwerkingtreding vooruit te lopen zonder aan onze internationale verplichtingen te verzaken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Met genoegen zal ik kennis nemen van de bijkomende inlichtingen die ze zal bekomen op de vergadering in Dresden en bij de bevoegde ministeries. Zo zal ik nog grondiger voorgelicht zijn.*

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het onderzoek naar de beweerde obstructie van het parket te Hasselt in de zaak van de Zeemachtfraude» (nr. 3-1352)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn aanknopingspunt is de verklaring die de minister in de Kamer heeft afgelegd en die in *Le Soir* van 10 januari 2007 en in *De Morgen* van vandaag in de verf is gezet. De minister verklaart dat ze haar positief injunctierecht heeft gebruikt om een verslag te vragen aan de procureur-generaal van Antwerpen om te zien of er al dan niet sprake is van obstructie in de zaak 'Zeemachtfraude' die hangende is in Hasselt. In de Kamer heeft de minister gezegd dat de brief van de procureur confidentieel is. Volgens *La Dernière Heure* is er evenwel een brief van de procureur-generaal met een verslag dat een aantal feitelijke opsommingen bevat.

Een tweede punt van bezorgdheid zijn de artikels in een aantal kranten die als bron vermelden: paarse regeringskringen. Er wordt bijvoorbeeld een verband gelegd tussen de obstructie en vorige regeringen, met name de regering Dehaene. Een publieke getuigenis van prins Laurent zou niet zijn doorgedaan omdat men vreesde dat deze bezwarend zou uitvallen voor de voorgaande regeringen, dus de regering Dehaene.

Kan deze interpretatie worden afgeleid uit het verslag van de procureur-generaal? Welke materiële of feitelijke aanwijzingen kunnen een dergelijke bewering schragen?

Tot nu toe heb ik niet vernomen wanneer precies de minister over het proces over de 'Zeemachtfraude' werd ingelicht? De minister van Justitie moet immers via de procureur-generaal worden ingelicht over processen die een politieke weerslag kunnen hebben. Die zaak dateert van het einde van de jaren negentig. Heeft men de minister gedurende meer dan zes jaar

durant plus de six ans sur une instruction dont on savait qu'elle pourrait éventuellement avoir des répercussions politiques ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – J'en viens directement à votre dernière question.

Aucune information particulière sur ce dossier, sous aucune forme que ce soit, n'a été transmise ni à moi-même ni à mon cabinet avant que je demande un rapport au procureur général.

On peut évidemment se demander si c'est normal ou non dans un grand dossier qui concerne notre État. Peut-être les dispositions légales en la matière devraient-elles être précisées puisque cela permet éventuellement au ministre de la Justice – et je ne parle pas uniquement de ce dossier précis – d'utiliser ses compétences constitutionnelles, notamment par le biais d'une injonction positive.

Si j'ai demandé un rapport, c'est parce que dans la presse, des témoignages ont mis en cause le parquet. Certains ont évoqué des protections et à la suite de cela, des parlementaires ont annoncé qu'ils allaient m'interpeller.

Dans ces circonstances-là, il est naturel – et ce n'est pas la première fois que cela se produit – qu'un ministre de la Justice interpelle un procureur général pour être plus amplement informé et pour pouvoir répondre, notamment aux parlementaires qui l'interrogent.

Pour le reste, à ce stade du procès, alors que l'instruction est clôturée, le ministre de la Justice s'en remet évidemment aux cours et tribunaux qui peuvent toujours prendre l'initiative de demander éventuellement des informations ou des instructions complémentaires.

J'ai effectivement reçu un rapport autour duquel on a beaucoup fantasmé. Une partie de ce rapport n'était pas confidentielle, l'autre l'était.

S'agissant d'un dossier judiciaire en cours, il était normal que je respecte cette confidentialité. Mais à partir du moment où un dossier est confidentiel, il suscite les fantasmes les plus divers. J'ai notamment entendu parler de « dossier bis ». Que les choses soient claires : je n'ai reçu qu'un seul dossier et pas le moindre « dossier bis ».

Par ailleurs, il m'est interdit d'intervenir dans les dossiers individuels, car ce serait une entrave grave au principe de séparation des pouvoirs qui soutient toute démocratie.

Si je suis intervenue en l'occurrence, c'est parce que la loi m'impose de le faire en certaines circonstances. Les articles 510 et suivants du Code d'instruction criminelle prévoient en effet, que pour pouvoir entendre comme témoins certains personnages de l'État, à savoir les princes de sang royal et le ministre de la Justice, il faut passer par un arrêté spécial sur la base d'un rapport du ministre de la Justice. C'est ce qui a été fait.

Pour le reste, je ne suis pas intervenue d'une quelconque manière sur la façon dont le parquet a mené son information ni sur la manière dont le juge d'instruction a mené son instruction.

J'ai émis une critique vis-à-vis du parquet, ce qui est encore

onwetend gelaten over dit onderzoek waarvan bekend was dat het een eventuele institutionele of politieke weerslag zou kunnen hebben?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – Ik antwoord onmiddellijk op uw laatste vraag.

Geen enkele bijzondere informatie over het dossier kwam in welke vorm dan ook bij mij of op mijn kabinet terecht tot ik een verslag aan de procureur-generaal heb gevraagd.

Men kan zich uiteraard afvragen of dat wel normaal is in een belangrijk dossier betreffende onze Staat. Misschien moeten de wettelijke bepalingen terzake preciezer geformuleerd worden zodat de minister van Justitie – niet alleen in dit concrete dossier overigens – zich kan beroepen op zijn constitutionele bevoegdheden en meer bepaald op zijn positief injunctierecht.

Ik heb een verslag gevraagd omdat getuigenissen in de pers het parket in opspraak brachten. Volgens sommigen was er sprake van bescherming, en daarop hebben parlementsleden aangekondigd dat ze me zouden interpellieren.

In die omstandigheden ligt het voor de hand – en het is niet de eerste keer dat zulks gebeurt – dat een minister van Justitie zich tot de procureur-generaal wendt om uitvoeriger ingelicht te worden en om te kunnen antwoorden op de interpellaties van de parlementsleden.

Nu de onderzoeksfase in het proces is gesloten, verlaat de minister zich op de hoven en rechtbanken op wier initiatief altijd bijkomende handelingen in het vooronderzoek en onderzoek kunnen worden gesteld.

Ik heb inderdaad een verslag ontvangen waarrond heel wat is gefantaseerd. Het ene deel van dat verslag was niet vertrouwelijk, het andere wel.

Aangezien het om een aanhangig gerechtelijk dossier gaat, lag het voor de hand dat ik het vertrouwelijke karakter ervan zou eerbiedigen. Zodra een dossier een vertrouwelijk karakter heeft, wordt het een bron van de meest uiteenlopende fantasieën. Zo heb ik horen spreken over het 'dossier bis'. Het weze duidelijk dat ik slechts één dossier heb ontvangen en geen dossier bis.

Ik mag trouwens niet tussenbeide komen in individuele dossiers. Dat zou een grove schending zijn van de scheiding der machten waarop elke democratie is gestoeld.

Als ik in dit geval tussenbeide ben gekomen, is dat omdat de wet me daartoe in bepaalde omstandigheden verplicht. De artikelen 510 en volgende van het Wetboek van Strafvordering bepalen dat om bepaalde vooraanstaanden van de Staat, zoals prinses van koninklijken bloede en de minister van Justitie, te kunnen horen er een bijzonder besluit dient te worden genomen op grond van een rapport van de minister van Justitie.

Voor het overige ben ik op geen enkele manier tussenbeide gekomen wat betreft de manier waarop het Parket zijn vooronderzoek heeft gevoerd en de onderzoeksrechter zijn gerechtelijk onderzoek.

Ik heb kritiek geformuleerd op het parket. Dat is nog steeds mijn recht. Als het parket vragen heeft bij de wettelijkheid van een koninklijk besluit, dan is het normaal dat de

mon droit, à savoir que lorsque le parquet s'interroge sur la légalité d'un arrêté royal, il est normal que la signataire de l'arrêté royal puisse défendre sa position et s'étonner de celle du parquet. Manifestement, en l'occurrence, le procureur du Roi semblait confondre les articles 510 et 513 du Code d'instruction criminelle concernant le cérémonial lorsque l'article 510 est mis en œuvre devant un tribunal correctionnel.

Pour le reste, je n'interviens évidemment pas et je continuerai à m'abstenir de toute réflexion et de toute intervention en la matière, hormis celle dont je viens de vous parler.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie la ministre pour sa réponse détaillée. J'en conclus surtout qu'en tant que ministre de la Justice, elle aussi n'a seulement été informée qu'au moment où les problèmes relatifs au dossier de fraude au sein de la Marine sont devenus publics. J'en déduis également qu'elle n'a pas pu donner d'indications selon lesquelles les explications publiées dans la presse néerlandophone sur la raison pour laquelle le prince n'a pas été entendu, sont exactes. Il s'agit de déclarations selon lesquelles des pressions politiques auraient été exercées par une tendance politique qui craignait que le précédent gouvernement Dehaene ne soit mis en difficulté. Je comprends que la ministre de la Justice n'ait pas souscrit à ces déclarations.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Cela ne signifie pas qu'en dehors de ce dossier pour lequel il convient de respecter la séparation des pouvoirs, le monde politique ne peut pas s'interroger sur la manière dont des dotations étaient ou sont accordées au Roi et aux membres de sa famille. Il s'agit d'un débat politique qui a tout son sens. Il n'est toutefois pas lié au présent dossier.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il s'agissait d'une explication politique non pas sur la dotation mais sur la raison pour laquelle un témoin n'a pas été entendu. Je n'ai aucun problème de conscience en ce qui concerne cette dotation étant donné que j'ai voté contre en 2001.*

(Exclamations de M. Wille)

Monsieur Wille, ne commencez pas à faire du négationnisme. La dotation du Prince Philippe et de la Princesse Astrid n'a jamais été évoquée et donc, je ne l'ai jamais votée. On me reproche souvent d'avoir voté pour une dotation et contre une autre. Ce n'est pas le cas : l'une n'a jamais été évoquée et j'ai voté contre l'autre quand j'ai pu le faire.

M. Philippe Mahoux (PS). – Vous ne l'avez pas évoqué, ce qui était votre droit...

Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'interdiction de sites internet promouvant l'anorexie» (n° 3-1351)

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Les autorités espagnoles ont annoncé cette semaine qu'elles allaient interdire les sites internet promouvant l'anorexie. Une brève recherche sur l'internet permet de trouver très rapidement des sites « pro anorexia » ou « pro ana ». Ceux-ci proposent tout un mode de vie, y compris des conseils et indications afin de permettre aux utilisateurs de se passer de nourriture et de mystifier leur*

ondertekenaar van dat besluit haar standpunt kan verdedigen en haar verwondering kan uitspreken over dat van het parket. In dit geval bleek de procureur des Konings overduidelijk twee artikelen van het Wetboek van Strafvordering met elkaar te verwarren, namelijk artikel 510 en artikel 513 betreffende het ceremonieel in het geval dat artikel 510 wordt toegepast voor een correctionele rechtbank.

Voorts kom ik natuurlijk niet tussenbeide en onthoud ik me van elke bedenking en tussenkomst in dezen, behoudens die waarover ik zojuist heb gesproken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor haar uitgebreide antwoord, waaruit ik vooral concludeer dat ook zij als minister van Justitie pas werd ingelicht op het ogenblik dat de problemen met het dossier over de Zeemachtfraude publiek werden. Verder kan ik uit haar antwoord ook opmaken dat zij geen aanwijzingen heeft kunnen geven dat de verklaringen in de Nederlandstalige pers over de reden waarom de prins niet werd gehoord juist zijn. Het gaat om verklaringen volgens welke er politieke druk was uitgeoefend door een politieke strekking die vreesde dat de vroegere regering Dehaene in dat geval in moeilijkheden zou zijn gebracht. Ik begrijp dat de minister van Justitie deze verklaringen niet heeft onderschreven.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *In dit dossier moet de scheiding van de machten geëerbiedigd worden, maar dat betekent nog niet dat de politieke wereld buiten dit dossier geen vragen mag hebben bij de dotaties die werden en worden toegekend aan de Koning en aan zijn familieleden. Dat politieke debat is volkomen zinvol, maar is niet gebonden aan dit dossier.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het ging om een politieke uitleg over de reden waarom een getuige niet was gehoord en niet over de dotatie. Wat die dotatie betreft heb ik trouwens geen enkele gewetensnood, aangezien ik in 2001 tegen heb gestemd.

(Uitroepen van de heer Wille)

Mijnheer Wille, u moet hier niet aan negationisme beginnen te doen. De dotatie van prins Filip en prinses Astrid is nooit geëvoceerd en dus heb ik die nooit goedgekeurd. Men verwijt me vaak dat ik voor de ene dotatie ja heb gestemd en neen tegen de andere. Dat is niet het geval. De ene is namelijk nooit geëvoceerd en toen ik neen kon stemmen, heb ik dat ook gedaan.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *U hebt ze niet geëvoceerd en dat was uw goede recht.*

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het verbod op pro-anorexiasites» (nr. 3-1351)

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – De Spaanse overheid kondigde deze week aan websites te verbieden die magerzucht promoten. Een kleine zoektocht op het internet levert zeer snel pro-anorexia- of pro-ana-websites op. Deze sites bieden een volledige levensstijl aan met tips en aanwijzingen om jezelf uit te hongeren en je familie te misleiden. Vooral meisjes, maar ook jongens met

famille. Les filles en particulier mais également les garçons affectés par des troubles alimentaires, se retrouvent sur des forums de discussion et y échangent des photos de modèles faméliques. Certains sites considèrent l'anorexie comme un choix conscient et non comme une maladie grave. Des jeunes filles y sont encouragées à faire part de leurs expériences et à persévérer dans leur obsession de maigrir. Des sites internet utilisent des logiciels pour manipuler des photos et montrent des modèles qui n'ont que la peau sur les os.

Plusieurs études révèlent que ces sites internet envoient littéralement des jeunes filles à la mort. Des jeunes qui recherchent des informations sur l'internet, atterrissent sur ces sites et sont encouragés à développer ce choix de vie. Un patient anorexique sur cinq qui ne sollicite pas suffisamment vite une aide médicale, meurt prématurément. Ces sites causent donc vraiment la mort de personnes. La Eating Disorders Association affirme que les sites « pro ana » dissuadent les gens de recourir à une aide médicale. Une étude américaine confirme que les patients anorexiques qui visitent ces sites sont plus réticents à demander une assistance médicale.

C'est pourquoi je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Le ministre est-il partisan d'une interdiction des sites internet promouvant l'anorexie en Belgique ?

Combien de patients anorexiques dénombre-t-on actuellement en Belgique ? Quel est le nombre de décès ?

Le ministre est-il favorable à ce qu'un code soit élaboré avec les fournisseurs belges d'accès à ces sites ?

Quelles autres mesures compte-t-il prendre et peut-il en détailler le calendrier, le contenu et les budgets ?

Est-il disposé à aborder ce problème à l'échelle européenne ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Interdire les sites promouvant l'anorexie me paraît difficilement réalisable. Les sites internet sont en effet souvent installés au départ de l'étranger. Je préférerais que l'on élabore des recommandations à l'intention des différentes personnes concernées par ce problème.*

Tous les ans, 500 jeunes femmes sur 100.000, de 15 à 29 ans, doivent être soignées pour anorexie dans les pays industrialisés. Cela représente environ 3.000 jeunes femmes par an en Belgique. Un médecin généraliste a en moyenne parmi ses patients une personne atteinte d'anorexie. Dans les pays industrialisés, tous les ans, 8 à 10 nouveaux patients sur 100.000 habitants souffrent d'anorexie, soit une augmentation annuelle d'environ 800 à 1.000 patients anorexiques. Le médecin généraliste rencontrera en moyenne tous les cinq ans un nouveau patient atteint d'anorexie nerveuse.

Le taux de mortalité dû à l'anorexie, y compris la boulimie nerveuse, est le plus élevé de toutes les affections psychiques, soit entre 5 et 10%. On ne connaît pas les chiffres pour la Belgique. On peut admettre que tous les ans, 150 à 200 patients décèdent des suites de cette maladie.

Élaborer un code avec les fournisseurs belges me paraît difficile mais judicieux. Cependant, je ne sais pas précisément

eetstoornissen vinden elkaar op chatforums en wisselen er foto's uit van uitgemergelde modellen. Sommige sites beschouwen anorexia als een bewuste keuze en niet als een ernstige ziekte. Jonge meisjes worden aangemoedigd om ervaringen uit te wisselen en door te zetten in hun vermagerzucht. Bepaalde websites gebruiken fotobewerkingsprogramma's om foto's te manipuleren. Ze maken modellen vel over been, de zogenaamde *bone thinspiration*.

Diverse studies tonen aan dat deze sites letterlijk meisjes de dood injagen. Jongeren die informatie zoeken op het internet, stuiten op deze sites en worden aangemoedigd om deze 'levenskeuze' verder uit te bouwen. Een op de vijf anorexiapatiënten die niet tijdig medische hulp inschakelt, sterft vroegtijdig. Deze sites vermoorden dus echt wel mensen. De Eating Disorders Association stelt dat pro-anasites mensen afraden om medische hulp in te schakelen. Amerikaans onderzoek bevestigt dat anorexiapatiënten die deze sites bezoeken, meer weigerachtig zijn om medische hulp in te schakelen.

Ik kreeg dan ook graag antwoord op volgende vragen.

Is de minister voorstander van een verbod op pro-anorexia-sites in België?

Hoeveel anorexiapatiënten zijn er op het ogenblik in België? Hoeveel zijn er overleden op jaarbasis?

Is de minister voorstander van het opstellen van een code met de Belgische providers omtrent deze sites?

Welke andere maatregelen overweegt de minister te treffen en kan hij de timing, de inhoud en de budgetten ervan toelichten?

Is hij bereid deze problematiek op Europees niveau aan te kaarten?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Een verbod op sites over anorexia lijkt me in de praktijk moeilijk haalbaar. Websites worden immers vaak vanuit het buitenland opgezet. Ik ben eerder voorstander van het formuleren van aanbevelingen aan de diverse betrokkenen in deze problematiek.

Jaarlijks moeten in de geïndustrialiseerde landen 500 op 100.000 jonge vrouwen tussen 15 en 29 jaar voor anorexia behandeld worden. Dat komt neer op ongeveer 3.000 jonge vrouwen per jaar in België. De huisarts heeft gemiddeld één patiënt met anorexia in zijn praktijk. In de geïndustrialiseerde landen komen er jaarlijks acht tot tien nieuwe anorexiapatiënten per 100.000 inwoners bij. Dat betekent voor België een jaarlijkse toename van ongeveer 800 tot 1.000 anorexiapatiënten. De huisarts ziet gemiddeld één in de vijf jaar een nieuwe patiënt met anorexia nervosa in zijn praktijk.

De mortaliteit ten gevolge van anorexia is, samen met boulimia nervosa, de hoogste van alle psychische aandoeningen. Ze ligt tussen vijf en tien procent. Er zijn geen concrete cijfers voor België bekend. We kunnen aannemen dat er jaarlijks tussen 150 en 200 patiënten ten gevolge van de ziekte overlijden.

Het opstellen van een code met de Belgische providers lijkt mij moeilijk, maar zinvol. Het is mij echter nog niet duidelijk

de quelle compétence cela relève.

L'enseignement et les parents doivent jouer un rôle important dans la prévention de ce type de problème. C'est pourquoi il est nécessaire de mener une campagne de sensibilisation en la matière. Étant donné que l'enseignement et la prévention primaire relèvent de la compétence des communautés, je propose d'aborder cette question au sein du groupe de travail Soins de santé mentale de la conférence interministérielle.

Je propose d'inscrire cette question à l'ordre du jour de la Commission européenne dans le cadre de la discussion du livre vert sur la santé mentale.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je constate que le ministre est conscient de la situation dramatique mais il est regrettable qu'il ne soit pas partisan de mesures destinées à combattre les sites internet promouvant l'anorexie. Comme il l'a dit, ces sites sont souvent internationaux, présentés en anglais, dans la plupart des cas, mais malheureusement parfois en néerlandais. Il serait prudent de les rechercher et de les interdire comme cela a été fait en Espagne. J'espère que des mesures seront prises car il s'agit d'un problème d'une extrême gravité.*

Question orale de M. Berni Collas au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'ouverture totale du marché des services postaux : marge nationale» (n° 3-1350)

M. Berni Collas (MR). – Les services postaux dans l'Union européenne sont couverts par la directive postale de 1997 prévoyant un cadre réglementaire garantissant aux citoyens un service universel. La directive visait à assurer le meilleur service possible par une ouverture graduelle du marché, l'échéance pour l'ouverture totale étant fixée à 2009. Dans une proposition de directive modificative, cette échéance vient d'être confirmée.

Au sein de notre commission de l'Économie et des Finances, nous avons réalisé un exercice qui consistait à juger de l'application de la subsidiarité par cette proposition de directive ; nous avons conclu qu'elle n'appelle pas de remarque concernant la subsidiarité dans la mesure où chaque pays conserve la faculté d'organiser son propre service postal. Il reste donc manifestement une marge de manœuvre.

Toutefois, en ce qui concerne l'application du principe de proportionnalité, notre commission demande que des réponses soient apportées aux réserves exprimées ; en particulier nous souhaitons que l'on démontre que la suppression du domaine réservé pour les envois dont le poids est inférieur à 50 grammes ne fragilise pas à court terme les opérateurs postaux assurant le service universel.

En outre, nous demandons que les autres modes de financement mentionnés dans la proposition de directive permettent de garantir un service de proximité de qualité.

Je me permets de vous interroger également au sujet des initiatives de certains collègues parlementaires, notamment celle de M. Hutchinson, qui, sous la devise « SOS poste » a lancé une campagne de signatures, relayée en Communauté germanophone par un député régional sous le titre « *Lasst unsere Briefträger in Ruhe* » initiative à laquelle répliqua un député européen germanophone sous la devise « *Belgien kann*

tot wiens bevoegdheid het uitwerken van zo een code behoort.

Het onderwijs en de ouders moeten een belangrijke rol spelen in de preventie van dergelijke problemen. Een bewustmakingscampagne omtrent deze problematiek is dan ook noodzakelijk. Aangezien onderwijs en primaire preventie tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoren, stel ik voor deze problematiek aan te kaarten in de werkgroep Geestelijke Gezondheidszorg van de interministeriële conferentie.

Ik stel voor dit onderwerp ook op de agenda van de Europese Commissie te laten plaatsen, in het kader van de bespreking van het groenboek over de geestelijke gezondheidszorg.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik voel dat de minister het drama ziet, maar het is jammer dat hij geen voorstander is van maatregelen ter bestrijding van de websites over anorexia. Die websites zijn, zoals de minister zegt, vaak internationaal en meestal in het Engels, maar helaas zijn er ook al Nederlandstalige. Het zou niet onverstandig te zijn ze op te sporen en ze te verbieden, zoals Spanje heeft gedaan. Ik hoop dat er ooit maatregelen komen, want dit is een vreselijk probleem.

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de volledige vrijmaking van de postmarkt: nationale manoeuvreerruimte» (nr. 3-1350)

De heer Berni Collas (MR). – *De postdiensten in de Europese Unie vallen onder de postrichtlijn van 1997; een kaderregeling om de burgers een universele dienstverlening te verzekeren. De richtlijn beoogt een zo goed mogelijke dienstverlening via een progressieve vrijmaking van de markt. Tegen 2009 moet de Europese postmarkt volledig vrij zijn. Deze datum werd onlangs in een wijzigingsvoorstel bevestigd.*

In de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden hebben we de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel in dit voorstel van richtlijn onderzocht. We kwamen tot het besluit dat er geen opmerking over de subsidiariteit kan worden gemaakt; elk land kan zijn eigen postdienst organiseren. Er is dus duidelijk manoeuvreerruimte.

Bij de evenredigheidscontrole maakt de commissie toch enig voorbehoud. Ze vraagt dat wordt aangetoond dat, door de afschaffing van het monopolie van de historische exploitant voor zendingen van minder dan 50 gram, de universele dienstverlening van de postoperatoren op korte termijn niet zal verzwakken.

Verder vragen we ons af of met de andere financieringswijzen waarin het voorstel van richtlijn voorziet, een kwaliteitsvolle buurtdienst kan worden gegarandeerd.

Ik heb ook vragen bij een aantal initiatieven van collega's parlementsleden. De heer Hutchinson heeft onder het motto 'SOS Post' een handtekeningencampagne opgezet. In de Duitse gemeenschap werd die campagne overgenomen door een regionaal afgevaardigde onder de titel 'Lasst unsere Briefträger in Ruhe'. Op dit initiatief repliceert een Duitstalig Europees parlements lid met de slogan: 'Belgien kann unsere Briefträger retten'.

unsere Briefträger retten ».

Quelle est votre opinion à ce sujet ?

Quelle est ou sera la marge de manœuvre nationale dans la transposition de cette proposition de directive, notamment en vue d'assurer le service universel ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Avant tout je dois signaler que nous ne disposons à l'heure actuelle que d'une proposition de directive sur lequel le Conseil et le Parlement européen doivent encore se pencher. Le texte sera très probablement amendé.

Depuis la publication des propositions de la Commission européenne, j'ai toujours fait abstraction du débat dogmatique qui pourrait être mené.

Lors de l'évaluation de la directive, il faut se concentrer sur les effets à court terme d'une libéralisation complète en 2009 pour les consommateurs, les employés de la Poste et l'État. Les conséquences d'une ouverture complète du marché postal ont notamment été soulignées dans une étude sur la libéralisation du marché réalisée par PWC à la demande de la Commission européenne. Cette étude indique que cette ouverture aura comme conséquence des augmentations de tarif, la suppression de l'uniformité tarifaire, la poursuite du démantèlement du réseau de bureaux, des restructurations sociales auprès des opérateurs historiques, la nécessité d'augmenter les subsides à l'opérateur historique, etc.

Tout cela m'inquiète profondément et, en conclusion, l'ouverture complète du marché postal en 2009 ne paraît pas souhaitable.

En outre, la proposition de directive ne répond pas de manière satisfaisante à la question du financement du service universel en cas de disparition du monopole postal. Jusqu'à présent, il semble en effet que seule une zone réservée du service postal universel soit correctement financée. La proposition indique toutefois la possibilité d'une aide de l'État, de l'installation d'un Fonds de compensation et de financement au moyen de cotisations des consommateurs et/ou opérateurs.

Mais les solutions de rechange proposées soulèvent de nombreuses questions concernant leur mise en œuvre. La pratique démontre le mauvais fonctionnement des fonds de compensation en matière postale – comme en Italie –, notamment sur le plan de leur compatibilité avec la réglementation européenne en matière de concurrence et de libre circulation des services.

C'est pourquoi, le gouvernement a transmis une série de questions à la Commission européenne.

En attendant l'approbation du texte définitif de la directive et la réponse de la Commission européenne à ces questions, je ne peux encore vous informer sur la marge de manœuvre dont la Belgique dispose pour la transposition de la directive.

M. Berni Collas (MR). – Le but de cette directive de 1997 est d'améliorer la qualité du service. Des normes seraient établies et l'accessibilité devait être plus aisée. C'est un bel objectif !

Le secrétaire d'État se montre aujourd'hui sceptique à l'égard

Wat is de mening van de minister?

Hoe ver gaat de nationale manoeuvreerruimte na de omzetting van dit voorstel van richtlijn, vooral wat de verzekering van de universele dienstverlening betreft?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Allereerst moet ik opmerken dat we momenteel nog maar over een voorstel van richtlijn beschikken waarover de Europese Raad en het Parlement zich nog moeten buigen. De tekst wordt zeer waarschijnlijk nog geamendeerd.

Na de publicatie van de voorstellen van de Europese Commissie heb ik er nooit aan gedacht daarover een dogmatisch debat te voeren.

Bij de evaluatie van de richtlijn moeten we ons toespitsen op de effecten op korte termijn van een totale vrijmaking van de postmarkt in 2009 voor de consumenten, de postbeambten en de Staat.

In een onderzoek in opdracht van de Europese Commissie heeft PricewaterhouseCoopers (PWC) de gevolgen van een totale vrijmaking van de postmarkt bestudeerd. Uit die studie blijkt dat de vrijmaking zal leiden tot tariefverhogingen, een verdere ontmanteling van het kantorennetwerk, sociale herstructureringen bij de historische exploitanten, een verhoging van de subsidies voor de historische exploitant, enzovoort.

Dat verontrust me zeer. Een totale vrijmaking van de markt in 2009 lijkt me niet wenselijk.

Het voorstel van richtlijn biedt overigens geen oplossing voor de kwestie van de financiering van de universele dienst als het monopolie van de historische exploitant wordt afgeschaft. Tot nog toe wordt blijkbaar alleen de universele postdienst correct gefinancierd. Het voorstel voorziet niettemin in de mogelijkheid van staatshulp, de oprichting van een compensatiefonds dat door middel van bijdragen van de gebruikers en/of leveranciers wordt gefinancierd.

De uitwerking van de voorgestelde vervangoplossingen roept toch vele vragen op. In de praktijk, onder meer in Italië, is gebleken dat dergelijke compensatiefondsen slecht functioneren, meer bepaald op het vlak van de boekhouding en de Europese reglementering inzake concurrentie en vrij verkeer van diensten.

De regering heeft dan ook een aantal vragen gesteld aan de Europese Commissie. In afwachting van de goedkeuring van de definitieve tekst van de richtlijn en het antwoord van de Europese Commissie op onze vragen, kan ik nog niets zeggen over de manoeuvreerruimte van België bij de omzetting van de richtlijn.

De heer Berni Collas (MR). – Het doel van de richtlijn van 1997 is een betere dienstverlening. Er zullen normen worden opgelegd en de toegankelijkheid moet verbeteren.

De staatssecretaris heeft blijkbaar zijn twijfels over deze lovenswaardige doelstellingen. Ik stel ook vast dat mijn

de ces buts louables et respectables. Je constate aussi que des collègues régionaux et européens se préoccupent particulièrement du sort des facteurs, lesquels ont aussi un rôle social, surtout dans les campagnes.

Dans le quatrième contrat de gestion, qui est déjà en vigueur, la fermeture de nombreux bureaux de poste est décidée. Il n'y aura plus que 650 offices postaux classiques, et un nombre comparable de points postes seront ouverts. Il y aura inévitablement une réduction du nombre de facteurs, comme vous l'avez souligné, monsieur le secrétaire d'État. L'âge moyen de ces derniers étant assez élevé, il y aura des départs à la retraite, sans remplacement. Une certaine flexibilité sera de mise. Quel que soit le scénario retenu, le sort des facteurs n'est pas hypothéqué selon moi puisque le *last mile* doit toujours être assuré par ces derniers. Je ne vois pas d'autre solution au niveau des envois classiques de moins de 50 grammes.

Les services universels me semblent garantis de manière irréversible, à moins que je me trompe monsieur le secrétaire d'État. On pourrait en effet faire un faux procès à la directive en disant que tout est hypothéqué. Il faut un débat serein et ne pas nourrir des craintes exagérées.

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Vous avez tout à fait raison en ce qui concerne le *last mile*. Je précise toutefois que le ministre de l'Économie est compétent en ce qui concerne la régularisation. Pour ma part, je suis responsable des entreprises publiques, et donc de La Poste elle-même.

Le *last mile* devrait être réglé par une sorte de compensation, mais en Italie, par exemple, le système ne fonctionne pas comme prévu. En l'absence d'un système de compensation acceptable, tout le monde s'adressera à La Poste. Pour éviter une distorsion de la concurrence, il est impératif de régler définitivement la question avant le lancement du système, sinon celui-ci pourrait se révéler négatif pour la majeure partie des consommateurs, du personnel et pour l'État proprement dit.

M. Berni Collas (MR). – Selon vous, quelles sont les chances de voir l'échéance finale reportée au-delà de 2009 ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Cela relève des instances européennes. Pour ma part, je plaiderais pour un report.

M. Berni Collas (MR). – Il faudrait qu'un certain nombre de pays y soient favorables.

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Pour le moment, il y a une coalition d'une dizaine d'opérateurs historiques des 25 pays de l'Union européenne. Les pays de l'Europe centrale et de l'Est ont encore besoin d'un porte-parole pour faire entendre leur point de vue. Ils veulent être de bons élèves mais leur marge de manœuvre est réduite. Il faut d'abord organiser le système et la plupart des États membres pourraient alors s'exprimer en faveur d'une prolongation de l'échéance jusqu'à 2011 ou 2012. Cependant, il est encore beaucoup trop tôt pour se

regionale en Europese collega's zeer bezorgd zijn om het lot van de postbodes, die toch ook een sociale rol hebben, vooral in de landelijke gebieden.

In het vierde beheerscontract, dat al van toepassing is, staat dat heel wat kantoren moeten sluiten. Het zou om meer dan 650 postkantoren gaan, terwijl een vergelijkbaar aantal postpunten geopend zou worden. Het aantal postbodes zal hoe dan ook verminderen. Aangezien de gemiddelde leeftijd vrij hoog is, zal een aantal met pensioen gaan en niet worden vervangen. Er zal ook een zekere flexibiliteit nodig zijn. Wat ook het scenario wordt, de toekomst van de postbodes staat niet op het spel, want de last mile moet altijd door hen worden verzekerd. Ik zie geen andere oplossing voor de gewone zendingen van minder dan 50 gram.

De universele dienstverlening lijkt me alleszins gegarandeerd te zijn. Of vergis ik mij? We kunnen de richtlijn bekritisieren en vrezen dat alles in het gedrang komt. Laten we veeleer een sereen debat voeren en de onrust niet opdrijven.

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *U hebt volkomen gelijk wat de last mile betreft. Ik wil er toch op wijzen dat de minister van Economie bevoegd is voor de regularisatie. Ik ben verantwoordelijk voor de overheidsbedrijven, met inbegrip van de Post.*

Voor de last mile moet een soort compensatieregeling worden uitgewerkt. In Italië werkt dat systeem echter niet zoals het hoort. Als er geen aanvaardbaar compensatiesysteem is, zal iedereen zich tot De Post wenden. Om concurrentievervalsing te vermijden moet dat probleem worden geregeld, vóór het systeem in werking treedt, zo niet zal het negatieve gevolgen hebben voor een groot deel van de gebruikers, voor de postbeambten en voor de Staat in het algemeen.

De heer Berni Collas (MR). – *Hoe groot is volgens u de kans dat de vrijmaking van de postmarkt wordt uitgesteld tot na 2009?*

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Dat hangt af van de Europese instellingen. Ik pleit in elk geval voor uitstel.*

De heer Berni Collas (MR). – *Er moeten toch nog een aantal landen voorstander zijn van uitstel?*

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Momenteel hebben zich een tiental historische exploitanten uit de 25 landen van de Europese Unie verenigd. De landen van Centraal en Oost-Europa hebben een spreekbuis nodig om hun standpunt te verkondigen. Ze willen goede leerlingen zijn, maar hun manoeuvreerruimte is beperkt. Eerst moet het systeem worden opgezet, daarna kunnen de meeste lidstaten voor een uitstel tot 2011 of 2012 pleiten. Het is echter nog veel te vroeg om daarover een uitspraak te doen.*

prononcer en la matière.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la délivrance de certificats de bonnes vie et mœurs aux personnes souhaitant devenir membre d'une association de tir» (n° 3-2019)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Conformément à la loi sur les armes, tous ceux qui disposent d'une licence pour une arme à feu de défense de plus de cinq ans sont obligés de la renouveler. Pour obtenir ce renouvellement, le demandeur doit satisfaire aux nouvelles conditions légales, en l'occurrence pouvoir prouver une raison légale.*

Une de ces nouvelles raisons légales est « le tir sportif et récréatif ». Pour pouvoir prouver cette raison légale, le demandeur doit au moins être membre d'une association de tir.

Pour être membre d'une association de tir, les tireurs particuliers doivent entre autres, conformément à l'arrêté royal du 3 juillet 2000 déterminant les conditions d'agrément des stands de tir, transmettre chaque année à cette association un certificat de bonnes vie et mœurs. En pratique, le candidat membre demande à l'instance compétente un certificat indiquant qu'il est destiné à un stand de tir. La plupart des communes demandent pour la délivrance de cette pièce administrative une redevance de 5 à 15 euros.

Aucune condamnation ne peut figurer sur ce certificat, comme le stipule l'article 4, §2, 1° de l'arrête royal précité.

Si nous comparons l'article 1, §2 de la loi sur les armes à l'article 3, 3°, et à l'article 4, §2, 1° de l'arrêté royal déterminant les conditions d'agrément des stands de tir, nous constatons qu'un candidat membre d'une association de tir ne peut pas davantage être condamné pour les délits précités pour pouvoir accéder à une association de tir.

Étant donné que la période de régularisation expirait initialement le 9 décembre 2006, il y a eu un grand afflux de candidats. Dans un nombre limité de cas, des dirigeants d'associations de tir ont été confrontés à des candidats membres disposant de certificats de bonnes vie et mœurs délivrés récemment, portant timbre fiscal et la mention « association de tir », dont il ressort que, selon les fonctionnaires qui les délivrent, l'intéressé a une bonne conduite, alors que son casier judiciaire indique une ou plusieurs condamnations telles que visées aux articles venant d'être cités.

Il va de soi que ce genre de cas préoccupe les associations. D'une part on leur présente un certificat dont il ressort que, pour le fonctionnaire qui la délivre, l'intéressé a une bonne conduite et peut devenir membre d'une association de tir, alors que, d'autre part, elles doivent constater qu'en vertu des règles en vigueur elles ne peuvent, compte tenu des

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het afleveren van attesten van goed gedrag en zeden aan personen die wensen lid te worden van een schuttersvereniging» (nr. 3-2019)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Krachtens de wapenwet is al wie beschikt over een meer dan vijf jaar oude vergunning voor een verweervuurwapen, verplicht die te hernieuwen. Om die hernieuwing te bekommen moet de aanvrager voldoen aan de nieuwe wettelijke voorwaarden, in casu een wettelijke reden kunnen aantonen.*

Een van die nieuwe wettelijke redenen is het 'sportief en recreatief schieten'. Om die wettelijke reden te kunnen aantonen, moet de aanvrager minstens lid zijn van een schietvereniging.

Om lid te worden van een schietvereniging moeten onder andere de particuliere schutters krachtens het koninklijk besluit van 3 juli 2000 tot bepaling van de erkenningvoorwaarden van schietstanden jaarlijks een getuigschrift van goed zedelijk gedrag overhandigen aan die vereniging. In de praktijk vraagt het kandidaat-lid een getuigschrift aan bij de bevoegde instantie met de vermelding dat het bestemd is voor een schietvereniging. Voor de afgifte van dat administratieve stuk rekenen de overgrote meerderheid van de gemeenten vrij zware retributies van 5 tot 15 euro aan.

In dat getuigschrift mogen geen veroordelingen vermeld zijn, zoals bedoeld in artikel 4, §2, 1°, van het bovenvermelde koninklijk besluit.

Als we artikel 1, §2, van de wapenwet samen lezen met artikel 3, 3°, en artikel 4, §2, 1°, van het koninklijk besluit tot bepaling van de erkenningvoorwaarden van schietstanden, leren we dat een kandidaat-lid van een schietvereniging evenmin voor bovenvermelde misdrijven mag zijn veroordeeld om te mogen toetreden tot een schietvereniging.

Aangezien de regularisatieperiode aanvankelijk afliep op 9 december 2006, was er een grote toeloop van kandidaten. In een weliswaar beperkt aantal gevallen werden bestuurders van schietverenigingen geconfronteerd met kandidaat-leden die beschikken over recent uitgereikte getuigschriften van goed zedelijk gedrag, met fiscaal zegel en met vermelding 'schuttersvereniging', waaruit blijkt dat volgens de ambtenaar die het uitreikt, betrokkene van goed gedrag is, terwijl zijn strafregister een of meerdere veroordelingen vermeldt zoals bedoeld in de zojuist geciteerde artikelen.

Het spreekt vanzelf dat de verenigingen verveeld zitten met dat soort voorvallen. Enerzijds wordt hun een getuigschrift voorgelegd waaruit blijkt dat voor de ambtenaar die het uitreikt, betrokkene van goed gedrag is en lid kan worden van een schietvereniging, terwijl ze anderzijds moeten vaststellen

condamnations, admettre les intéressés dans leur association.

Quelle est la valeur d'un certificat de bonnes vie et mœurs à destination d'une association de tir dans lequel on mentionne un ou plusieurs délits tels que visés à l'article 1, §2 toujours en vigueur de l'ancienne loi sur les armes, et on indique en même temps que le demandeur est de bonnes vie et mœurs ?

Vu les redevances demandées pour la délivrance d'un certificat de bonnes vie et mœurs pour une association de tir, peut-on attendre du fonctionnaire habilité à délivrer le certificat concerné qu'il examine la compatibilité de certains antécédents judiciaires avec les conditions d'admission légalement fixées pour l'affiliation à une association sportive de tir ?

Peut-on attendre de dirigeants d'une association de tir qu'ils comparent les délits éventuellement mentionnés sur les certificats à la série étendue de délits empêchant une adhésion à une association de tir ?

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

L'article 3, 3° de l'arrêté royal du 13 juillet 2000 déterminant les conditions d'agrément des stands de tir prévoit des garanties maximales pour éviter que des personnes ayant été condamnées sur la base de la loi sur les armes fréquentent un stand de tir.

En vertu de cet article, une personne disposant d'un certificat de bonnes vie et mœurs indiquant qu'il ou elle a encouru l'une des condamnations précitées, ne peut fréquenter aucun stand de tir.

Le fonctionnaire chargé de la délivrance des certificats de bonnes vie et mœurs n'est pas un policier. L'article 25 de la loi sur la fonction de police n'impose en effet pas cette tâche aux services de police.

Le fonctionnaire chargé de la délivrance du certificat précité n'est nullement compétent pour examiner si les antécédents judiciaires du candidat tireur sont compatibles avec les conditions d'admission légalement fixées pour l'affiliation à une association de tir sportif.

En vertu de l'arrêté royal du 13 juillet 2000, l'exploitant d'un stand de tir ne peut inscrire un tireur que si celui-ci répond aux conditions légales.

Les personnes compétentes pour le contrôle des stands de tir doivent donc aussi vérifier si ces conditions légales sont respectées.

En vue d'une uniformité plus grande entre les différentes législations, entre autres la loi sur les armes et les décrets relatifs au statut de tireur sportif, les trois niveaux de pouvoir se concerteront. Si nécessaire, une modification de l'article 3,

dat ze onder de geldende regels betrokkenen gezien de veroordelingen, niet tot hun vereniging mogen toelaten.

Ik zou dan ook duidelijkheid willen bekomen over wat volgt.

Wat is de waarde van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag ten behoeve van een schietvereniging, waarin melding wordt gemaakt van een of meerdere misdrijven zoals bedoeld in het nog geldende artikel 1, §2, van de oude wapenwet en waarin tegelijk wordt geattesteerd dat de aanvrager van goed zedelijk gedrag wordt bevonden?

Mag, gelet op de retributies die worden gevraagd voor het uitreiken van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voor een schietvereniging, van de ambtenaar die bevoegd is voor het uitreiken van bedoeld getuigschrift, verwacht worden dat hij de verenigbaarheid onderzoekt van bepaalde strafrechtelijke antecedenten met de algemene wettelijk bepaalde toelatingsvoorwaarden voor lidmaatschap van een sportschuttersvereniging?

Kan men van bestuursleden van een schietvereniging verwachten dat zij eventueel op getuigschriften vermelde misdrijven systematisch toetsen aan de uitgebreide reeks van misdrijven die een lidmaatschap van een schietvereniging in de weg staan?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik antwoord namens minister Onkelinx.*

Artikel 3, 3°, van het koninklijk besluit van 13 juli 2000 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van schietstanden beoogt maximale waarborgen om te voorkomen dat personen die werden veroordeeld op grond van de wapenwet, een schietstand bezoeken.

Krachtens dat artikel kan een persoon met een attest van goed zedelijk gedrag waarin wordt vermeld dat hij of zij een van bovengenoemde veroordelingen heeft opgelopen, geen schietstand bezoeken.

De ambtenaar die bevoegd is voor het uitreiken van de attesten van goed zedelijk gedrag is geen politiemann. Artikel 25 van de wet op het politieambt legt die taak inderdaad niet op aan de politiediensten.

De ambtenaar die bevoegd is voor de uitreiking van genoemd attest is geenszins bevoegd om te onderzoeken of de strafrechtelijke antecedenten van de kandidaat-schutter verenigbaar zijn met de wettelijk bepaalde toelatingsvoorwaarden voor lidmaatschap van een sportschuttersvereniging.

Krachtens het koninklijk besluit van 13 juli 2000 mag de uitbater van een schietstand een schutter alleen inschrijven als aan de wettelijke voorwaarden is voldaan.

De personen die bevoegd zijn voor het controleren van de schietstanden moeten dus ook nagaan of die wettelijke voorwaarden worden gerespecteerd.

Met het oog op meer uniformiteit tussen de verschillende wetgevingen, onder meer de wapenwet en de decreten inzake het statuut van de sportschutter, zullen de drie

3° de l'arrêté royal relatif aux stands de tir sera examinée.

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'achat de nouvelles hormones illégales et de nouveaux modes d'administration via l'internet» (n° 3-2023)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Une cellule d'enquête de la justice de Termonde a découvert aux États-Unis 2.000 comprimés d'hormones qu'un vétérinaire belge s'apprêtait à importer.*

Les implants hormonaux de la marque SYNOVEX qui ont été interceptés ne laissent ni traces d'injection, ni forte concentration d'hormones. Ils ne sont pas plus grands qu'un grain de chapelet.

Les implants ont une action très efficace sur la production de viande puisque SYNOVEX Plus garantit un doublement de la production de viande par animal. SYNOVEX est toutefois très néfaste pour la santé publique. Un rapport confidentiel du secteur concerné, transmis à la Food and Drug Administration américaine, indiquait que de très grandes quantités de résidus hormonaux se retrouvent dans la viande. Selon le rapport, il suffit qu'un garçon de huit ans consomme deux hamburgers dont la viande provient d'un animal traité au SYNOVEX pour que son taux d'hormones augmente de 10%.

Si les implants hormonaux sont administrés d'une autre manière, ce qui favorise la production de viande et se passe fréquemment aux États-Unis, les résidus hormonaux augmentent encore plus.

Selon un rapport de la FDA de 1983, l'utilisation de SYNOVEX S a occasionné une hausse extrêmement élevée de la concentration d'œstradiol dans plusieurs organes de l'animal traité. Diverses études scientifiques établissent de plus en plus un lien entre l'œstradiol et différents cancers, ainsi que la hausse considérable des cas de puberté précoce chez les jeunes filles.

J'ai appris par diverses sources que des éleveurs véreux recourent de plus en plus à ces hormones difficilement décelables. Les implants hormonaux sont un nouveau mode d'administration. Le SYNOVEX est composé de deux hormones de synthèse qui, une fois absorbées, se transforment en hormones naturelles, ce qui les rend difficilement décelables.

Le problème rencontré dans la lutte contre ce phénomène est la charge de la preuve. C'est seulement si on met la main sur les produits eux-mêmes ou si on peut prouver que des produits étrangers au corps ont été administrés que la justice peut agir.

bestuursniveaus overleg plegen. Indien nodig zal een wijziging worden bestudeerd van artikel 3, 3°, van het koninklijk besluit betreffende de schietstanden.

Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het aankopen van nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen via het internet» (nr. 3-2023)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Een onderzoekscel van het Dendermondse gerecht kwam onlangs in de Verenigde Staten 2.000 hormonetabletten op het spoor die een Belgische veearts wilde importeren. In de Verenigde Staten zijn hormoonimplantaten niet verboden, in tegenstelling tot de regeling in de EU.

De aangetroffen hormonenimplantaten van het merk SYNOVEX laten geen spuitvlekken of hoge hormoonconcentraties na. De implantaten zijn niet groter dan een paternosterbolletje, waardoor ze binnen het hormonenmilieu wel eens 'paternosterkes' worden genoemd.

De implantaten zijn zeer efficiënt wat de vleesproductie betreft, daar SYNOVEX Plus een verdubbeling van de vleesproductie per dier garandeert. SYNOVEX is echter zeer nefast voor de volksgezondheid. Een vrouwelijk rapport van de betrokken bedrijfstak dat werd overgezonden aan de Amerikaanse Food and Drug Administration en dat werd vrijgegeven op basis van de *Freedom of Information Act* meldde dat er zeer hoge residuen van de hormonen overblijven in het vlees. Uit het rapport blijkt dat de consumptie door een achtjarige jongen van twee hamburgers van een dier dat werd behandeld met SYNOVEX volstaat om een stijging van zijn hormonenspiegel met 10% te veroorzaken.

Indien de hormoonimplantaten op een andere wijze worden toegediend, wat de vleesproductie ten goede komt en in de Verenigde Staten veelvuldig wordt toegepast, stijgt het residu aan hormonen nog meer.

Een rapport van de FDA van 1983 meldde dat het gebruik van SYNOVEX S leidde tot een stijging van oestradiol in de lever van het dier met 600%, in de nieren met 900% en in het wetweefsel met een factor 23. Oestradiol wordt in diverse wetenschappelijke studies steeds meer in verband gebracht met borstkanker na de menopauze, kanker aan de teelballen en prostaatkanker alsook met de substantiële toename van vroegtijdige puberteit bij jonge meisjes.

Ik heb uit diverse bronnen vernomen dat malafide veekwekers steeds meer gebruikmaken van deze moeilijk traceerbare hormonen. Het aanwenden van hormonenimplantaten door malafide kwekers is nieuw. Het gaat om een nieuwe toedieningsvorm. SYNOVEX bevat twee synthetische hormonen die na opname worden omgezet in natuurlijke hormonen, waardoor ze nauwelijks op te sporen zijn. Ze zijn

Selon un spécialiste de la lutte contre les hormones que j'ai consulté, rien qu'en soumettant les oreilles des animaux abattus à un examen, on peut démontrer que des produits étrangers au corps ont été administrés, notamment par la présence d'esters.

À ce jour, un tel examen des oreilles des animaux concernés n'est encore pratiqué dans aucun des pays de l'Union européenne. Comme toujours dans la lutte contre la mafia des hormones, on peut parler d'une course aux armements. Les engraisseurs véreux sont sans cesse à la recherche de nouveaux produits difficilement décelables et assurant une rentabilité élevée. Les pouvoirs publics ne peuvent y faire obstacle qu'en suivant de près les nouvelles évolutions et en adaptant leurs méthodes d'analyse aux nouvelles hormones.

L'enquête judiciaire susmentionnée a mis en cause un vétérinaire mais les marchands de bestiaux véreux peuvent se procurer les produits bien plus simplement. Après un quart d'heure de recherches sur l'Internet, j'ai pu, par le biais d'un site américain, acheter sans problème du SYNOVEX sur le site Internet d'Agri-Med pour la somme de 84 dollars. Cette firme pouvait me livrer le produit en deux jours. Le site Internet s'adressait clairement à des acheteurs étrangers puisqu'il prévoyait des frais supplémentaires de 35 dollars pour les envois internationaux. Une autre firme américaine active sur l'Internet accordait des remises importantes pour les grosses commandes.

Certaines entreprises offrent du SYNOVEX sans exiger de prescription vétérinaire. Elle proposent également de l'Impuls, un implant hormonal deux fois plus puissant que le SYNOVEX. Le Finaplix et le RALGRO sont aussi de puissants implants hormonaux en vente libre sur l'Internet. Il est également facile d'acquérir sur les sites web concernés le pistolet requis pour administrer ces produits. Divers sites du milieu des bodybuilders proposent également du SYNOVEX et de l'Impuls sur l'Internet.

1. La ministre peut-elle me dire si actuellement dans les abattoirs les oreilles des animaux abattus sont soumises à un examen visant à déceler des traces d'implants ou la présence d'esters ? Dans l'affirmative, comment l'examen se déroule-t-il et cherche-t-on activement à détecter des implants hormonaux ?

2. Dès lors que les implants hormonaux comme le SYNOVEX se transforment, une fois absorbés, en hormones identiques à celles produites par le corps, la difficulté, dans la lutte contre ces nouvelles superhormones, est la charge de la preuve. Selon un expert de la lutte contre les hormones que j'ai consulté, seul un examen des oreilles des animaux abattus peut démontrer que des substances étrangères au corps ont été illégalement administrées. Cette méthode de recherche sera-t-elle introduite dans la lutte contre les implants hormonaux ? Dans la négative, quelles méthodes seront-elles utilisées pour s'attaquer aux éleveurs qui administrent des implants hormonaux illégaux tels que le SYNOVEX ? Dans l'affirmative, la ministre peut-elle fournir des détails ?

3. Quel est le point de vue de la ministre quant à ces nouvelles hormones ? D'autres cas d'administration à des animaux d'implants hormonaux comme le SYNOVEX, le Finaplix et le RALGRO sont-ils connus ?

4. La ministre reconnaît-elle que l'administration illégale

na de opname immers identiek aan de lichaamseigen hormonen van het dier. Daarom wint dit product snel aan populariteit bij malafide vetmesters.

Het probleem bij de aanpak van dit fenomeen is de bewijslast. Enkel indien de producten zelf worden aangetroffen of indien kan worden aangetoond dat er lichaamsvreemde producten werden toegediend, kan het gerecht hiertegen optreden. Eenmaal in het lichaam van het dier worden ze echter snel omgezet in lichaamseigen hormonen.

In tegenstelling tot wat de vetmesters denken, zijn deze hormonenimplantaten wel traceerbaar. Volgens een specialist inzake hormonenbestrijding die ik heb geraadpleegd, kan enkel door de oren van de geslachte dieren aan een onderzoek te onderwerpen worden aangetoond dat lichaamsvreemde producten werden toegediend, onder meer door de aanwezigheid van esters.

Tot op heden wordt in geen enkel EU-land dergelijk onderzoek verricht op de oren van de betrokken dieren. Zoals steeds in de strijd tegen de hormonenmafia is er sprake van een wapenwedloop. De malafide vetmesters zijn steeds op zoek naar nieuwe producten die moeilijk te traceren zijn en een hogere rendabiliteit hebben. De overheid kan dit enkel counteren door de nieuwe ontwikkelingen op de voet te volgen en haar onderzoeksmethoden aan te passen aan de nieuwe hormonen.

In bovenvermeld onderzoek van het gerecht was een veearts in het spel, doch malafide veehandelaars kunnen het spul veel eenvoudiger aanschaffen. Na een kwartier zoeken op het internet kon ik via een Amerikaanse website zonder problemen op de webstek van Agri-Med SYNOVEX kopen voor 84 dollar. Zij konden binnen de twee dagen leveren. De webstek was duidelijk gericht op buitenlandse kopers, daar er werd voorzien in een bijkomende kost van 35 dollar voor internationale zendingen. Een andere Amerikaanse firma op het internet bood substantiële kortingen voor grote bestellingen.

Sommige bedrijven bieden SYNOVEX aan zonder dat een voorschrift van de veearts vereist is. Ze bieden tevens Impuls aan, een hormonenimplantaat dat tweemaal sterker is dan SYNOVEX. Finaplix en RALGRO zijn ook krachtige hormonenimplantaten die men vrij kan kopen via het internet. Ook het pistool dat men nodig heeft om deze hormonen toe te dienen, kan men op de betrokken websites eenvoudig aankopen. Diverse websites uit het bodybuildersmilieu bieden eveneens SYNOVEX en Impuls aan via het internet.

1. Worden nu de oren van geslachte dieren onderzocht in de slachthuizen naar sporen van implantaten en de aanwezigheid van esters? Zo ja, hoe geschiedt het onderzoek en voert men actief onderzoek naar het opsporen van hormonenimplantaten?

2. Aangezien hormoonimplantaten zoals SYNOVEX bij opname worden omgezet in lichaamseigen hormonen ligt de moeilijkheid van de bestrijding van deze nieuwe superhormonen in de bewijslast. Een door mij geraadpleegde expert inzake hormonenbestrijding geeft aan dat enkel door het onderzoek van de oren van de geslachte dieren kan worden aangetoond dat lichaamsvreemde producten illegaal werden toegediend. Zal deze onderzoeksmethode in de bestrijding van hormoonimplantaten worden ingevoerd? Zo

d'hormones à des animaux est en augmentation et peut-elle indiquer combien de personnes ont été condamnées respectivement en 2002, 2003 et 2004 pour trafic et administration d'hormones à des animaux ? Peut-elle aussi préciser le nombre d'animaux saisis au cours de ces années ? Peut-on parler d'une diminution du nombre de dossiers ?

5. Des implants hormonaux comme le SYNOVEX, le Finaplix, l'Impuls et le RALGRO ont-ils déjà été saisis par la douane belge ?

6. Les agents des douanes sont-ils entraînés à la détection de telles hormones ?

7. Comment la ministre réagit-elle au fait qu'on puisse acquérir, sans prescription ni formalités, des implants hormonaux sur divers sites web ? Partage-t-elle ma préoccupation ?

8. Quelles démarches concrètes seront-elles entreprises pour prévenir l'achat de ces hormones via l'Internet ? Une concertation à ce sujet a-t-elle déjà été organisée au niveau européen, ces produits étant vendus à partir de pays extérieurs à l'Union européenne ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

1. La procédure de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire concernant le contrôle des bœufs suspects à l'abattoir précise qu'un contrôle minutieux du marquage à l'oreille doit se faire. Lors de ce contrôle, une attention particulière est accordée à la présence d'éventuelles anomalies comme des enflures ou des bosses.

Un implant éventuel peut donc être remarqué. Il en va de même lors des contrôles dans les entreprises agricoles : on effectue un contrôle physique des bœufs mais on recherche aussi la présence d'implants dans l'entreprise.

2. Les substances hormonales naturelles ne sont pas seulement administrées via des implants mais aussi par l'injection de certaines substances comme la progestérone et la testostérone. Des efforts sont consentis actuellement par les différents laboratoires belges et étrangers afin de mettre au point et d'affiner des techniques d'analyse de sorte qu'on puisse faire la distinction entre les substances hormonales endogènes et celles administrées de manière exogène. Ces évolutions sont suivies de très près par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et par les membres de la cellule multidisciplinaire Hormones, et ce grâce à des contacts et des échanges d'information lors de réunions multidisciplinaires et des rencontres internationales.

3. Le SYNOVEX, le Finaplix et la RALGRO comprennent respectivement des progestérones et de l'œstradiol, du

neen, welke andere methoden zullen worden aangewend om de toedieners van illegale implantaathormonen zoals SYNOVEX aan te pakken? Zo ja, kan de minister die uitvoerig toelichten?

3. Wat is het standpunt van de minister omtrent deze nieuwe hormonen? Zijn er nog andere gevallen bekend waar er hormoonimplantaten zoals SYNOVEX, Finaplix en RALGRO werden toegediend aan dieren?

4. Is de minister het ermee eens dat er sprake is van een toename van het illegaal toedienen van hormonen aan dieren? Hoeveel personen werden respectievelijk in 2002, 2003 en 2004 veroordeeld voor handel en toedienen van hormonen aan dieren? Hoeveel dieren werden in deze jaren in beslag genomen? Is er sprake van een daling in het aantal dossiers?

5. Heeft de Belgische douane reeds implantaathormonen zoals SYNOVEX, Finaplix, Impuls of RALGRO in beslag genomen?

6. Zijn douanebeambten getraind in het opsporen van dergelijke hormonen?

7. Wat is de reactie van de minister op het gegeven dat men op diverse websites zonder voorschrift en rompslomp hormoonimplantaten kan aanschaffen? Deelt de minister mijn bezorgdheid?

8. Welke concrete stappen zullen worden gedaan om de aankoop via het internet van deze hormonen te voorkomen en is hieromtrent reeds overleg geweest op Europees niveau, aangezien deze producten worden verkocht vanuit landen buiten de EU?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

1. In de procedure van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) inzake de controle op verdachte runderen in het slachthuis wordt vermeld dat er een zorgvuldige controle van de oormerken dient te gebeuren. Bij deze controle wordt aandacht besteed aan de aanwezigheid van eventuele anomalieën zoals zwellingen of knobbels.

Op die manier kan mogelijk misbruik van implantaten worden opgemerkt. Hetzelfde gebeurt bij controles op landbouwbedrijven waar naast de fysieke controle van de runderen, ook aandacht wordt besteed aan de aanwezigheid van implantaten op het bedrijf.

2. Lichaamseigen hormonale stoffen worden niet alleen toegediend via implantaten, maar ook door bepaalde stoffen zoals progesteron en testosteron in te spuiten. Op het ogenblik leveren diverse binnen- en buitenlandse laboratoria inspanningen om analysetechnieken uit te werken en te verfijnen, zodat een onderscheid kan worden gemaakt tussen exogeen toegediende en endogene lichaamseigen hormonale stoffen. Deze evoluties worden door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en door de leden van de multidisciplinaire hormonencel op de voet gevolgd via contacten en uitwisseling van informatie op multidisciplinaire vergaderingen en internationale bijeenkomsten.

3. SYNOVEX, Finaplix en RALGRO bevatten respectievelijk

trenbolone et des testostérones, et du zéranol. Il s'agit d'hormones naturelles fabriquées synthétiquement qui, une fois dans le métabolisme de l'animal, ne peuvent plus être différenciées des hormones naturelles et ne peuvent donc plus être détectées comme ayant été administrées.

Sur le plan juridique, ces substances doivent être définies comme des substances à effet hormonal et leur administration est donc en principe interdite en Belgique conformément aux dispositions de la loi du 15 juillet 1985 sur l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux. Leur possession n'est permise que moyennant l'obtention préalable d'une autorisation du ministre de la Santé publique, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, antihormonale, anabolisante, bêta-adrénergique, anti-infectieuse, antiparasitaire et anti-inflammatoire.

L'utilisation d'implants n'est pas un phénomène nouveau : elle existe depuis plus de vingt ans. Du Finaplix a déjà été saisi à la fin des années 80. L'utilisation illégale de ces substances n'est en outre pas uniquement un problème belge.

4. La question de l'administration d'hormones naturelles a déjà été mentionnée dans le rapport de 2003 de la cellule multidisciplinaire des hormones. Le nombre de dossiers a légèrement augmenté. Si vous le désirez, des données chiffrées sur le nombre de personnes condamnées en 2002, 2003 et 2004 pour trafic et administration d'hormones peuvent vous être envoyées. Il est cependant impossible de dire combien d'animaux ont été saisis puisque ce nombre n'est pas spécifié dans le système informatique.

5. Les douanes belges n'ont pas encore saisi d'implants.

6. Les douanes ne recherchent pas spécifiquement des hormones vétérinaires. En cas de découverte de médicaments (dont des implants), les douanes font appel à l'expertise de la direction générale Médicaments, baptisée depuis le 1^{er} janvier 2007 Agence fédérale des médicaments et des produits de santé.

Les douanes informent ensuite la cellule des hormones.

7. Le problème de la diffusion de médicaments par l'internet est connu mais est très difficile à combattre. Lorsqu'elle identifiait des sites vendant des produits interdits, l'ancienne direction générale Médicaments faisait souvent appel au service compétent du SPF Économie, Classes moyennes et Énergie. Celui-ci peut faire le nécessaire pour empêcher l'accès à ces sites web, conformément aux dispositions de la loi du 11 mars 2003 concernant certains aspects juridiques des services de la société d'information.

8. Un implant doit être considéré comme un médicament soumis à prescription, conformément aux définitions données à l'article 1^{er}, §1^{er}, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifiée par la loi du 1^{er} mai 2006 portant révision de la législation pharmaceutique. L'article 3 de cette loi fixe les règles générales applicables aux personnes habilitées à délivrer des médicaments.

D'après les définitions données à l'article 1^{er}, §1^{er}, 24) et 25), de la loi du 25 mars 1964, une distinction est faite entre les personnes habilitées à délivrer des médicaments au public –

progesteron en oestradiol, trenbolon en testostéron, en zéranol. Het gaat om synthetisch aangemaakte lichaamseigen hormonen die eenmaal in het metabolisme van het dier opgenomen, niet meer kunnen worden onderscheiden van de lichaamseigen hormonen en dus niet meer detecteerbaar zijn als zijnde toegediend.

Juridisch gezien dienen deze stoffen te worden gedefinieerd als stoffen met hormonale werking en is de toediening ervan in België verboden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, antihormonale, bèta-adrenerge of productiestimulerende werking. Het bezit ervan is alleen toegestaan als de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, voorafgaandelijk een vergunning heeft uitgereikt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, antihormonale, anabole, beta-adrenergische, anti-infectieuze, antiparasitaire en anti-inflammatoire werking.

Het gebruik van implantaten is niet nieuw en bestaat al meer dan twintig jaar. Finaplix werd reeds op het einde van de jaren tachtig in beslag genomen. Het illegaal gebruik van deze stoffen is bovendien niet alleen een Belgisch probleem.

4. De problematiek van de toediening van lichaamseigen hormonen wordt al sinds 2003 in het jaarverslag van de multidisciplinaire hormonencel vermeld. Het aantal dossiers is licht gestegen. Indien gewenst kan ik de gegevens over het aantal personen dat in 2002, 2003 en 2004 werd veroordeeld voor handel en toedienen van hormonen, toesturen. Het geïnformatiseerde systeem specificeert echter niet hoeveel dieren in beslag werden genomen.

5. De Belgische douane heeft nog geen implantaten in beslag genomen.

6. De douane zoekt niet gericht naar veterinaire hormonen. Als ze geneesmiddelen – waaronder de implantaten vallen – aantreft, doet de douane een beroep op de expertise van het directoraat-generaal Geneesmiddelen, dat op 1 januari 2007 werd omgedoopt tot Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, FAGG.

De douane brengt vervolgens de multidisciplinaire hormonencel op de hoogte.

7. Het probleem van de verspreiding van geneesmiddelen via het internet is bekend, maar het is zeer moeilijk te bestrijden. Als het voormalige directoraat-generaal Geneesmiddelen websites identificeerde die verboden geneesmiddelen te koop aanboden, dan deed het vaak een beroep op de bevoegde dienst van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. Die kan het nodige doen om de toegang tot die websites te verhinderen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

8. Een implantaat moet worden beschouwd als een aan een voorschrift onderworpen geneesmiddel, overeenkomstig de definities bepaald in artikel 1, §1, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, zoals gewijzigd bij de wet van 1 mei 2006 houdende herziening van de farmaceutische wetgeving. Artikel 3 van die wet bepaalt de algemene regels voor de personen die gemachtigd zijn

grosso modo il s'agit des pharmaciens – et les personnes habilitées à délivrer des médicaments aux responsables des animaux, à savoir les vétérinaires.

Comme les médicaments ne peuvent être considérés comme des produits commerciaux habituels, le législateur a estimé qu'ils devaient être délivrés par des personnes qualifiées, capables de donner les informations nécessaires sur l'utilisation et la conservation des médicaments. On a donc opté pour la règle générale de la livraison ou délivrance à la personne. La délivrance à des personnes habilitées agissant pour plusieurs personnes, l'envoi par courrier ou la commande à distance doivent en principe rester des exceptions.

En tout cas, la vente à distance de médicaments soumis à une prescription est interdite. Ce point de vue est conforme à la jurisprudence de la Cour de justice qui s'est déjà prononcée plusieurs fois sur ce sujet. Une interdiction de la vente de médicaments soumis à prescription via l'internet ou à distance se justifie, selon cette jurisprudence, par la protection de la santé publique. La vente à distance est cependant autorisée pour les produits vendus sans prescription. Il doit aussi être possible de commander des médicaments dans une pharmacie et de se les faire envoyer.

La vente ou l'achat d'un médicament soumis à prescription via l'internet sont donc interdits à moins que l'achat n'ait été effectué dans une pharmacie et que la prescription n'ait été présentée au préalable.

Les infractions sont punies par la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le respect des obligations envers le client dans le cadre de la vente de produits de placement par les grandes banques» (n° 3-2021)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Les institutions financières n'agissent pas suffisamment dans l'intérêt de leurs clients. Les particuliers ne sont pas assez informés des risques des produits de placement complexes, par exemple les titres hypothécaires et les produits de garantie. Telle est la conclusion impitoyable de l'Autoriteit Financiële Markten des Pays-Bas après neuf mois d'enquête auprès de sept banques vendant des titres hypothécaires, des produits de garantie et*

geneesmiddelen af te leveren.

Zoals uit de definities bepaald in artikel 1, §1, 24) en 25) van de wet van 25 maart 1964 blijkt, wordt een onderscheid gemaakt tussen de personen die gemachtigd zijn geneesmiddelen af te leveren aan het publiek – grosso modo de apothekers – en de personen die gemachtigd zijn geneesmiddelen af te leveren aan degenen die instaan voor de dieren, met name de dierenartsen.

Aangezien geneesmiddelen niet als gewone commerciële producten kunnen worden beschouwd, heeft de wetgever geoordeeld dat hun terhandstelling dient te gebeuren door gekwalificeerde personen die de gebruikers van de geneesmiddelen de nodige informatie kunnen verstrekken over het gebruik en de bewaring ervan. Aldus werd geopteerd voor de algemene regel van de aflevering of verschaffing in persoon. De aflevering aan gemachtigden die voor meerdere personen handelen, de versturing per post of de bestelling van op afstand moeten in beginsel uitzonderingen blijven.

In ieder geval wordt het te koop aanbieden op afstand, op welke wijze ook, van geneesmiddelen waarvoor een voorschrift nodig is, verboden. Dat is conform de rechtspraak van het Hof van Justitie dat zich reeds enkele malen over deze materie heeft uitgesproken. Een verbod op het te koop aanbieden van geneesmiddelen waarvoor een voorschrift nodig is, via internet of andere middelen op afstand is overeenkomstig die rechtspraak gerechtvaardigd met het oog op de bescherming van de volksgezondheid. De verkoop op afstand is wel toegestaan voor geneesmiddelen die vrij van voorschrift zijn. Ook moet het mogelijk zijn om geneesmiddelen in de apotheek te bestellen en ze te laten opsturen. Dat geldt ook voor geneesmiddelen met voorschrift, mits dat voorschrift bij het bestellen wordt voorgelegd.

Elke aankoop of verkoop via internet van een geneesmiddel waarvoor een voorschrift vereist is, is dus verboden, tenzij het zou gaan om een aankoop bij een erkende apotheek waar het voorschrift voorafgaandelijk werd voorgelegd. Overtredingen zijn bij de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen strafbaar gesteld.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het naleven van de zorgplicht in het kader van de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken» (nr. 3-2021)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – 'Financiële instellingen handelen onvoldoende in het belang van hun klanten. Bij complexe beleggingsproducten worden particulieren te weinig gewezen op de risico's. Het gaat bijvoorbeeld om effectenhypotheken en garantieproducten.' Aldus de bikkelharte conclusie van de Nederlandse Autoriteit Financiële Markten na negen maanden onderzoek bij zeven banken die effectenhypotheken, garantieproducten en reverse

des reverse convertibles.

Les banques ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas de manière transparente sur les pièges des produits.

Selon un article du Financieele Dagblad néerlandais, l'instance de contrôle a été confrontée à divers manquements et infractions auprès de plusieurs banques. C'est la première fois que l'instance de contrôle mène une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques. La forte augmentation des produits complexes pour les particuliers est à l'origine de l'étude.

On examine avec les membres quelles sont les possibilités d'améliorer le respect des obligations envers le client. À la satisfaction de l'AFM, des améliorations concrètes ont déjà été apportées.

Les manquements découverts se retrouvent dans toute la chaîne des services, depuis le développement du produit jusqu'à la conclusion d'un contrat.

Il arrive souvent que les départements qui développent ces produits ne connaissent pas suffisamment les risques. Selon l'AFM, plusieurs banques n'avaient pas bien organisé le développement de produits. Cela a mené au retrait de produits et à l'indemnisation de clients.

Certaines choses tournent mal également en cas d'arbitrage et de vente. Les banques ne vérifient pas suffisamment si le portefeuille titres du client contribue à la réalisation de l'objectif visé, par exemple la constitution d'une pension. Parfois, des produits à risque sont vendus alors qu'ils ne sont pas adaptés au client. Les banques ne sont pas suffisamment attentives et omettent souvent d'intervenir.

L'AFM critique en outre le fait que la direction d'une banque n'est qu'indirectement concernée par le développement de produits, les instructions et la vente. Les obligations à l'égard des investisseurs sont longtemps restées dans l'ombre. Le contrôle interne se révèle parfois insuffisant.

L'une des principales conclusions de l'enquête néerlandaise sur le respect des obligations envers le client par les banques et les assurances lors de la vente de produits de placement est que celles-ci ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas en toute transparence le client concernant les pièges des produits financiers. Le ministre estime-t-il qu'en Belgique, des mécanismes suffisants sont prévus pour prévenir ces problèmes ? Le gouvernement compte-t-il prendre des initiatives à ce sujet ?

Le ministre a-t-il connaissance de plaintes introduites auprès de la CBFA concernant des manquements de la part de banques et d'assurances en matière d'information des investisseurs ?

Une autre conclusion de l'enquête néerlandaise est que des reverse convertibles à risque sont vendus à des clients prudents. Le ministre peut-il dire s'il est question en Belgique de situations semblables où des reverse convertibles à risque sont proposés par les banques aux investisseurs ayant un profil défensif ?

Le ministre est-il prêt à charger l'instance de contrôle belge, la CBFA, de mener une large enquête sur le respect des

convertibles verkopen.

Banken gaan in de fout bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de producten.

'De toezichthouder is bij meerdere banken gestuit op verschillende tekortkomingen en overtredingen', aldus een artikel in het Nederlandse *Financieele Dagblad*. Voor het eerst doet de toezichthouder breed onderzoek naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. De sterke toename van complexe producten voor particulieren vormde daartoe de aanleiding.

Met de leden bekijkt men waar de zorgplicht verbeterd kan worden. Tot tevredenheid van de AFM konden al verbeteringen worden aangebracht.

De tekortkomingen zitten in de hele keten van dienstverlening: vanaf de ontwikkeling van het product tot het sluiten van een contract.

Afdelingen die producten ontwikkelen hebben vaak onvoldoende inzicht in de risico's. Volgens de AFM hadden meerdere banken de productontwikkeling niet goed georganiseerd wat geleid heeft tot terughalen van producten en schadeloosstelling van klanten.

Ook bij de bemiddeling en verkoop gaan zaken mis. Banken zien er onvoldoende op toe of de effectenportefeuille van klant bijdraagt aan de verwezenlijking van het doel waarvoor de klant die heeft bestemd, bijvoorbeeld het opbouwen van een pensioen. Soms worden risicovolle producten verkocht die niet bij klant passen en banken houden onvoldoende de vinger aan de pols en verzuimen vaak in te grijpen.

De AFM heeft verder kritiek op het feit dat het bestuur van een bank slechts zijdelings betrokken is bij de productontwikkeling, de instructies en de verkoop. De zorgplicht jegens beleggers is lange tijd onderbelicht gebleven. De interne controle blijkt soms onvoldoende.

Een van de voornaamste conclusies uit het Nederlands onderzoek naar het naleven van de zorgvuldigheidsplicht bij de banken en de verzekeringen bij de verkoop van beleggingsproducten is dat ze in de fout gaan bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de financiële producten. Meent de minister dat er in België voldoende mechanismen voorhanden zijn om dit te voorkomen en gaat de regering hieromtrent beleidsinitiatieven nemen?

Is de minister op de hoogte van klachten bij het CBFA over het tekortschieten van banken en verzekeringen wat het informeren van beleggers betreft?

Een andere conclusie van het Nederlands onderzoek is dat risicovolle reverse convertibles worden verkocht aan voorzichtige klanten. Kan de minister aangeven of er in België sprake is van gelijkaardige situaties waarbij risicovolle reverse convertibles worden aangeprezen door banken aan beleggers met een defensief beleggersprofiel?

Is de minister bereid om aan de Belgische toezichthouder, het CBFA, de opdracht te geven om een breed onderzoek te voeren naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken, gezien de ernstige

obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques, vu les graves manquements constatés à l'occasion de l'enquête néerlandaise auprès de banques également actives en Belgique ? Dans l'affirmative, peut-il expliquer comment l'enquête sera menée et préciser le calendrier ? Dans la négative, peut-il dire pourquoi il estime que ce n'est pas opportun ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Pour les instruments financiers proposés à la vente au public en Belgique, y compris les produits de placement collectif sous forme d'OPC ou organismes de placement collectif, la législation belge fixe les règles relatives à l'information correcte des investisseurs sur les produits proposés et au respect par les intermédiaires des obligations envers le client. On dispose à cet effet de deux instruments : les règles de prospectus et les règles de conduite.

Les instruments financiers qui sont proposés à la vente au public en Belgique sont soumis à l'obligation de prospectus telle que fixée par la directive Prospectus 2003/71/CE.

Pour les organismes de placement collectif, la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement et l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif à certains organismes de placement collectif publics fixent des conditions spécifiques auxquelles doivent satisfaire toutes les informations fournies aux investisseurs par les prospectus, publicités, etc. Cette réglementation doit permettre à l'investisseur de disposer d'une information suffisante et pertinente afin de prendre ses décisions de placement en connaissance de cause et en étant bien conscient des risques.

Lors de leur intervention dans des transactions relatives à des instruments financiers, les intermédiaires financiers doivent respecter certaines règles de conduite qui reposent sur la directive européenne sur les marchés d'instruments financiers, la directive MiFID. Ces règles de conduite portent entre autres sur la connaissance du client, la meilleure exécution et la prévention ou la solution de conflits d'intérêts.

Conformément à la réglementation financière, les relations entre les intermédiaires et certains clients ne relèvent pas des compétences de la CBFA. Le service de médiation du secteur financier joue un rôle de conciliation entre l'investisseur particulier et ses intermédiaires. Je renvoie au rapport du service de médiation pour des informations plus détaillées concernant la nature des plaintes formulées par des clients d'intermédiaires financiers.

Pour les reverse convertibles à risques, la CBFA a toujours veillé à ce qu'une réglementation claire soit disponibles pour les émetteurs et les investisseurs concernés. Aussi a-t-elle formulé en date du 19 juin 2000, dans le cadre de ses compétences en la matière, certaines normes relatives au contenu des prospectus à l'occasion d'émissions publiques en Belgique de reverse convertibles ou échangeable notes sur actions, un indice d'actions ou un cours du change. Je vous renvoie à ce sujet à la circulaire D2/F/2000/3. Depuis le 1^{er} juillet 2005, la politique en la matière est définie par la

tekortkomingen die werden vastgesteld naar aanleiding van het Nederlands onderzoek bij banken die ook in België actief zijn? Zo ja, kan hij toelichten hoe het onderzoek zal worden gevoerd en de timing aangeven? Zo neen, kan hij meedelen waarom hij dit niet opportuun acht?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Voor financiële instrumenten die in België aan het publiek te koop worden aangeboden, met inbegrip van de collectieve beleggingsproducten in de vorm van ICB's of instellingen voor collectieve belegging, zijn in de Belgische wetgeving regels vastgelegd die ervoor zorgen dat de beleggers passend worden geïnformeerd over de aangeboden producten en dat de bemiddelaars de 'zorgvuldigheidsplicht' respecteren. Dit gebeurt door middel van twee instrumenten, namelijk de prospectusregels en de gedragsregels. We kunnen dit als volgt toelichten.

Financiële instrumenten die in België aan het publiek te koop worden aangeboden, zijn onderworpen aan de prospectusplicht zoals bepaald in de prospectusrichtlijn 2003/71/EG.

Voor de instellingen voor collectieve belegging leggen de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles en het koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging specifieke voorwaarden vast waaraan alle informatie die aan de beleggers wordt verstrekt, in prospectussen, publiciteit, enzovoort, dient te voldoen. Deze regelgeving moet ervoor zorgen dat de belegger over voldoende en gepaste informatie beschikt om met kennis van zaken, en vooral ook met kennis van de risico's, een investeringsbeslissing te kunnen nemen.

Bij het ingrijpen in transacties in financiële instrumenten moeten de financiële bemiddelaars bepaalde gedragsregels eerbiedigen die stelen op de Europese richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten, MiFID. Deze gedragsregels behelzen onder meer de principes 'know your customer', 'best execution' en het voorkomen of ondervangen van belangenconflicten.

Conform de financiële regelgeving behoort de relatie tussen de bemiddelaars en bepaalde klanten niet tot de bevoegdheid van de CBFA. De ombudsdienst van de financiële sector speelt daarbij een bemiddelende rol tussen de individuele belegger en diens bemiddelaars. We verwijzen naar het verslag van de ombudsdienst voor meer gedetailleerde informatie in verband met de aard van de klachten die klanten van financiële bemiddelaars hebben geformuleerd.

Bij risicovolle reverse convertibles heeft de CBFA er steeds op toegezien dat een duidelijk reglementair kader voorhanden is voor de betrokken emittenten en beleggers. Zo heeft ze op 19 juni 2000, in het kader van haar bevoegdheden ter zake, een aantal normen geformuleerd voor de prospectusinhoud bij openbare uitgaven in België van reverse convertible (of exchangeable) notes op aandelen, een aandelenindex of een

CBFA sur la base de la directive Prospectus 2003/71/CE et de l'ordonnance 809/2004.

La CBFA est une institution autonome. Il lui revient en premier lieu de procéder aux investigations qu'elle juge nécessaires à l'exercice correct de ses compétences de contrôle. À cet égard, il y a lieu de préciser que l'organisation des institutions de crédit et des entreprises d'investissement est soumise à un contrôle permanent. La question prioritaire est de s'assurer que l'intermédiaire financier s'est organisé de manière à ce que, notamment au moyen de mesures de contrôle interne, toutes les règles de conduite citées soient respectées dans toutes les articulations de l'entreprise. La CBFA présente un rapport annuel sur ses activités.

Enfin, les conclusions de l'étude néerlandaise à laquelle il est fait référence ne peuvent être extrapolées telles quelles au marché belge et aux intermédiaires qui y sont actifs.

Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la question du maintien de l'Organisation iranienne des moudjahidin du peuple (OMPI) dans la liste des organisations terroristes» (n° 3-2017)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – En décembre dernier, la Cour européenne de Justice a annulé une décision de l'Union européenne qui avait gelé les avoirs de l'OMPI, l'Organisation iranienne des moudjahidin du peuple.

Certains considèrent qu'il s'agirait d'un premier pas vers le retrait de cette organisation de la liste des organisations terroristes établie par l'Union européenne.

S'il est incontestable que l'actuel régime des mollahs iranien doit être combattu, toutes les organisations et tous les partis politiques qui s'opposent à ce régime, à l'extérieur ou à l'intérieur de l'Iran, n'utilisent pas les mêmes méthodes que celles qui ont amené l'Union européenne à mettre l'OMPI sur la liste des organisations terroristes.

Interrogé à la Chambre et au Sénat en octobre dernier, le ministre des Affaires étrangères avait déploré sévèrement le fait que la présidente de cette organisation, Mme Radjavi, soit invitée au Sénat et précisé que l'Organisation des moudjahidin du peuple était responsable de centaines d'attentats en Iran et ailleurs, qu'elle pratiquait la torture et provoquait des divorces forcés.

On peut ajouter que ses méthodes de lobbying relèvent des mêmes pratiques que celles d'une secte comme l'Église de scientologie. Elles visent systématiquement à influencer des responsables politiques souvent peu au courant de la réalité sur le terrain et des pratiques réelles de cette organisation, que

wisselkoers. Zie hiervoor de circulaire D2/F/2000/3. Sedert 1 juli 2005 wordt het beleid in deze door de CBFA uitgestippeld op basis van de prospectusrichtlijn 2003/71/EG en verordening 809/2004.

De CBFA is een autonome instelling. Het is dan ook in eerste instantie haar taak om het onderzoek te voeren dat zij nodig acht voor de passende uitoefening van haar toezichtsbevoegdheden.

In dit verband kan worden aangestipt dat de organisatie van de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen onderworpen is aan een doorlopend toezicht. Aandachtspunt hierbij is of de financiële bemiddelaar zich zo heeft georganiseerd, onder meer via maatregelen van interne controle, dat de bovenvermelde gedragsregels in alle geledingen van de onderneming worden nageleefd. In haar jaarverslag brengt de CBFA verslag uit over haar activiteiten.

Ten slotte kan worden aangestipt dat de conclusies uit het Nederlandse onderzoek, waar de vraag naar verwijst, niet zonder meer naar de Belgische markt en de bemiddelaars die op deze markt actief zijn, kunnen worden geëxtrapoleerd.

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de kwestie van het behoud van de Iraanse Volksmoedjahedien op de lijst van de terroristische organisaties» (nr. 3-2017)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *In december jongstleden heeft het Europees Hof van Justitie een beslissing van de Europese Unie vernietigd waarbij de bezittingen van de PMOI, de Iraanse Organisatie van Volksmoedjahedien, waren bevroren.*

Volgens sommigen zou dat de eerste stap zijn om die organisatie van de EU-lijst van terroristische organisaties te schrappen.

Het staat buiten kijf dat het huidige Iraanse mollahregime moet worden bestreden, maar niet alle organisaties en politieke partijen van de Iraanse oppositie in en buiten Iran gebruiken dezelfde methodes als die op grond waarvan de EU de PMOI op de lijst van terroristische organisaties heeft geplaatst.

Toen de minister van Buitenlandse Zaken daarover in oktober jongstleden in Kamer en Senaat werd ondervraagd, betreurde hij ten zeerste dat PMOI-voorzitster Radjavi door de Senaat werd uitgenodigd en heeft hij gepreciseerd dat de Organisatie van Volksmoedjahedien verantwoordelijk is voor honderden aanslagen in en buiten Iran en zich schuldig maakt aan martelpraktijken en gedwongen echtscheidingen.

Daaraan kan nog worden toegevoegd dat ze dezelfde lobbypraktijken toepast als de sektarische Scientologykerk. Ze trachten politieke verantwoordelijken te beïnvloeden die vaak slecht op de hoogte zijn van de werkelijke praktijken en

le ministre avait dénoncées au parlement en octobre dernier.

Dès lors, ma question est la suivante : le ministre est-il partisan du retrait de l'OMPI de la liste des organisations terroristes établie par l'Union européenne ?

Si ce n'est pas le cas, comme ses déclarations publiques à la Chambre et au Sénat semblent l'induire, quelles mesures compte-t-il prendre pour empêcher que l'OMPI soit retirée de cette liste ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.

Ma réponse à votre première question est très simple : je suis favorable au maintien de l'OMPI sur la liste européenne. Je précise que toute décision de listing ou de « délisting » requiert l'accord de l'ensemble des membres du Conseil.

Je tiens par ailleurs à vous rassurer : le Conseil n'a nullement, à l'heure actuelle, l'intention de retirer l'OMPI de la liste des personnes, groupes et entités faisant l'objet de mesures restrictives en raison de leur implication dans des actes terroristes. Cette organisation s'est en effet rendue coupable de nombreux actes terroristes, outre les autres agissements attentatoires aux droits de l'homme que vous dénoncez, mais qui sortent du cadre précis de la lutte contre le terrorisme.

Il convient de bien cerner les limites de la décision du Tribunal de première instance de la Cour européenne de Justice du 12 décembre dernier, à laquelle vous vous référez. Dans son arrêt, la cour ne s'est en effet pas prononcée sur le fond, à savoir le caractère justifié ou non de l'inscription de l'OMPI sur cette liste, mais bien sur la violation d'un certain nombre de droits fondamentaux consacrés par le traité.

La condamnation porte en effet en particulier sur l'absence des motivations explicites de la décision d'inscription et l'absence de recours contre cette décision pour l'organisation listée.

Il convient, en outre, de souligner les conséquences limitées de la décision. La cour a en effet annulé une décision de décembre 2005. Cependant, cette décision a entre-temps été remplacée par une nouvelle décision datant de mai 2006, qui contient une liste actualisée des personnes, groupes et entités et qui n'a pas été annulée par la cour. Il s'ensuit que la situation de l'OMPI reste inchangée et que cette organisation fait toujours, pour l'heure, l'objet de mesures restrictives.

En revanche, il convient que le Conseil prenne des mesures pour se mettre en conformité avec la décision du Tribunal pénal international en motivant, notamment, de manière explicite sa décision et en portant cette motivation à la connaissance de l'OMPI.

Cette procédure devrait être mise en œuvre rapidement et contribuera ainsi à ce que la lutte indispensable contre le terrorisme soit menée dans le total respect des droits fondamentaux.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je suis extrêmement satisfait de cette réponse qui démontre, une fois de plus, l'incohérence dont le Sénat a fait preuve. En effet, la présidente du Sénat et d'autres sénateurs, notamment MM. Galand et Vankrunkelsven, ont invité officiellement la présidente de ce

methodes van de organisatie, die de minister in oktober jongstleden in het Parlement aan de kaak heeft gesteld.

Is de minister ervoor gewonnen om de PMOI van de EU-lijst van terroristische organisaties te schrappen?

Als dat, zoals zijn openbare verklaringen in Kamer en Senaat laten uitschijnen, niet het geval is, welke maatregelen is hij dan van plan te nemen om te voorkomen dat de PMOI van die lijst wordt geschrapt?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

Mijn antwoord op uw eerste vraag is zeer eenvoudig: ik ben er voor dat de PMOI op de Europese lijst blijft staan. Ik preciseer echter dat een organisatie op de lijst plaatsen of er één van schrappen het akkoord vereist van alle leden van de Raad. Ik wil u overigens geruststellen: de Raad is op dit ogenblik geenszins voornemens de PMOI te schrappen van de lijst van personen, groepen of eenheden die onderworpen zijn aan beperkende maatregelen ingegeven door hun betrokkenheid bij terreurdaden. Die organisatie heeft zich inderdaad schuldig gemaakt aan talrijke terreurdaden en dat bovenop de schendingen van de mensenrechten die u aan de kaak stelt, maar die buiten het precieze kader van de bestrijding van het terrorisme vallen.

U moet goed begrijpen wat de grenzen zijn van de beslissing van het Gerecht van Eerste Aanleg van het Europees Hof van Justitie van 12 december jongstleden, waarnaar u verwijst. In zijn arrest heeft het Hof geen inhoudelijke uitspraak gedaan over de legitimiteit van de vermelding van de PMOI in de lijst, maar wel over de schending van een aantal fundamentele rechten die door het verdrag worden gevestigd.

De veroordeling heeft immers in het bijzonder betrekking op de ontstentenis van enige expliciete motivering voor de beslissing om de organisatie op de lijst te zetten en op de ontstentenis van een beroepsmogelijkheid voor de op de lijst geplaatste organisatie.

Overigens dient te worden beklemtoond dat de beslissing slechts een beperkte uitwerking heeft. Het Gerecht heeft immers een beslissing van december 2005 vernietigd. Die beslissing is inmiddels vervangen door een beslissing van mei 2006, die een lijst van personen, groepen en entiteiten bevat en die niet door het Hof is vernietigd.

De Raad moet evenwel maatregelen nemen om zich te conformeren aan de beslissing van het Internationaal Strafhof, meer bepaald door zijn beslissing expliciet te motiveren en door zijn motieven te betekenen aan de PMOI.

Die procedure moet snel op gang worden gebracht en zal er toe bijdragen dat de onontbeerlijke strijd tegen het terrorisme wordt gevoerd met volledige eerbiediging van de fundamentele rechten.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Ik ben uitermate tevreden met dit antwoord. Het toont eens te meer aan hoe incoherent de aanpak van de Senaat wel is geweest. De voorzitter van de Senaat heeft immers samen met de heren Galand en Vankrunkelsven de voorzitster van die terroristische

mouvement terroriste. Ainsi, pour le ministre, ce mouvement est et restera un mouvement terroriste. Cette invitation était inacceptable. Il faut en tenir compte.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les moyens de communication d'informations de la SNCB» (n° 3-2022).

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Des dizaines de milliers de personnes empruntent quotidiennement le train. C'est pourquoi il ne faut pas sous-estimer l'impact économique et écologique du trafic ferroviaire.*

Afin de renforcer cet impact, mais également pour des raisons de bonne gestion et de respect des voyageurs, il est essentiel que la SNCB diffuse régulièrement et de manière claire des informations actualisées.

Alors que de nombreux sites internet suivent en permanence l'actualité – journaux, radios, émetteurs de télévision et organisations financières –, la SNCB ne propose encore aucun canal électronique d'information où le voyageur peut vérifier si sa correspondance a été supprimée ou a subi un retard considérable. Une source d'information en ligne est particulièrement importante lorsque des problèmes affectent une partie du réseau comme ce fut le cas le lundi 18 décembre 2006, après l'incendie à la gare du Midi. Le voyageur peut alors prendre connaissance d'éventuels retards avant de se rendre à la gare et s'y adapter de manière proactive. Cela peut contribuer à diminuer le ressentiment éventuel des voyageurs, à fluidifier le trafic des voyageurs et à améliorer à terme l'image des chemins de fer.

L'insertion d'une rubrique constamment mise à jour « infos actuelles » sur le site internet de la SNCB rencontrerait indéniablement les aspirations des centaines de navetteurs et des utilisateurs occasionnels du train. Il y a longtemps que cela aurait dû être évident. L'orientation client devrait être la préoccupation de tout service public. La question est plus actuelle que jamais car l'hiver approche et les retards seront encore plus fréquents.

La SNCB travaille-t-elle à ce type de canal d'information qui permettrait aux voyageurs de prendre connaissance en ligne, de façon conviviale, des retards de trains, des suppressions ou d'autres problèmes du trafic ferroviaire ? Dans quel délai peut-on espérer voir des réalisations concrètes en la matière ? D'autres moyens de communication sont-ils à l'étude, par exemple, des annonces via SMS ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Tuybens.*

La procédure standard appliquée par la SNCB est la suivante : la direction centrale qui suit en ligne la situation

beweging officieel uitgenodigd. Voor de minister is en blijft de organisatie een terroristische beweging. Die uitnodiging is onaanvaardbaar. Daarmee dient rekening te worden gehouden.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de informatieverstrekking door de NMBS» (nr. 3-2022).

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Dagelijks gebruiken tienduizenden mensen het spoor. De economische en ecologische impact van het treinverkeer is dan ook niet te onderschatten.*

Om die impact nog kracht bij te zetten, maar ook om redenen van deugdelijk bestuur en respect voor de reizigers, is een duidelijke en constant geactualiseerde informatieverstrekking door de NMBS cruciaal.

Terwijl zoveel websites onafgebroken de actualiteit volgen – denken we maar aan de websites van kranten, radio- en tv-zenders en financiële organisaties – biedt de NMBS geen enkel elektronisch informatiekanaal waar de reiziger kan nagaan of zijn treinverbinding geschrapt werd of een noemenswaardige vertraging heeft opgelopen. Vooral wanneer er problemen zijn op een deel van het net, zoals op maandag 18 december 2006, na de brand in het Zuidstation, is een online informatiebron van kapitaal belang. De treinreiziger kan dan vóór zijn vertrek naar het station kennis nemen van eventuele vertragingen en zijn reisgedrag eventueel pro-actief aanpassen. Dit kan op zijn beurt leiden tot minder wrevel en tot een soepeler reizigersverkeer, en op termijn tot een toenemend succes van het spoor.

De inlassing van een constant bijgewerkte rubriek 'actuele info' op de website van de NMBS zou beslist tegemoet komen aan de verzuchtingen van de duizenden pendelaars en occasionele treinreizigers. Dit had eigenlijk al jaren een evidentie moeten zijn. Cliëntgerichtheid zou het handelsmerk moeten zijn van elke overheidsdienst. Met de wintermaanden voor de deur, waarin vertragingen nog vaker voorkomen, is de vraag naar deze informatieservice actueler dan ooit.

Werkt de NMBS aan een dergelijk informatiekanaal waardoor de reiziger online en gebruiksvriendelijk kennis kan nemen van vertragingen, treinen die niet rijden of andere problemen in het reizigersverkeer? Binnen welk tijdsbestek mogen hier concrete realisaties worden verwacht? Worden ook andere informatiesporen bestudeerd, bijvoorbeeld omtrent meldingen per sms?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van staatssecretaris Tuybens.*

De standaardprocedure bij de NMBS bestaat erin dat de centrale verkeersleiding, die online het verloop van het

du trafic ferroviaire informe immédiatement le service communication lors d'une importante perturbation. Les responsables de ce service avertissent à leur tour les journaux et les tiennent régulièrement informés de l'évolution de la situation.

La SNCB est en train de développer un nouveau site internet. L'objectif est de mettre à disposition des utilisateurs les informations relatives aux accidents, aux pannes et aux perturbations. Cette information sera évidemment plutôt d'intérêt général et portera, par exemple, sur le bus prévu en remplacement du train qui devait circuler sur telle ligne, plutôt qu'une information ponctuelle sur le retard spécifique d'un train individuel.

La SNCB diffuse déjà des informations par téléphone mobile pour plusieurs domaines :

- rechercher des horaires par WAP sur le téléphone mobile via Proximus et Mobistar ;*
- consulter le solde d'un portefeuille électronique client via SMS.*

Pour terminer, on a en effet déjà examiné si les informations relatives aux retards des trains pouvaient être transmises aux voyageurs via SMS. Il est apparu que les données étaient trop peu fiables pour offrir un bon service SMS au voyageur. On vérifie actuellement si la fiabilité des données a été suffisamment améliorée pour pouvoir offrir ce service.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *J'insiste sur l'urgence d'installer un tel site internet. Je constate dans mon entourage que les gens consultent très souvent le site de la SNCB pour vérifier l'heure de leur train. Le guide classique des horaires n'est pratiquement plus utilisé. J'insiste dès lors pour que la SNCB annonce sur ce site non seulement quand des bus sont prévus en cas de panne d'un train mais aussi où et quand se produisent les retards. Pour me rendre à Bruxelles, je peux utiliser deux lignes différentes ; si j'apprenais par internet qu'il y a un problème ou un retard sur une de ces lignes, je pourrais prendre mes dispositions pour utiliser l'autre ligne.*

Pour les voyageurs, il est donc extrêmement important d'être informés aussi précisément que possible via internet. Quand ce site pourra-t-il être activé ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je transmettrai votre question au secrétaire d'État Tuybens.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 18 janvier 2007 à 15 heures

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre.

treinverkeer opvolgt, in geval van een belangrijke verstoring van het verkeer, onmiddellijk de dienst communicatie inlicht. Het zijn de verantwoordelijken van deze communicatiedienst die op hun beurt de verkeersredacties van de verschillende media op de hoogte brengen en nadien regelmatig op de hoogte houden van de evolutie van de toestand.

Binnen de NMBS-groep zelf is men op het ogenblik een nieuwe website aan het ontwikkelen. Het is de bedoeling om de info over ongevallen, defecten en storingen op deze website ter beschikking te stellen. Uiteraard zal de info die beschikbaar gesteld zal worden veeleer van algemene aard zijn, bijvoorbeeld over het inzetten van een alternatieve busdienst ter vervanging van de treindienst op een lijn, eerder dan een punctuele informatieverstrekking over de specifieke vertraging van één individuele trein.

In het raam van de informatieverstrekking per mobiele telefonie, wordt dit binnen de NMBS-groep al toegepast op volgende domeinen:

- opzoeken van dienstregelingen via WAP op de mobiele telefoon via Proximus en Mobistar;
- raadplegen van saldo elektronische portefeuille klant via sms.

Tot slot kan ik mededelen dat inderdaad reeds werd onderzocht of informatie omtrent treinvertragingen aan de reiziger via sms kan worden meegedeeld. Uit deze studie bleek dat de gegevens te weinig betrouwbaar zijn om de reiziger een goede sms-service te bieden. Er wordt nu nagegaan of de betrouwbaarheid van de gegevens voldoende is verbeterd om alsnog deze service aan te bieden.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik wil nog eens benadrukken hoe belangrijk het is dat er snel een dergelijke website komt. Ik zie in mijn naaste omgeving dat mensen heel vaak de website van de NMBS raadplegen om na te gaan wanneer ze een trein kunnen nemen. Het klassieke treinboekje wordt nauwelijks nog gebruikt. Ik dring er dus op aan dat de NMBS op die website niet alleen mededeelt wanneer door uitval van een trein bussen worden ingezet, maar ook waar en wanneer er vertragingen zijn. Zelf kan ik bijvoorbeeld via twee verschillende lijnen naar Brussel sporen; als ik via het internet kon vernemen dat er een defect of vertraging is op één van die lijnen, kan ik naar het andere station gaan en daar de trein nemen. Voor de reizigers is het dus enorm belangrijk dat ze via het internet zo gedetailleerd mogelijk geïnformeerd worden. Wanneer kan een dergelijke website geactiveerd worden?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik zal uw vraag aan staatssecretaris Tuybens mededelen.*

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 18 januari 2007 om 15 uur

Onderzoek van de geloofsbrief en eedaflegging van een nieuw lid.

Prise en considération de propositions.

Débat d’actualité et questions orales.

Demandes d’explications :

- de M. Hugo Vandenberghe au Premier ministre et au ministre des Affaires étrangères sur « l’éventuelle exploitation d’un nouveau coffeeshop à Terneuzen non loin de la frontière belge » (n° 3-2027) ;
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur « les amendes pour les chauffeurs de véhicules prioritaires » (n° 3-2024) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la mise en liberté anticipée » (n° 3-2029) ;
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le rapport concernant le statut et le financement des ministres des cultes reconnus et des délégués laïques » (n° 3-2034) ;
- de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la présence d’insignes religieux dans les cours et tribunaux » (n° 3-2038) ;
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’affectation des logements libérés jadis mis à la disposition des membres de l’ancienne gendarmerie par l’État » (n° 3-2032) ;
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les subsides accordés aux écoles afin de payer les factures d’énergie » (n° 3-2033) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « les cambriolages dans les habitations » (n° 3-2028) ;
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « l’offensive américaine en Somalie » (n° 3-2040) ;
- de M. Frank Creyelman au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’importation de l’hépatite A par des immigrants nord-africains » (n° 3-2026) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la consommation médicamenteuse dans les maisons de repos et de soins » (n° 3-2035) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les dangers potentiels que représentent les équivalents génériques des médicaments à dose critique » (n° 3-2039) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la prévention des infections par SARM chez les porcs » (n° 3-2041) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la kyphoplastie par ballonnet » (n° 3-2042) ;
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Coopération au

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de Eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de mogelijke exploitatie van een nieuwe coffeeshop in Terneuzen vlakbij de Belgische grens” (nr. 3-2027);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over “boetes voor bestuurders van prioritaire voertuigen” (nr. 3-2024);
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “vervroegde invrijheidsstelling” (nr. 3-2029);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “het rapport betreffende het statuut en de financiering van de bedienaars van erkende godsdiensten en de vrijzinnige afgevaardigden” (nr. 3-2034);
- van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de aanwezigheid van religieuze symbolen in hoven en rechtbanken” (nr. 3-2038);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de bestemming van de vrijgekomen staatswoningen van de leden van de voormalige rijkswacht” (nr. 3-2032);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de toelagen voor scholen om de energiefacturen te betalen” (nr. 3-2033);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “woninginbraken” (nr. 3-2028);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “het Amerikaanse offensief in Somalië” (nr. 3-2040);
- van de heer Frank Creyelman aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de import van hepatitis A door Noord-Afrikaanse migranten” (nr. 3-2026);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het geneesmiddelengebruik in rust- en verzorgingstehuizen” (nr. 3-2035);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de potentiële gevaren van generieken bij geneesmiddelen onderhevig aan kritische doses” (nr. 3-2039);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het voorkomen van MRSA-infecties bij varkens” (nr. 3-2041);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de ballonkyfoplastie” (nr. 3-2042);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van

Développement sur « les subventions aux foyers d'accueil pour étudiants étrangers » (n° 3-2031) ;

- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le rapport concernant les actions que la Belgique entreprend en vue de réaliser les Objectifs du millénaire pour le développement » (n° 3-2037) ;
 - de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur « la sécurité des usagers faibles » (n° 3-2030) ;
 - de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « la communication entre la SNCB et "De Lijn" » (n° 3-2025).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 18 janvier à 15 h.

(La séance est levée à 18 h.)

Excusés

Mmes de Bethune et Derbaki Sbaï, MM. Vandenhove et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Ontwikkelingssamenwerking over “de subsidiëring van de onthaalcentra voor buitenlandse studenten” (nr. 3-2031);

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het verslag over de actie die België onderneemt met het oog op de verwezenlijking van de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen” (nr. 3-2037);
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over “de veiligheid van de zwakke weggebruikers” (nr. 3-2030);
 - van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de communicatie tussen de NMBS en De Lijn” (nr. 3-2025).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 18 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw de Bethune en mevrouw Derbaki Sbaï, de heren Vandenhove en Wilmots, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État, en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (de Mme Fauzaya Talhaoui et consorts ; Doc. **3-1953/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution sur la situation au Darfour (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-2012/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution sur le conflit au Darfour (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. **3-2013/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Composition de commissions

Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

Commission de la Justice :

- Mme Olga Zrihen remplace Mme Marie-José Laloy, démissionnaire, en tant que membre effectif.

Commission des Affaires sociales :

- M. Franco Seminara remplace Mme Marie-José Laloy, démissionnaire, en tant que membre effectif.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur « *les amendes pour les chauffeurs de véhicules prioritaires* » (n° 3-2024)
- de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *la communication entre la SNCB et "De Lijn"* » (n° 3-2025)
- de M. Frank Creyelman au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'importation de l'hépatite A par des immigrés nord-africains* » (n° 3-2026)
- de M. Hugo Vandenberghe au Premier ministre et au ministre des Affaires étrangères sur « *l'éventuelle exploitation d'un nouveau coffeeshop à Terneuzen non loin de la frontière belge* » (n° 3-2027)

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (van mevrouw Fauzaya Talhaoui c.s.; Stuk **3-1953/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-2012/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende het conflict in Darfoer (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk **3-2013/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van bepaalde commissies:

Commissie voor de Justitie:

- mevrouw Olga Zrihen vervangt mevrouw Marie-José Laloy, ontslagnemend, als effectief lid.

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- de heer Franco Seminara vervangt mevrouw Marie-José Laloy, ontslagnemend, als effectief lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over "*boetes voor bestuurders van prioritaire voertuigen*" (nr. 3-2024)
- van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "*de communicatie tussen de NMBS en De Lijn*" (nr. 3-2025)
- van de heer Frank Creyelman aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "*de import van hepatitis A door Noord-Afrikaanse migranten*" (nr. 3-2026)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de Eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken over "*de mogelijke exploitatie van een nieuwe coffeeshop in Terneuzen vlakbij de Belgische grens*" (nr. 3-2027)

- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les cambriolages dans les habitations* » (n° 3-2028)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la mise en liberté anticipée* » (n° 3-2029)
- de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur « *la sécurité des usagers faibles* » (n° 3-2030)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Coopération au Développement sur « *les subventions aux foyers d'accueil pour étudiants étrangers* » (n° 3-2031)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'affectation des logements libérés jadis mis à la disposition des membres de l'ancienne gendarmerie par l'État* » (n° 3-2032)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les subsides accordés aux écoles afin de payer les factures d'énergie* » (n° 3-2033)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le rapport concernant le statut et le financement des ministres des cultes reconnus et des délégués laïques* » (n° 3-2034)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la consommation médicamenteuse dans les maisons de repos et de soins* » (n° 3-2035)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *le rapport concernant les actions que la Belgique entreprend en vue de réaliser les Objectifs du millénaire pour le développement* » (n° 3-2037)
- de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la présence d'insignes religieux dans les cours et tribunaux* » (n° 3-2038)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les dangers potentiels que représentent les équivalents génériques des médicaments à dose critique* » (n° 3-2039)
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « *l'offensive américaine en Somalie* » (n° 3-2040)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la prévention des infections par SARM chez les porcs* » (n° 3-2041)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la kyphoplastie par ballonnet* » (n° 3-2042)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*woninginbraken*” (nr. 3-2028)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*vervroegde invrijheidsstelling*” (nr. 3-2029)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over “*de veiligheid van de zwakke weggebruikers*” (nr. 3-2030)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de subsidiëring van de onthaalcentra voor buitenlandse studenten*” (nr. 3-2031)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de bestemming van de vrijgekomen staatswoningen van de leden van de voormalige rijkswacht*” (nr. 3-2032)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de toelagen voor scholen om de energiefacturen te betalen*” (nr. 3-2033)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*het rapport betreffende het statuut en de financiering van de bedienaars van erkende godsdiensten en de vrijzinnige afgevaardigden*” (nr. 3-2034)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het geneesmiddelengebruik in rust- en verzorgingstehuizen*” (nr. 3-2035)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het verslag over de actie die België onderneemt met het oog op de verwezenlijking van de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen*” (nr. 3-2037)
- van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de aanwezigheid van religieuze symbolen in hoven en rechtbanken*” (nr. 3-2038)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de potentiële gevaren van generieken bij geneesmiddelen onderhevig aan kritische doses*” (nr. 3-2039)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het Amerikaanse offensief in Somalië*” (nr. 3-2040)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het voorkomen van MRSA-infecties bij varkens*” (nr. 3-2041)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de ballonkyfoplastie*” (nr. 3-2042)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Non-évocations

Par messages du 9 janvier 2007, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi concernant la création du Centre Fédéral de connaissances pour la Sécurité Civile (Doc. **3-1976/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations (1) en vue d'introduire un nouveau système de financement de l'assurance maladie (Doc. **3-1979/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (Doc. **3-1980/1**).

Projet de loi relatif à la sûreté maritime (Doc. **3-1981/1**).

– **Pris pour notification.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire (Doc. **3-2009/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des greffiers de l'ordre judiciaire, les référendaires près la Cour de cassation, les référendaires et les juristes de parquet près les cours et tribunaux (Doc. **3-2010/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– la rectification de l'arrêt n° 157/2006, rendu le 18 octobre 2006, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 161 et 164 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Verviers (numéro du rôle 3818).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 9 januari 2007 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid (Stuk **3-1976/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (1) met het oog op de invoering van een nieuw financieringssysteem voor de ziekteverzekering (Stuk **3-1979/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (Stuk **3-1980/1**).

Wetsontwerp betreffende de maritieme beveiliging (Stuk **3-1981/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie (Stuk **3-2009/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van de griffiers van de rechterlijke orde, referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven en rechtbanken (Stuk **3-2010/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– een verbetering van het arrest nr. 157/2006, uitgesproken op 18 oktober 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 161 en 164 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers (rolnummer 3818).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- la question préjudicielle relative à l'article 253, alinéa 1^{er}, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 11 du décret flamand du 19 décembre 1997 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1998, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 4082) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 96 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, posée par le Tribunal de commerce d'Anvers (numéro du rôle 4083).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 8, 1^o et 2^o, de la loi du 1^{er} mai 2006 modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, introduit par la Centrale générale du personnel militaire et autres (numéro du rôle 4076);
 - les recours en annulation des articles 2 à 5, 10 et 14 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, du Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 20 avril 2003 réformant l'adoption et de l'article 13 de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, introduit par l'ASBL « Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (D.E.I. Belgique) » et l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » (numéro du rôle 4081).
- **Pris pour notification.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 20 décembre 2006, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

- l'avis n^o 37 du 13 novembre 2006 portant sur l'usage des tests AND en matière de détermination de la filiation.
- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

- de prejudiciële vraag over artikel 253, eerste lid, 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 11 van het Vlaamse decreet van 19 december 1997 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1998, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 4082);
 - de prejudiciële vraag over artikel 96 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen (rolnummer 4083).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 8, 1^o en 2^o, van de wet van 1 mei 2006 tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel, ingesteld door de Algemene Centrale van het Militair Personeel en anderen (rolnummer 4076);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 5, 10 en 14 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 20 april 2003 tot hervorming van de adoptie en van artikel 13 van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, ingesteld door de vzw "Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (D.E.I. Belgique)" en de vzw "Ligue des Droits de l'Homme" (rolnummer 4081).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 20 november 2006 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

- het advies nr. 37 van 13 november 2006 betreffende het gebruik van DNA-tests bij het bepalen van de afstamming.
- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge

Par lettre du 9 janvier 2007, la Coopération technique belge a transmis au Sénat, conformément à l'article 30, §3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public, le rapport annuel pour 2005.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Parlement européen

Par lettre du 21 décembre 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'Accord de Partenariat dans le secteur de la pêche entre la Communauté européenne et la République du Cap Vert ;
- une résolution sur l'adhésion de la Bulgarie à l'Union européenne ;
- une résolution sur l'adhésion de la Roumanie à l'Union européenne ;
- une résolution sur les progrès enregistrés par l'Union européenne dans la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice (ELSJ) (articles 2 et 39 du Traité UE) ;
- une résolution sur la situation des personnes handicapées dans l'Union européenne élargie : plan d'action européen 2006-2007 ;
- une résolution sur « Passons à la vitesse supérieure : créer une Europe de l'esprit d'entreprise et de la croissance »,

adoptées au cours de la période de session des 29 et 30 novembre 2006.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie

Bij brief van 9 januari 2007 heeft de Belgische technische coöperatie, overeenkomstig artikel 30, §3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Europees Parlement

Bij brief van 21 december 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië;
- een resolutie over de toetreding van Bulgarije tot de Europese Unie;
- een resolutie over de toetreding van Roemenië tot de Europese Unie;
- een resolutie over de vooruitgang van de Europese Unie bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) (artikelen 2 en 39 van het EU Verdrag);
- een resolutie over de situatie van personen met een handicap in de uitgebreide Europese Unie: het Europees Actieplan 2006-2007;
- een resolutie over "Tijd voor een hogere versnelling: Een Europa van ondernemerschap en groei tot stand brengen",

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 29 en 30 november 2006.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**